



**Совет управляющих  
Программы Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
12 March 2013

Russian  
Original: English

Двадцать седьмая сессия Совета управляющих/  
Глобальный форум по окружающей среде  
на уровне министров  
Найроби, 18-22 февраля 2013 года

**Отчет о работе Совета управляющих/Глобального форума  
по окружающей среде на уровне министров на его первой  
универсальной сессии**

**Введение**

1. Двадцать седьмая и первая универсальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 18-22 февраля 2013 года.

**I. Открытие первой сессии**

2. Сессия была открыта в 10 ч. 20 м. в понедельник, 18 февраля 2013 года, Председателем Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров ЮНЕП г-ном Д. Федерико Рамосом де Армасом.

3. Председатель проинформировал представителей о том, что в соответствии с резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года Совет управляющих на его первой универсальной сессии до принятия его новых правил процедуры будет использовать на нынешней сессии свои применимые правила процедуры и применимые правила и практику Генеральной Ассамблеи, отражающие его новый универсальный членский состав.

4. В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи он предлагает Совету соблюсти минуту молчания, посвященную размышлению.

5. Покидая пост Председателя, в своем вступительном заявлении он выразил признательность всем членам Совета управляющих, секретариату и персоналу ЮНЕП за поддержку, оказанную ему в его работе. Он воздал должное бывшему заместителю Директора-исполнителя ЮНЕП покойной г-же Анжеле Кроппер и бывшему министру по окружающей среде Кении покойному г-ну Джону Мичуки за их вклад в работу Программы. Он подчеркнул колоссальную ответственность нынешнего поколения членов за осуществление изменений, настоятельно необходимых для сохранения природных ресурсов и прекращения деградации окружающей среды, и акцентировал необходимость объединения усилий во имя искоренения нищеты и достижения устойчивого развития. На протяжении всей истории еще не было столь благоприятных условий для решения этих вопросов, и укрепление ЮНЕП должно способствовать обеспечению эффективного глобального экологического руководства. Путь развития, основанного на рациональном использовании природных ресурсов и моделях экологически чистой экономики, провозглашенный на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году («Рио+20»), ставит цели, которые ЮНЕП будет преследовать, и правительство Испании и государства-члены Европейского союза сохраняют им твердую приверженность. Необходимо выработать показатели благосостояния,

учитывающие экологический фактор, и уже не реалистично рассматривать величину валового внутреннего продукта в качестве показателя процветания. В заключение он настоятельно призвал представителей не дать возобладать узким политическим, культурным, географическим или иным интересам и приложить все силы для устойчивого развития планеты на благо будущих поколений.

6. Далее с вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сахле-Уорк Зевде от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна; Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Ахим Штайнер; и президент Кении г-н Мваи Кобаки.

7. В своем заявлении Генеральный секретарь приветствовал историческую сессию Совета управляющих ЮНЕП как первую встречу, в которой принимают участие все государства – члены Организации Объединенных Наций. Проведение совещания Совета управляющих ЮНЕП в универсальном членском составе является одним из итогов «Рио+20», одобренным Генеральной Ассамблеей и отражающим ключевую роль Совета как форума, руководящего экологическим направлением устойчивого развития. Он настоятельно призвал всех представителей привлечь свои правительства к разработке стратегий и программ для решения вопросов повестки дня в области развития на период после 2015 года, что обеспечит привлечение инвестиций на цели окружающей среды и экологически чистой экономики в качестве надежной гарантии на будущее. ЮНЕП обладает мандатом и внушительным послужным списком достижений для содействия реализации этой цели. На Генеральной Ассамблее проходят обсуждения о выделении ЮНЕП дополнительных ресурсов для укрепления ее способности по осуществлению в ближайшие месяцы ключевых решений Конференции по устойчивому развитию. Полный текст заявления Генерального секретаря содержится в приложении II к настоящему отчету.

8. В ходе своего выступления Директор-исполнитель заявил, что нынешняя сессия предоставляет членам Совета управляющих исключительную возможность для того, чтобы выработать повестку дня в области международного сотрудничества по вопросам окружающей среды и устойчивого развития. Генеральная Ассамблея уполномочила Совет управляющих приступить к осуществлению решений «Рио+20» только спустя несколько месяцев после этого события, поставив тем самым знаменательную задачу перед Советом на его нынешней сессии. Министры по окружающей среде получили четкий мандат на укрепление и повышение статуса ЮНЕП с тем, чтобы страны имели больше шансов на успех в борьбе с вызовами и могли воспользоваться возможностями, которые открываются в эпоху устойчивого развития. При этом важно расширить участие основных групп и заинтересованных субъектов, усилить творческое начало, увеличить вклад многих секторов общества, включая гражданское общество, научные круги и деловое сообщество.

9. Он обратил внимание на другие важные совещания, состоявшиеся в связи с нынешней сессией. Помимо четырнадцатого Глобального форума основных групп и заинтересованных сторон было проведено совещание Сети женщин – министров и женщин – руководителей за охрану окружающей среды; совещание высокого уровня по верховенству права и окружающей среде, в котором приняли участие верховные судьи и генеральные прокуроры; и совещание Международной молодежной конференции «Тунза» по вопросам окружающей среды. Работу Совета управляющих должна вдохновлять энергия, решимость и целеустремленность молодежи. Специальным советником Генерального секретаря г-жой Аминой Мохаммед был проведен брифинг по вопросам планирования развития на период после 2015 года. В заключение он лично поблагодарил президента Кении за его неустанную поддержку ЮНЕП и Отделения Организации Объединенных Наций в Кении, а также за его неуклонную приверженность делу охраны окружающей среды.

10. Объявив сессию официально открытой, г-н Кобаки охарактеризовал нынешнее совещание как историческое, вытекающее из решений, согласованных в рамках «Рио+20» и одобренных Генеральной Ассамблеей. Проведение совещания Совета управляющих в новом универсальном составе и укрепление ЮНЕП обеспечат законность и признание того, к чему стремился прежний Совет управляющих, действовавший в узком составе. Решения «Рио+20» являются важным достижением в деле ликвидации институционального разрыва, наблюдавшегося в усилиях по устранению возникающих экологических вызовов, и он особо приветствовал решения об увеличении объема финансовых ресурсов для ЮНЕП, создании объединенной штаб-квартиры ЮНЕП и усилении взаимодействия с ключевыми координационными органами Организации Объединенных Наций. В качестве принимающей страны ЮНЕП Кения приветствовала решения, которые будут способствовать расширению

мандата организации в области координации и повышению ее статуса в рамках системы Организации Объединенных Наций. Глобальные экологические вызовы продолжают усиливаться, и необходимость поиска решений становится как никогда срочной, в связи с чем правительства обращают свой взор в сторону ЮНЕП в надежде на то, что она выработает глобальную повестку дня в области окружающей среды, которая позволит эффективно бороться с этими вызовами. Он настоятельно призвал членов Совета управляющих воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выработать инновационные и практические решения экологических проблем и продолжить усилия в области сотрудничества, которыми Совет славился на протяжении многих лет.

## **II. Организация работы**

### **A. Выборы должностных лиц**

11. На 1-м пленарном заседании сессии, 18 февраля, Совет управляющих/Форум избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Хасан Абдельгадир Хилал (Судан)
заместители Председателя:	г-н Риютаро Ятсу (Япония) г-н Антонио Отавио Рикарте (Бразилия) г-жа Айдунн Эйдхейм (Норвегия)
Докладчик:	г-жа Беата Яшевска (Польша).

В связи с этим на последнем пленарном заседании 22 февраля 2013 года по просьбе Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна были проведены выборы для избрания г-на Мануэля Пулгара-Видала (Перу) в качестве заместителя Председателя, который сменил на этом посту г-на Рикарте. Г-н Пулгар будет находиться в должности заместителя Председателя до следующих выборов.

12. В своей вступительной речи Председатель заявил, что для него большая честь выполнять порученную ему задачу по руководству работой исторического совещания Совета управляющих – первого совещания после завершения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, на котором мировое сообщество вновь заявило о своей поддержке устойчивого развития и ЮНЕП как ведущего глобального экологического форума. Конференция, а затем и Генеральная Ассамблея заложили основу для создания более эффективной структуры руководства ЮНЕП, которая благодаря своему универсальному членскому составу теперь сможет с большей чем когда бы то ни было эффективностью пропагандировать идеи природоохраны и усиливать роль министров по окружающей среде. Нынешняя сессия будет иметь крайне важное значение, поскольку Совету необходимо будет согласовать организационные процедуры, соответствующие его универсальному членскому составу, и выработать повестку дня в области развития на период после 2015 года, а также программу работы на ближайшие два года. Хотя Конференция «Рио+20» и не смогла оправдать все связанные с ней ожидания, она дала надежду на то, что экологическая устойчивость может быть достигнута, и он отметил намеченные многообещающие направления этой работы, такие как десятилетняя рамочная программа устойчивого потребления и производства, зеленая экономика и экологически рациональное регулирование химических веществ, включая ртуть. Однако такие направления работы требуют выделения достаточных средств, особенно развивающимся странам, и в этой связи финансовая и техническая помощь имеют колоссальное значение. Отметив, что на нынешней сессии Совету предстоит рассматривать насыщенную повестку дня, он призвал не щадить усилий для того, чтобы сообща оправдать надежды международного сообщества, связываемые с укреплением ЮНЕП.

### **B. Утверждение повестки дня и организация работы**

#### **1. Утверждение повестки дня**

13. На 1-м пленарном заседании Совет утвердил нижеприведенную повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня, утвержденной Советом/Форумом на его двадцать шестой сессии:

1. Открытие сессии
2. Организация работы:
  - а) выборы должностных лиц;

- b) утверждение повестки дня и организация работы
- 3. Полномочия представителей
- 4. Вопросы политики:
  - a) состояние окружающей среды;
  - b) возникающие вопросы политики;
  - c) международное экологическое руководство;
  - d) координация и сотрудничество по вопросам окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;
  - e) координация и сотрудничество с основными группами;
  - f) окружающая среда и развитие
- 5. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов
- 6. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014-2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы
- 7. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров:
  - a) тринадцатой специальной сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;
  - b) двадцать восьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров
- 8. Прочие вопросы
- 9. Принятие доклада
- 10. Закрытие сессии.

14. Вынося на рассмотрение предварительную повестку дня (UNEP/GC.27/1), Председатель отметил, что с учетом выданного Совету на нынешней сессии мандата выработать рекомендации в отношении его будущей структуры и процедур, соответствующих его универсальному членскому составу, Совет при рассмотрении пункта 7 повестки дня не будет ограничиваться обсуждением процедур для своей тринадцатой специальной сессии и двадцать восьмой очередной сессии.

## 2. Организация работы

15. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих постановил, что до принятия его новых правил процедуры он будет использовать на нынешней сессии свои применимые правила процедуры и применимые правила и практику Генеральной Ассамблеи, соответствующие его новому универсальному членскому составу. Он постановил также, что в соответствии с правилом 67 правил процедуры Генеральной Ассамблеи необходимо присутствие не менее одной трети членов Совета для того, чтобы Председатель мог открыть заседание и разрешить начать прения. Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов. В соответствии с правилом 108 правил процедуры комитетов Генеральной Ассамблеи для того, чтобы председатель любого такого органа мог объявить заседание открытым и разрешить начать прения, необходимо присутствие не менее одной четверти членов любых сессионных органов, учрежденных текущей сессией. Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов любого такого органа.

16. На том же пленарном заседании Совет рассмотрел и утвердил организацию работы сессии в свете изложенных в документе UNEP/GC.27/1/Add.1 рекомендаций Директора-исполнителя, согласованных Бюро.

17. В соответствии с одной из этих рекомендаций, утвержденных Бюро, было решено, что начиная со второй половины дня понедельника, 18 февраля, и до второй половины дня среды, 20 февраля, пленарные заседания будут проводиться в формате консультаций на уровне министров для рассмотрения пункта 4 b) повестки дня (Вопросы политики: возникающие вопросы политики), а именно темы «Рио+20»: от итогов к реализации». Было также принято

решение о том, что консультации на уровне министров будут состоять из пленарных заседаний и дискуссий за круглым столом.

18. Также на своем 1-м пленарном заседании Совет постановил создать в соответствии с правилом 60 своих правил процедуры Комитет полного состава и рабочую группу по организационным мероприятиям и правилам процедуры. Два сессионных комитета начнут свою работу сразу же после того, как Комитет полного состава завершит свои общие прения по соответствующим вопросам. Комитет полного состава рассмотрит пункты 4 a), c), d), e) и f) и 5-8 повестки дня. Оставшиеся пункты повестки дня будут рассмотрены Советом на пленарном заседании в заключительный день работы сессии. Было также решено создать группу друзей Председателя для оказания содействия Председателю в подготовке резюме консультаций на уровне министров. Комитет полного состава и группа друзей Председателя будут иметь открытый состав, однако каждая из региональных групп и Группа 77 и Китай смогут выдвинуть двух основных членов в состав каждой группы.

19. Помимо этого на 1-м пленарном заседании было принято решение о том, что Совет в соответствии с правилом 37 своих правил процедуры ограничит продолжительность выступлений делегаций пятью минутами, а выступления представителей межправительственных и неправительственных организаций – тремя минутами для максимального увеличения числа желающих выступить.

20. В интересах экономии времени и увеличения числа ораторов по теме консультаций на уровне министров было также принято решение о том, что все делегации, желающие выступить с заявлениями, должны предоставить их в секретариат в письменном виде для того, чтобы их можно было распространить среди всех делегаций на специальном веб-сайте сессии.

## **C. Участники**

21. На сессии были представлены следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гайана, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка и Япония.

22. В качестве наблюдателей были представлены Святейший Престол и государство Палестина.

23. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата и секретариаты конвенций: Управление Верховного комиссара по правам человека, секретариат по озону, сформированная Генеральным секретарем Группа высокого уровня по повестке дня по вопросам развития на период после 2015 года, секретариаты Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, секретариат Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения, секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, секретариат Многостороннего фонда для осуществления

Монреальского протокола, секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Служба Организации Объединенных Наций по связи с неправительственными организациями, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, ООН-Женщины, Всемирная продовольственная программа, Всемирная метеорологическая организация.

24. Были представлены такие следующие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Международная организация труда, Всемирный банк.

25. Были представлены следующие межправительственные организации: Африканский банк развития, Комиссия Африканского союза, Секретариат Карибского сообщества, Секретариат Содружества, Европейский союз, Фонд глобальной окружающей среды, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный союз охраны природы, ИНТЕРПОЛ, Лига арабских государств, Организация американских государств, Совместная программа стран Южной Азии в области окружающей среды.

26. Кроме того, наблюдателями был представлен ряд неправительственных организаций и организаций гражданского общества. Полный перечень участников приводится в документе UNEP/GC.27/INF/22.

#### **D. Программное заявление Директора исполнителя**

27. На 1-м пленарном заседании Директор-исполнитель выступил с программным заявлением, в начале которого он отметил наличие неразрывной связи между перспективами развития национальных министерств по окружающей среде и будущим ЮНЕП. Первая универсальная сессия Совета управляющих проходит, по его словам, в историческое время, когда постепенно исчезает представление о том, что экономический прогресс является наивысшей ценностью, и в мире растет понимание того, что социальный, экономический и экологический прогресс является предпосылкой устойчивого развития.

28. На Конференции «Рио+20» руководители стран мира единодушно подчеркнули необходимость выработки природоохранной повестки дня, которая позволит найти решения, не только обеспечивающие защиту окружающей среды, но и способствующие устранению социальных и экономических вызовов, таких как потребность в занятости и доступе к воде, энергоресурсам и санитарии. В итоговом документе Конференции «Рио+20», озаглавленном «Будущее, которого мы хотим», содержится конкретный призыв к усилению экологической составляющей устойчивого развития и повышению роли ЮНЕП в международном экологическом руководстве. Редко бывало, чтобы итоговые документы международных конференций столь быстро воплощались в решения Генеральной Ассамблеи, которая утвердила этот итоговый документ и призвала к скорейшему осуществлению положений пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим», призвав к укреплению и повышению статуса ЮНЕП.

29. Говоря о достижениях и мероприятиях ЮНЕП в 2012 году, он обратил внимание на ежегодный доклад об исполнении бюджета ЮНЕП за 2012 год, который размещен на веб-сайте ЮНЕП. Осуществление среднесрочной стратегии на 2010-2013 годы потребовало серьезных и неустанных усилий по смещению акцента в работе ЮНЕП на результаты, получаемые ею в процессе устранения главных природоохранных вызовов. Хотя эти результаты не являются такими высокими, как это ожидалось, Программе, тем не менее, в 2012 году удалось добиться значительных успехов, включая проведение важных дискуссий по вопросу о международном экологическом руководстве в контексте институциональных рамок устойчивого развития и прений по вопросу об экологически чистой экономике, обе из которых являлись важными темами обсуждений на Конференции «Рио+20».

30. Более десятилетия назад ЮНЕП начала работу над коричневым атмосферным облаком и продолжала оказывать поддержку группе ведущих ученых для того, чтобы они могли сделать свои выводы в отношении черного углерода, метана, гидрофторуглеродов и

других отрицательно воздействующих на климат загрязняющих веществ с непродолжительным периодом сохранения. Быстрые действия по сокращению таких загрязнителей, инициированные Коалицией в защиту климата и чистого воздуха, способны уменьшить глобальное потепление на 0,5 градуса Цельсия к 2050 году и удержать глобальное повышение температуры на уровне менее 2 градусов Цельсия. Такие действия будут дополнять работу, осуществляемую в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

31. Пятый доклад из серии «Глобальная экологическая перспектива» (ГЭП-5), который, по общему мнению, является самым лучшим докладом ГЭП, оказал существенное влияние на «Рио+20» и ее итоги. ЮНЕП была выбрана штаб-квартирой для десятилетней рамочной программы устойчивого потребления и производства и Коалиции в защиту климата и чистого воздуха и руководит осуществлением программы по выполнению соответствующих основных мероприятий в Арктическом регионе Российской Федерации. Действующий под руководством ЮНЕП консорциум примет у себя Сеть центров по климатическим технологиям и секретариат Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а в Нигерии предпринимаются конкретные шаги по выполнению рекомендаций, изложенных в проведенной ЮНЕП Экологической оценке Огониленда, и программы мер по исправлению ситуации.

32. В 2009 году Совет управляющих уполномочил ЮНЕП содействовать ведению переговоров по глобальному имеющему обязательную юридическую силу документу по ртути. Работа над этим документом была завершена в январе 2013 года, и процесс его ратификации начнется на дипломатической конференции, которая состоится в октябре 2013 года в Минамате, Япония. В рамках Всемирного конгресса по вопросам правосудия, управления и права ЮНЕП прилагает усилия для того, чтобы акцентировать важную роль судебных органов в достижении устойчивого развития. Он также обратил внимание на продолжающиеся шаги по активизации связей с и между секретариатами многосторонних природоохранных соглашений и Партнерством за действия в интересах зеленой экономики, цель которого состоит в том, чтобы предоставлять государствам-членам консультативные услуги практического и целевого характера с учетом потребностей и запросов клиентов. По его словам, ЮНЕП четко продемонстрировала, что она способна оказывать высококачественные услуги в сфере науки, экономики, техники и политики.

33. Совету управляющих на его текущей сессии будет предложено рассмотреть и одобрить среднесрочную стратегию на период 2014–2017 годов и программу работы и бюджет на 2014–2015 годы. Последний документ является итогом важных усилий секретариата, партнеров, заинтересованных субъектов и Комитета постоянных представителей по выработке программы, учитывающей реалии различных стран и затрагивающей как проблемы, доставшиеся в наследство, так и возникающие вопросы на нормативном и оперативном уровне. Хотя бюджет на предстоящий двухгодичный период не отражает серьезного увеличения финансирования ЮНЕП, он направлен на привлечение большего объема финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для того, чтобы Программа могла строить свою работу на более прочной, стабильной и устойчивой финансовой основе. В заключение он подчеркнул необходимость использовать системный подход в отношении широкого спектра экологических вызовов вместо того, чтобы делать упор на тот или иной вид, экосистему, стратегию или закон. ЮНЕП старается реагировать на просьбы, высказанные Генеральным секретарем и государствами-членами в отношении повышения эффективности, результативности и полезности ее работы, стремясь при этом обеспечивать охрану окружающей среды, которая будет способствовать обеспечению продовольствия, электроэнергии и устойчивого будущего для миллиардов людей во всем мире.

## **Е. Представление проектов решений, подготовленных Комитетом постоянных представителей**

34. Постоянный представитель Дании при ЮНЕП и Председатель Комитета постоянных представителей г-н Гаэрт Аагаард Андерсен представил проекты решений, подготовленные Комитетом (UNEP/GC.27/L.1) для рассмотрения Советом. Подчеркнув дух сотрудничества, в котором готовились проекты решений, и возникшие в ходе процесса подготовки вызовы, он заявил, что, хотя между государствами-членами и имелись разногласия, которые отражены в квадратных скобках вокруг некоторых положений проектов решений, было выражено общее согласие с необходимостью сохранения в работе темпов, заданных «Рио+20», и решительный настрой на усиление ЮНЕП.

35. После представления проектов решений представительница Соединенных Штатов Америки выразила удовлетворение в связи с тем, что она присутствует на этой исторической сессии Совета, а также в связи с долгожданными реформами, о которых говорится в пункте 88 итогового документа «Рио+20». Однако необходимы дальнейшие структурные реформы для обеспечения того, чтобы ЮНЕП была надежным и гибким механизмом, учитывающим потребности государств-членов, включая проведение обзора и утверждение Советом управляющих стратегических рамок прежде, чем они будут препровождены в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций; создание представительного регионального вспомогательного органа для проведения обзоров эффективности работы и финансового положения; и более четкое и оптимальное определение роли Комитета постоянных представителей с наделением его полномочиями принимать решения в межсессионный период по просьбе Совета управляющих и разрабатывать стратегические рамки, программу работы и бюджет. Необходимо также изменить частоту проведения сессий на уровне министров и предпринять шаги для увеличения представительства всех заинтересованных субъектов. Она также выразила озабоченность в связи с избранием Председателем Совета управляющих представителя страны, которая является объектом санкций Организации Объединенных Наций и хорошо известна своими нарушениями прав человека и противодействием мерам, принимаемым в связи с этим Организацией Объединенных Наций.

36. Представитель Канады заявил, что результаты Конференции «Рио+20» позволили продвинуться в решении вопросов международного экологического руководства и что ЮНЕП может извлечь пользу из руководящих структур, которые являются в полной мере гласными, транспарентными, и предусматривают широкое участие. Он с нетерпением ожидает проведения углубленного обсуждения выделенных в документе «Будущее, которого мы хотим» ряда элементов, касающихся улучшения руководства ЮНЕП, что могло бы обеспечить необходимое руководящее начало в решении международных экологических проблем во всех частях мира. Он выразил обеспокоенность в связи с избранием Судана на пост Председателя нынешней сессии, отметив, что страны, представители которых занимают руководящие должности в системе Организации Объединенных Наций, должны отстаивать ее ценности, что не делается Суданом, в отношении которого действует санкция Совета Безопасности и который ограничивает операции Организации Объединенных Наций на своей территории.

37. Представитель Малайзии, отметив, что гражданин его страны г-н Закри Абдул Хамид был избран первым Председателем Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, заявил, что его страна представит проект решения, касающийся секретариата этой Платформы.

## **Е. Консультации на уровне министров**

38. На своем 2-м пленарном заседании утром 18 февраля Совет управляющих приступил к рассмотрению пункта 4 b) повестки дня о возникающих вопросах политики в формате консультаций на уровне министров, с уделением основного внимания аспектам укрепления ЮНЕП, как это предусмотрено в пункте 88 документа «Будущее, которого мы хотим» и в резолюции 67/213 Генеральной Ассамблеи. Проведение консультаций на уровне министров началось на 2-м пленарном заседании с основного выступления принцессы Марокко Лаллы Хасны, после чего последовало обсуждение в группе.

39. На своем 3-м пленарном заседании утром 19 февраля Совет управляющих продолжил рассмотрение пункта 4 b), обсудив организационные аспекты и вопросы существа, в том числе, касающиеся характера зеленой экономики. Затем консультации на уровне министров были разбиты на три дискуссионных сегмента за круглым столом, которые продолжались в ходе 4-го пленарного заседания во второй половине дня 19 февраля и были посвящены таким следующим вопросам, как: реагирование на нужды стран; взаимодействие между наукой и политикой; обеспечение надежных, стабильных, достаточных и более значительных финансовых ресурсов для выполнения мандата ЮНЕП; участие заинтересованных сторон; участие на уровне министров; экологические проблемы и задачи в контексте устойчивого развития; вклад ЮНЕП в достижение целей в области устойчивого развития; и содействие внедрению устойчивых моделей потребления и производства. Между 3-м и 4-м пленарными заседаниями во время обеда был проведен диалог по теме, посвященной зеленой экономике в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты.

40. На 5-м пленарном заседании утром 20 февраля министры и другие главы делегаций провели консультации с Директором-исполнителем по ключевым вопросам, касающимся усиления статуса ЮНЕП и универсального членского состава Совета управляющих. До



5-го пленарного заседания состоялись региональные консультации на уровне министров по вопросу о региональных экологических вызовах и присутствии ЮНЕП в регионах и ее реагировании на нужды стран.

41. На 6-м пленарном заседании во второй половине дня 20 февраля председатели и сопредседатели дискуссий за круглым столом представили резюме этих дискуссий. Затем Председатель представил полное резюме консультаций на уровне министров, отметив, что оно призвано отразить самые различные высказанные точки зрения и не представляет собой согласованный или консенсусный текст. Один из представителей отметил с сожалением, что это резюме было подготовлено закрытой группой, которая не была открыта для участия всех государств-членов, заинтересованных в том, чтобы внести вклад в ее работу, и заявил, что резюме не отражает в полной мере различные точки зрения, высказанные по некоторым вопросам.

42. Хотя ряд представителей и приветствовали резюме Председателя, они выразили надежду на то, что в будущем благодаря более широкому участию министров им будет отведена ключевая роль в деле принятия решений, что снимет вопрос о необходимости представления несогласованного резюме.

43. Совет управляющих принял к сведению резюме Председателя, которое изложено в приложении III к настоящему отчету.

## **Ф. Работа Комитета полного состава**

44. Комитет полного состава провел одиннадцать заседаний с 18 по 22 февраля 2013 года для рассмотрения порученных ему пунктов повестки дня. На 7-м пленарном заседании Совета управляющих 22 февраля Председатель Комитета доложил об итогах работы Комитета. Доклад о работе Комитета изложен в приложении IV к настоящему отчету.

## **Ш. Принятие решений**

45. На своем 7-м пленарном заседании Совет управляющих принял следующие решения:

<b>Номер решения</b>	<b>Название</b>
27/1	Новые правила процедуры Совета управляющих
27/2	Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию
27/3	Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем
27/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
27/5	Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
27/6	Океаны
27/7	Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства
27/8	Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты
27/9	Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости
27/10	Центр и сеть по климатобезопасным технологиям
27/11	Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем
27/12	Регулирование химических веществ и отходов
27/13	Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014-2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов

Номер решения	Название
27/14	Управление целевыми фондами и целевыми взносами
27/15	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

#### **IV. Полномочия представителей**

46. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Бюро проверило полномочия представителей, присутствующих на сессии. На сессии присутствовали представители 147 из 193 государств – членов Организации Объединенных Наций и 2 наблюдателя – Святейший Престол и государство Палестина – и их полномочия были признаны действительными. Бюро представило соответствующий доклад Совету управляющих, который утвердил доклад Бюро на своем 7-м заседании 22 февраля 2013 года.

#### **V. Вопросы политики (пункт 4 повестки дня)**

- A. Состояние окружающей среды**
- B. Возникающие вопросы политики**
- C. Международное экологическое руководство**
- D. Координация и сотрудничество по вопросам окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций**
- E. Координация и сотрудничество с основными группами**
- F. Окружающая среда и развитие**

#### **VI. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)**

#### **VII. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014-2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)**

#### **VIII. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)**

- A. Тринадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**
- B. Двадцать восьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**

#### **IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)**

47. Комитет полного состава рассмотрел пункты 4-8 повестки дня (за исключением подпункта 4 b), который стал предметом консультаций на уровне министров, о которых говорится в разделе E главы II выше). Доклад о работе Комитета приводится в приложении IV к настоящему отчету. Решения, принятые Советом управляющих по пунктам повестки дня, изложены в приложении I к настоящему отчету и перечислены в главе III выше.

## **X. Принятие доклада**

48. На своем 7-м пленарном заседании в пятницу вечером, 22 февраля 2013 года, Совет управляющих принял настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/GC.27/L.3 и Add.1, 2 и 3, при том понимании, что он будет завершен и окончательно подготовлен Докладчиком совместно с секретариатом.

## **XI. Закрытие сессии**

49. Двадцать седьмая и первая универсальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров были объявлены закрытыми в 21 ч. 25 м. в пятницу, 22 февраля 2013 года.

## Приложение I

### Решения, принятые Советом управляющих на его двадцать седьмой и первой универсальной сессии

Номер решения	Название
27/1	Новые правила процедуры Совета управляющих
27/2	Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию
27/3	Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем
27/4	Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам
27/5	Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию
27/6	Океаны
27/7	Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства
27/8	Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты
27/9	Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости
27/10	Центр и сеть по климатобезопасным технологиям
27/11	Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем
27/12	Регулирование химических веществ и отходов
27/13	Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014-2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов
27/14	Управление целевыми фондами и целевыми взносами
27/15	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

## Решение 27/1: Новые правила процедуры Совета управляющих

*Совет управляющих*

*принимает* свои новые правила процедуры.

### ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

#### I. СЕССИИ

##### Очередные сессии

##### Правило 1

Совет управляющих обычно проводит одну очередную сессию в два года.

##### Дата открытия очередных сессий

##### Правило 2

Каждая очередная сессия Совета управляющих созывается, в соответствии с положениями правила 3, в день, установленный Советом управляющих на предыдущей сессии, с таким расчетом, чтобы Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея могли в том же году рассмотреть доклад Совета управляющих.

##### Правило 3

Пять членов Совета управляющих или Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде могут обратиться с просьбой об изменении даты очередной сессии. В любом случае Директор-исполнитель немедленно сообщает об этой просьбе другим членам Совета управляющих и делает соответствующие замечания, включая замечания финансового характера, если таковые имеются. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членов Совета управляющих присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель созывает Совет управляющих в соответствующие сроки.

##### Место проведения очередных сессий

##### Правило 4

Очередные сессии проводятся в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если только на предыдущей сессии Совета управляющих не принято иное решение.

##### Специальные сессии

##### Правило 5

1. Специальные сессии созываются по решению Совета управляющих, принятому на очередной сессии, или по просьбе:

- a) большинства членов Совета управляющих;
- b) Генеральной Ассамблеи;
- c) Экономического и Социального Совета.

2. Специальные сессии могут также созываться по просьбе:

- a) пяти государств – членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, независимо от того, являются ли они членами Совета управляющих или не являются таковыми;
- b) Председателя Совета управляющих с согласия других членов Бюро Совета управляющих и в консультации с Директором-исполнителем.

3. В таких случаях Директор-исполнитель немедленно информирует всех членов Совета управляющих об этой просьбе, а также о приблизительных расходах и соответствующих административных соображениях и выясняет, согласны ли они с ней. Если в течение двадцати одного дня с момента получения запроса большинство членов Совета управляющих

однозначно присоединится к этой просьбе, Директор-исполнитель созывает специальную сессию Совета управляющих.

#### Дата открытия специальных сессий

#### Правило 6

Специальные сессии Совета управляющих обычно созываются в течение сорока двух дней с момента получения Директором-исполнителем просьбы о созыве такой сессии в тот день и в том месте, которые устанавливаются Председателем Совета управляющих после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом замечаний, которые могут содержаться в просьбе о созыве специальной сессии.

#### Уведомление о дате открытия

#### Правило 7

Директор-исполнитель сообщает дату первого заседания каждой сессии всем государствам – членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, председателям вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателю Генеральной Ассамблеи, когда Ассамблея проводит свою сессию, Председателю Экономического и Социального Совета, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, указанным ниже в правиле 69. Такие уведомления рассылаются:

- a) при созыве очередной сессии не менее чем за сорок два дня до ее начала;
- b) при созыве специальной сессии не менее чем за четырнадцать дней до даты, установленной в соответствии с вышеизложенным правилом 6.

#### Перерыв в работе сессии

#### Правило 8

Совет управляющих может на любой сессии принять решение временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

## **II. ПОВЕСТКА ДНЯ**

#### Составление предварительной повестки дня очередной сессии

#### Правило 9

1 Директор-исполнитель представляет Совету управляющих на каждой очередной сессии предварительную повестку дня следующей очередной сессии Совета. В предварительную повестку дня включаются все пункты, предложенные:

- a) Советом управляющих;
- b) государством-членом Организации Объединенных Наций или членом какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии;
- c) Генеральной Ассамблеей;
- d) Экономическим и Социальным Советом;
- e) Директором-исполнителем.

2. Пункты, предложенные согласно вышеупомянутому подпункту b), сопровождаются объяснительной запиской и, по мере возможности, основными документами, которые представляются Директору-исполнителю по меньшей мере за сорок девять дней до открытия сессии.

3. При составлении предварительной повестки дня Директор-исполнитель учитывает предложения, внесенные Координационным советом по окружающей среде, тем или иным специализированным учреждением, Международным агентством по атомной энергии, соответствующим органом Организации Объединенных Наций или одной из межправительственных организаций, указанных ниже в правиле 68. Директор-исполнитель

рассматривает также предложения международных неправительственных организаций, упомянутых ниже в правиле 69.

#### Рассылка предварительной повестки дня

##### Правило 10

После рассмотрения Советом управляющих предварительной повестки дня следующей сессии Директор-исполнитель направляет предварительную повестку дня со всеми изменениями, внесенными Советом управляющих, всем государствам – членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, председателям вспомогательных органов Совета управляющих, если таковые имеются, Председателю Генеральной Ассамблеи во время ее сессии, Председателю Экономического и Социального Совета, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, межправительственным организациям, указанным ниже в правиле 68, и международным неправительственным организациям, упомянутым ниже в правиле 69.

#### Дополнительные пункты

##### Правило 11

Любой орган, имеющий право в соответствии с пунктом 1 правила 9 вносить предложения о включении тех или иных пунктов в повестку дня, может внести предложение о включении дополнительных пунктов в предварительную повестку дня, рассматриваемую Советом управляющих. К просьбе о включении дополнительного пункта орган, обращающийся с такой просьбой, за исключением Генеральной Ассамблеи, должен приложить заявление с разъяснением степени срочности рассмотрения данного пункта. Директор-исполнитель сообщает Совету управляющих о любых просьбах относительно включения дополнительных пунктов, полученных до начала очередной сессии, вместе с такими замечаниями, которые Директор-исполнитель может пожелать внести.

#### Утверждение повестки дня

##### Правило 12

1. В начале каждой очередной сессии в соответствии с положениями правила 15 и после избрания должностных лиц в случаях, предусмотренных правилом 18, Совет управляющих утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и любых дополнительных пунктов, предложенных в соответствии с правилом 11.
2. Любое государство – член Организации Объединенных Наций или любой член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, которое обратилось с просьбой о включении того или иного пункта в повестку дня в соответствии с вышеуказанными правилами 9 и 11, имеет право быть заслушанным Советом управляющих по вопросу о включении данного пункта в повестку дня сессии.
3. Совет управляющих обычно включает в повестку дня сессии только те пункты, в отношении которых была распространена соответствующая документация среди членов Совета по меньшей мере за сорок два дня до начала очередной сессии Совета управляющих.

#### Распределение пунктов повестки дня

##### Правило 13

Совет управляющих может распределить пункты повестки дня между пленарными заседаниями Совета управляющих и сессионными комитетами и рабочими группами, если таковые созданы в соответствии с правилом 60, и передавать те или иные пункты без предварительного обсуждения их в Совете управляющих:

- a) одному или нескольким из своих вспомогательных органов, если таковые учреждены в соответствии с правилом 62, для рассмотрения их и представления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих;
- b) Директору-исполнителю для изучения и представления по ним докладов на одной из последующих сессий Совета управляющих; или
- c) автору предложения о внесении данного пункта в повестку дня для получения от него дополнительной информации и документации.

Предварительная повестка дня специальной сессии

## Правило 14

Предварительная повестка дня специальной сессии состоит только из тех пунктов, представленных на рассмотрение в просьбе о проведении данной сессии. Предварительная повестка дня направляется органам, указываемым в правиле 10, одновременно с уведомлением о созыве Совета управляющих.

Пересмотр повестки дня

## Правило 15

В ходе очередной сессии Совет управляющих может пересмотреть повестку дня данной сессии, добавляя, исключая те или иные пункты, перенося время их рассмотрения или внося поправки. В ходе сессии в повестку дня дополнительно вносятся только те пункты, которые Совет считает срочными и важными.

**III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ**

## Правило 16

Каждый член Совета управляющих представлен в нем аккредитованным представителем, которого может сопровождать необходимое число заместителей представителя и советников.

## Правило 17

1. Полномочия представителей и список заместителей представителя и советников представляются Директору-исполнителю до первого заседания, на котором должны присутствовать эти представители.
2. Президиум Совета управляющих проверяет полномочия и представляет свой доклад Совету управляющих. Это правило, однако, не препятствует любому члену Совета управляющих впоследствии менять своего представителя, заместителей представителя или советников, при условии, что полномочия, в случае необходимости, представляются и проверяются в установленном порядке.

**IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА**Выборы

## Правило 18

1. В начале первого заседания очередной сессии Совет управляющих избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица образуют Бюро Совета управляющих. Бюро помогает Председателю в общем ведении дел Совета управляющих. Председателям таких сессионных комитетов или рабочих групп, которые могут быть созданы в соответствии с приводимым ниже правилом 60, предлагается участвовать в заседаниях Бюро.
2. При избрании должностных лиц Совет управляющих должен соблюдать принцип справедливого географического представительства.
3. Должности Председателя и Докладчика Совета управляющих подлежат обычно ротации среди пяти групп государств, указанных в пункте 1 раздела I резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

Срок полномочий

## Правило 19

Председатель, заместители Председателя и Докладчик исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. В соответствии с положениями правила 18 они могут переизбираться. Никто из них не может занимать должность по истечении срока полномочий государства-члена, представителем которого является соответствующее должностное лицо.



Исполняющий обязанности Председателя

## Правило 20

Если Председатель не может присутствовать на том или ином заседании или на части заседания, Председатель назначает на свое место одного из заместителей.

Смена Председателя

## Правило 21

Если Председатель перестает быть представителем того или иного государства – члена Совета управляющих или не может выполнять функции Председателя или если государство, представляемое Председателем, выбывает из состава Совета управляющих. Бюро назначает одного из заместителей исполняющим обязанности Председателя.

Полномочия исполняющего обязанности Председателя

## Правило 22

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Право Председателя на участие в голосовании

## Правило 23

Когда государство – член Совета управляющих в какой-то момент представляется Председателем Совета управляющих, одному из заместителей, по усмотрению Председателя, предоставляется право принимать участие в работе и в голосовании в Совете управляющих. В этом случае Председатель в голосовании не участвует.

**V. СЕКРЕТАРИАТ**Обязанности Директора-исполнителя

## Правило 24

Директор-исполнитель действует в этом качестве на всех заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Директор-исполнитель может назначить любое должностное лицо секретариата в качестве представителя Директора-исполнителя.

## Правило 25

Директор-исполнитель руководит персоналом, необходимым для Совета управляющих и любых вспомогательных органов, которые могут быть созданы им.

## Правило 26

Директор-исполнитель несет ответственность за исполнение тех функций, касающихся Совета управляющих, которые ему надлежит выполнять в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

## Правило 27

Директор-исполнитель или представитель Директора-исполнителя может в соответствии с правилом 32 делать Совету управляющих и его вспомогательным органам, если таковые имеются, устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

## Правило 28

Директор-исполнитель несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Совета управляющих и его вспомогательных органов, включая подготовку и распространение документации не менее чем за сорок два дня до открытия сессий Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются.

Обязанности секретариата

## Правило 29

Секретариат обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях, получает, переводит и рассылает документы Совета управляющих и его вспомогательных органов, публикует и рассылает резолюции, доклады и соответствующую документацию Совета

управляющих. Секретариат хранит документы в архивах Совета управляющих и вообще выполняет любую другую работу, которая требуется Советом управляющих.

#### Смета расходов

##### Правило 30

1. До утверждения Советом управляющих или одним из его вспомогательных органов любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, включая средства Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учрежденного в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, Директор-исполнитель рассылает в возможно кратчайший срок всем членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, согласно финансовым положениям 2.10 и 2.11 о смете расходов, а также административных и бюджетных последствиях с указанием существующих полномочий и ассигнований в соответствии положениями пункта 3 раздела II и раздела III резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи.

2. Совет управляющих учитывает сметные предположения, упоминаемые в пункте 1, до принятия любого предложения, связанного с расходованием средств Организации Объединенных Наций, включая средства Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В случае принятия такого предложения Совет управляющих указывает, когда это уместно, установленную им очередность отдельных проектов или степень срочности, которую он им придает, а также, в зависимости от обстоятельств, то, какие текущие проекты могут быть отложены, изменены или отменены для обеспечения наибольшей эффективности работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

3. Директор-исполнитель представляет каждый нечетный год на рассмотрение Совета управляющих смету расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на следующий двухлетний период, покрываемых за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Директор-исполнитель также представляет Совету управляющих смету расходов, покрываемых Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в соответствии с Общими процедурами, разработанными Советом управляющих согласно пункту 7 раздела III резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, и Финансовыми правилами данного Фонда.

## **VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ**

#### Кворум

##### Правило 31

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствует по крайней мере одна треть членов Совета управляющих. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов Совета управляющих.

#### Полномочия Председателя

##### Правило 32

Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются Председателю в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Совета управляющих, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет руководство ходом заседаний Совета управляющих и поддерживает порядок на его заседаниях. Председатель может предложить Совету управляющих ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Председатель может также внести предложение о закрытии или перерыве заседания или прений по обсуждаемому вопросу.

##### Правило 33

При исполнении своих функций Председатель подчиняется Совету управляющих.

Выступления

## Правило 34

Никто не может выступать в Совете управляющих, не получив предварительно разрешения Председателя. В соответствии с правилами 35 и 36 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявляли о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

## Правило 35

Председателю, заместителю Председателя или Докладчику какого-либо сессионного комитета или рабочей группы или назначенному представителю любого вспомогательного органа может быть предоставлено право выступить вне очереди для разъяснения заключения, к которому пришел соответствующий комитет, рабочая группа или вспомогательный орган, или для ответа на вопросы.

Выступления по порядку ведения заседания

## Правило 36

1. Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
2. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, может не говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений

## Правило 37

Совет управляющих может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу, за исключением вопросов процедурного характера, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения ограничены и оратор использовал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает оратора к порядку.

Прекращение записи ораторов

## Правило 38

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Совета управляющих, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить любому представителю слово для ответа, если, по мнению Председателя, выступление, сделанное после прекращения Председателем записи ораторов, дает для этого основания. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются за отсутствием желающих выступить, Председатель с согласия Совета управляющих объявляет о прекращении прений.

Перерыв в прениях

## Правило 39

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за это предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

## Правило 40

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего

предложение немедленно ставится на голосование. Если Совет управляющих одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

#### Перерыв или закрытие заседания

##### Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

#### Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

##### Правило 42

В соответствии с правилом 36 и независимо от порядка их внесения устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми на заседании предложениями:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

#### Предложения и поправки

##### Правило 43

Предложения и поправки представляются обычно в письменном виде и передаются Директору-исполнителю, который рассылает их копии членам Совета управляющих. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Совета управляющих, если его копии не были распространены среди всех членов Совета управляющих не позднее чем за день до заседания. С согласия Совета управляющих Председатель может, тем не менее, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, даже если эти предложения или поправки не были распространены или были распространены только в день заседания.

#### Решения по вопросам компетенции

##### Правило 44

В соответствии с правилом 42 любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Совета управляющих принимать какое-либо внесенное в Совет управляющих предложение или поправку, ставится на голосование до проведения голосования по данному предложению или поправке.

#### Снятие предложений

##### Правило 45

Предложение может быть в любое время снято внесшим его представителем до того, как по нему началось голосование, при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено другим членом Совета управляющих.

#### Пересмотр предложений

##### Правило 46

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии Совета управляющих, иначе как по соответствующему решению Совета управляющих, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Разрешение высказаться по предложению о пересмотре предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

## VII. ГОЛОСОВАНИЕ

### Право голоса

#### Правило 47

Каждый член Совета управляющих имеет один голос.

### Требуемое большинство и значение формулировки «присутствующие и участвующие в голосовании члены»

#### Правило 48

1. Если настоящими правилами процедуры однозначно не предусмотрено иное, решения Совета управляющих принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета.
2. Для целей настоящих правил процедуры формулировка «присутствующие и участвующие в голосовании члены» означает присутствующих членов, голосующих «за» или «против». Члены, воздержавшиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### Формы голосования

#### Правило 49

В соответствии с правилом 55 голосование в Совете управляющих обычно производится поднятием рук; однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае производится в алфавитном порядке названий стран-членов, начиная с члена Совета управляющих, определяемого Председателем по жребию.

### Занесение в протокол результатов поименного голосования

#### Правило 50

Результаты голосования каждого члена Совета, участвующего в поименном голосовании, заносятся в соответствующие документы Совета управляющих.

### Порядок, соблюдаемый при голосовании

#### Правило 51

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить членам Совета управляющих высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда производится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не разрешает автору предложения или поправки высказываться по мотивам его голосования по выдвинутым им предложению или поправке.

### Раздельное голосование по предложениям или поправкам

#### Правило 52

Каждый представитель может предложить, чтобы голосование по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельно. В случае возражений против требования о раздельном голосовании предложение о раздельном голосовании ставится на голосование. Разрешение высказаться по предложению о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия предложения о проведении раздельного голосования одобренные части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

### Голосование по поправкам

#### Правило 53

1. Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению внесено две или более поправок, то Совет управляющих проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее,

пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если принятие одной поправки непременно означает отклонение другой, последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению. Если ни одна из поправок не принята, предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет какую-либо его часть.

#### Голосование по предложениям

##### Правило 54

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совет управляющих, если он не принимает иного решения, проводит голосование по этим предложениям в том порядке, в каком они были внесены. Совет управляющих после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.

2. Однако любые предложения, предусматривающие, чтобы по существу таких предложений никаких решений не принималось, рассматриваются как внесенные ранее и ставятся на голосование до них.

#### Выборы

##### Правило 55

Все выборы проводятся тайным голосованием, если Совет управляющих не примет иного решения.

##### Правило 56

1. Если необходимо избрать только одно лицо или одного члена Совета управляющих и ни один кандидат при первом голосовании не получает требуемого большинства голосов, то проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

2. В случае равенства голосов при первом голосовании между кандидатами, занимающими второе место по числу полученных ими голосов, проводится специальное голосование для сокращения числа кандидатов до двух. В случае равенства голосов между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голосования равное число голосов получает более двух кандидатов, то число кандидатов сокращается до двух по жребию, и голосование только по этим кандидатам продолжается в соответствии с предыдущим пунктом.

##### Правило 57

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях две или более выборных должностей, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается бóльшим, чем число мест, подлежащих заполнению, то избранными считаются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньшим, чем число мест, подлежащих заполнению, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем такие голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако в случае равенства голосов, полученных бóльшим числом непрошедших кандидатов, проводится специальное голосование с целью сократить число кандидатов до требуемого числа.

4. Если три ограниченных голосования не дают определенных результатов, то проводятся неограниченные голосования, при которых голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Совета управляющих, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают определенных результатов, то следующие три голосования (кроме случаев, аналогичных случаю равенства голосов, указанному в конце предыдущего пункта настоящего правила) ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов

при третьем неограниченном голосовании. Число таких кандидатов не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

5. После этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

#### Равенство голосов

##### Правило 58

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

### **VIII. СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ, РАБОЧИЕ ГРУППЫ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**

##### Правило 59

Совет управляющих может учреждать такие сессионные комитеты, рабочие группы и вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми для эффективного осуществления его функций.

#### Сессионные комитеты и рабочие группы

##### Правило 60

1. На каждой своей сессии Совет управляющих может учреждать сессионные комитеты и рабочие группы из числа членов Совета управляющих и передавать им для изучения и представления докладов любые вопросы, стоящие на повестке дня.

2. Сессионные комитеты и рабочие группы могут учреждать подкомитеты и подгруппы. Члены таких подкомитетов и рабочих подгрупп назначаются соответствующими комитетом или рабочей группой.

3. Председатель сессионного комитета или рабочих групп может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствует по крайней мере одна четвертая часть членов комитета или рабочих групп. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов.

4. С учетом пункта 3 выше положения правил 32-58 настоящих правил процедуры соответствующим образом применяются в работе сессионных комитетов, рабочих групп и всех учреждаемых ими подкомитетов или подгрупп.

##### Правило 61

Каждый сессионный комитет и каждая рабочая группа избирает своих должностных лиц, если Совет управляющих не принимает иного решения. При избрании своих должностных лиц каждый сессионный комитет или рабочая группа уделяют должное внимание принципу справедливого географического представительства.

#### Вспомогательные органы Совета управляющих и группы экспертов

##### Правило 62

1. Совет управляющих может учреждать такие вспомогательные органы на постоянной или специальной основе, которые могут оказываться необходимыми для эффективного осуществления его функций, включая создание, по мере необходимости, групп экспертов для рассмотрения конкретных проблем и выработки рекомендаций.

2. Любое государство – член Организации Объединенных Наций или член какого-либо специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии – независимо от того, является оно членом Совета управляющих или нет, – может стать членом любого вспомогательного органа Совета управляющих. При определении размеров вспомогательных органов и при избрании их членов Совет управляющих учитывает целесообразность включения в состав членов этих органов государств, проявляющих особый интерес к тому вопросу, который будет рассматриваться этими органами, а также необходимость обеспечения справедливого географического распределения.

3. Правилами процедуры вспомогательных органов, где это уместно, являются правила процедуры Совета управляющих, с учетом таких изменений, которые могут быть приняты Советом управляющих в свете предложений соответствующих вспомогательных органов. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц.

4. Каждый вспомогательный орган, с учетом даты проведения очередной сессии Совета управляющих и с учетом переданных ему Советом управляющих пунктов, может установить свой собственный порядок очередности в рамках программы работы, разработанной Советом управляющих, и, в консультации с Директором-исполнителем, собираться по мере необходимости.

## **IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ**

### Языки и устные переводы

#### Правило 63

1. Официальными и рабочими языками Совета управляющих являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Речи, произносимые на любом из этих языков, переводятся устно на другие языки Совета управляющих.
2. Любой представитель может произнести речь на любом другом языке помимо языков Совета управляющих. В этом случае представитель принимает меры по обеспечению устного перевода своей речи на один из языков Совета управляющих. При переводе на другие языки Совета управляющих устные переводчики секретариата могут взять за основу устный перевод на первый язык Совета управляющих.

### Языки резолюций, других официальных решений и документов и их распространение

#### Правило 64

1. Все резолюции, рекомендации и другие официальные решения Совета управляющих, а также его доклады Генеральной Ассамблеи и другие документы выпускаются на языках Совета управляющих.
2. Тексты резолюций, рекомендаций и других официальных решений, принимаемых Советом управляющих, его сессионными комитетами и другими вспомогательными органами, если таковые имеются, распространяются секретариатом среди всех членов Совета управляющих и всех остальных участников сессии. Отпечатанные тексты таких резолюций, рекомендаций и других официальных решений, а также докладов Совета управляющих Генеральной Ассамблеи рассылаются после закрытия сессии всем государствам - членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии и межправительственным организациям, которые указаны ниже в правиле 68.

### Звукозаписи заседаний

#### Правило 65

Звукозаписи заседаний Совета управляющих и его сессионных комитетов хранятся секретариатом в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Такие звукозаписи ведутся и в случае заседаний любых вспомогательных органов, если они принимают подобное решение.

## **X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

#### Правило 66

Заседания Совета управляющих, его сессионных комитетов и рабочих групп, а также вспомогательных органов, если таковые имеются, должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.

## **XI. УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**

#### Правило 67

Любое государство – член Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, не являющееся членом Совета управляющих, может принимать участие в работе Совета управляющих. Участвующее таким образом государство не имеет право голоса, но может вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по требованию любого члена Совета управляющих. Положения настоящего правила относятся *mutatis mutandis* к участию в работе вспомогательного органа государств, не являющихся его членами.



## **ХII. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

### Правило 68

1. Представители специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, которые специально для этой цели определены Советом управляющих, могут участвовать, без права голоса, по приглашению Председателя Совета управляющих или председателей его вспомогательных органов, если таковые имеются, в зависимости от данного конкретного случая, в обсуждении Советом управляющих и его вспомогательными органами вопросов, входящих в сферу их деятельности.
2. Письменные заявления специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций, указанных выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, если таковые имеются, рассылаются членам Совета управляющих или его соответствующего вспомогательного органа.

## **ХIII. НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

### Правило 69

1. Указанные в пункте 5 раздела IV резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи международные неправительственные организации, проявляющие интерес к области окружающей среды, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Совета управляющих и его вспомогательных органов, если таковые имеются. Совет управляющих время от времени принимает и пересматривает по мере необходимости перечень таких организаций. По приглашению Председателя Совета управляющих или другого органа, в зависимости от обстоятельств и с одобрения Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа, международные неправительственные организации могут выступать с устными заявлениями по вопросам, входящим в сферу их деятельности.
2. Письменные заявления международных неправительственных организаций, указанных выше в пункте 1, касающиеся пунктов повестки дня Совета управляющих или его вспомогательных органов, рассылаются секретариатом членам Совета управляющих или соответствующего вспомогательного органа в достаточном количестве и на тех языках, на которых данные заявления были представлены секретариату для распространения.

## **ХIV. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ**

### Правило 70

Совет управляющих может изменить любое из настоящих правил или приостановить его действие в соответствии с нижеуказанными правилами 71 и 72.

### Правило 71

Настоящие правила не могут быть изменены до тех пор, пока Совет управляющих не получит доклад о предлагаемой поправке от комитета или рабочей группы Совета управляющих, учрежденного с этой целью.

### Правило 72

Действие того или иного правила процедуры может быть приостановлено Советом управляющих при условии, что предложение приостановить действие правила объявляется не менее чем за двадцать четыре часа. Такое уведомление необязательно, если ни один из членов Совета управляющих не возражает против этого.

## Решение 27/2: Осуществление положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

*Совет управляющих,*

*приветствуя* итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в котором Генеральной Ассамблее было предложено принять на своей шестьдесят седьмой сессии резолюцию об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и повышении ее статуса, как это изложено в подпунктах а)-h) пункта 88 итогового документа, и ссылаясь также на резолюцию Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года,

*вновь подтверждая* необходимость укрепления международного экологического руководства в контексте институциональной рамочной основы устойчивого развития для содействия сбалансированной интеграции экономической, социальной и экологической составляющих устойчивого развития, а также координации в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*отмечая* резолюцию 67/213 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, посвященную, в частности, осуществлению положений раздела IV.C, озаглавленного «Экологический компонент устойчивого развития», итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в соответствии с которой проводится первая универсальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, чтобы Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, представляющий собой межправительственный орган, учрежденный во исполнение статьи 22 Устава Организации Объединенных Наций, был переименован в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. *вновь подтверждает* приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступает в качестве авторитетного защитника глобальной окружающей среды;

3. *постановляет*, что руководящий орган Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>1</sup> будет созывать свои сессии в Найроби на двухгодичной основе начиная с 2014 года и выполнять свой мандат, как это изложено в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года и всех других соответствующих резолюциях об усилении ее мандата, а также Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 1997 года, Мальмёнской декларации министров 2000 года, Декларации Нуса Дуа 2010 года и пункте 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, как это одобрено Генеральной Ассамблеей в резолюции 66/288;

4. *постановляет* упразднить Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров;

5. *постановляет*, что в конце каждой сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет проводиться двухдневный этап заседаний высокого уровня в качестве составной части работы руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, участники которого будут принимать стратегические решения и выносить руководящие указания по вопросам политики и выполнять, в частности, такие следующие функции, как:

- а) формирование глобальной повестки дня в области окружающей среды;

<sup>1</sup> Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который подлежит переименованию во исполнение пункта 1 настоящего решения и посвященной этому резолюции Генеральной Ассамблеи.

- b) предоставление общепрограммных руководящих указаний и выработка ответных стратегических мер для решения возникающих экологических проблем;
- c) проведение обзора политики, диалога и обмена опытом;
- d) выработка стратегических руководящих положений относительно будущего направления развития Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- e) организация диалога с участием самых различных заинтересованных субъектов;
- f) укрепление партнерских связей в интересах достижения природоохранных целей и мобилизации ресурсов;

6. *постановляет*, что Бюро руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет сформировано в составе 10 членов с учетом универсального характера руководящего органа и в соответствии с принципом справедливого географического распределения и будет оказывать содействие в работе руководящего органа и выполнять функции, изложенные в правилах процедуры руководящего органа;

7. *постановляет*, что руководящий орган будет обеспечивать активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон, особенно из развивающихся стран, опираясь на наилучшие виды практики и модели, имеющиеся в соответствующих многосторонних учреждениях, и будет изучать новые механизмы, способствующие транспарентности и эффективному вовлечению гражданского общества в его работу и в деятельность его вспомогательных органов, в частности путем:

- a) организации к 2014 году процесса, обеспечивающего аккредитацию и участие заинтересованных сторон, который опирался бы на существующие правила процедуры и учитывал всеохватные формы работы Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций;
- b) выработки к 2014 году механизмов и правил, касающихся экспертного вклада и консультативных услуг заинтересованных сторон;
- c) совершенствования к 2014 году методов и процедур работы для обеспечения обоснованных дискуссий и вклада всех соответствующих заинтересованных сторон в интересах осуществления межправительственного процесса принятия решений;

8. *постановляет*, что руководящий орган Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет способствовать активному взаимодействию между наукой и политикой благодаря проведению обзоров состояния окружающей среды, с использованием в качестве основы имеющихся международных инструментов, результатов оценок, работы групп и информационных сетей, в том числе с помощью предназначенного для директивных органов усовершенствованного резюме Глобальной экологической перспективы, и в этой связи просит Директора-исполнителя выявить критические недостатки и представить руководящему органу доклад с соответствующими рекомендациями;

9. *постановляет*, что Комитет постоянных представителей открытого состава будет выступать в качестве вспомогательного межсессионного органа руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в дополнение к своему мандату<sup>2</sup>, действуя в духе открытости и гласности, будет выполнять такие следующие функции, как:

- a) обеспечение вклада в выработку повестки дня его руководящего органа;
- b) оказание своему руководящему органу консультативных услуг по вопросам политики;
- c) подготовка решений для принятия его руководящим органом и осуществление контроля за их выполнением;
- d) организация дискуссий по тематическим и/или программным вопросам;
- e) пропаганда эффективных путей и средств, способствующих участию не являющихся резидентами членов Комитета, особенно из развивающихся стран;
- f) выполнение любых других функций, возложенных на него его руководящим органом;

---

<sup>2</sup>

Пункт 7 решения 19/32 Совета управляющих.

10. *постановляет* созывать совещания открытого состава Комитета постоянных представителей, обеспечивая при этом поддержку представителям из развивающихся стран, для участия представителей из столиц, а также заинтересованных сторон в течение пяти дней в четные годы для оказания содействия в подготовке повестки дня его руководящего органа и предоставления ему консультативных услуг по вопросам политики;
11. *постановляет* учредить подкомитет Комитета постоянных представителей, который будет организовывать свои совещания на ежегодной основе продолжительностью в пять дней для проведения при поддержке секретариата обзора среднесрочной стратегии и программы работы и бюджета в соответствии с бюджетным циклом Организации Объединенных Наций, с учетом одобрения Комитетом постоянных представителей и для утверждения его руководящим органом и будет следить за их осуществлением и подотчетностью секретариата;
12. *постановляет*, что Комитет постоянных представителей будет рассматривать периодичность, график работы и программную направленность его совещаний в интересах повышения эффективности и действенности его работы и будет обеспечивать совершенствование методов его работы;
13. *заявляет* о своей приверженности неуклонной консолидации функций штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и в этом контексте просит Директора-исполнителя представить доклад руководящему органу на его следующей сессии и включить в программу работы на период 2016-2017 годов рекомендации для принятия по ним соответствующих мер и их своевременного осуществления;
14. *постановляет* усилить региональное присутствие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях оказания странам содействия в осуществлении их национальных природоохранных программ, мер политики и планов и в этой связи просит Директора-исполнителя расширить участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в страновых группах Организации Объединенных Наций;
15. *подчеркивает* важность региональных форумов по окружающей среде на уровне министров, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступает в качестве секретариата, и предлагает этим форумам, в случае необходимости, содействовать работе руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
16. *постановляет* рассмотреть дополнительные меры по усилению авторитета и потенциала Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для выполнения ее мандата по координации вопросов экологии и в этой связи *предлагает* Генеральному секретарю предпринять необходимые шаги для повышения роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности основных координирующих органов Организации Объединенных Наций;
17. *постановляет* добиться большей открытости и гласности в его работе и в этой связи обращается к Директору-исполнителю с просьбой разработать и закрепить в письменном виде политику, определяющую доступ к информации;
18. *предлагает* Директору-исполнителю и далее работать над улучшением оперативности принятия мер и реагирования в связи с потребностями и просьбами государств-членов и ссылается на соответствующие положения пункта 13 своего решения;
19. *подчеркивает* необходимость осуществления не позднее 2016 года положений пункта 88 b) итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и *просит* Директора-исполнителя доложить об этом;
20. *постановляет* обеспечить осуществление пункта 88 f) итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и в этом контексте обращается к Директору-исполнителю с просьбой улучшить оперативную реализацию Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала;
21. *предлагает* Генеральной Ассамблее принять резолюцию об изменении названия Совета управляющих в соответствии с положениями текста, изложенного в приложении к настоящему решению.

## Приложение к решению 27/2: Проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей

### Переименование Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года об организационных и финансовых мероприятиях по осуществлению международного сотрудничества в области окружающей среды, которой она учредила Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 67/213 от 21 декабря 2012 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двенадцатой специальной сессии и об осуществлении положений раздела IV.C «Экологический компонент устойчивого развития» итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* решение 27/2 Совета управляющих от 22 февраля 2013 года, в котором Совет управляющих рекомендует Генеральной Ассамблее переименовать его в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, при том понимании, что такое переименование никоим образом не меняет и не повлечет за собой никакого изменения существующего мандата, целей и задач Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде или роли и функций ее руководящего органа;

2. *постановляет* переименовать Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

### Решение 27/3: Международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на свое решение SS/XII/6 от 22 февраля 2012 года о состоянии окружающей среды в мире, в котором признается, что в наших знаниях о состоянии окружающей среды существуют пробелы, объясняющиеся отсутствием данных и регулярного мониторинга, особенно в таких областях, как качество и количество пресной воды, качество эстуарных и океанских вод, истощение грунтовых вод, экосистемные услуги, утрата естественной среды обитания, деградация земель и химические вещества и отходы,

*ссылаясь* на свое решение 26/14 от 24 февраля 2011 года об активизации Глобальной системы мониторинга окружающей среды/Программы по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы),

*ссылаясь также* на Вашингтонскую декларацию о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и Манильскую декларацию третьего Межправительственного совещания по обзору осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, в которой регулирование питательных веществ, мусора и сточных вод определяется в качестве приоритетных направлений Глобальной программы действий,

*напоминая*, что 2005-2015 годы провозглашены Организацией Объединенных Наций Международным десятилетием действий «Вода для жизни» и что 2013 год является Международным годом сотрудничества в сфере водных ресурсов, провозглашенным Организацией Объединенных Наций,

*подтверждая* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего мирового авторитета по вопросам природоохраны и главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, включая мониторинг и качество глобальных водных ресурсов,

*ссылаясь далее* на пункты 122 и 124 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», в котором

подчеркивается необходимость принятия мер в целях значительного снижения уровня загрязнения воды и повышения ее качества и признается ключевая роль, которую экосистемы играют в поддержании надлежащего количества и качества воды,

*признавая* наличие международных руководящих принципов в отношении качества питьевой воды, сельского хозяйства и водоотвода, использования сточных вод и других аналогичных вопросов и отсутствие международных руководящих принципов в области качества воды для экосистем,

*отмечая*, что вода имеет важнейшее значение для жизни людей, окружающей среды и экономики, в связи с чем деятельность по охране водных ресурсов и содействию их устойчивому использованию крайне важна для достижения устойчивого развития,

*признавая*, что вода играет ключевую роль в устойчивом развитии и тесно связана с рядом основных глобальных проблем, и вновь подчеркивая важное значение интеграции вопросов водных ресурсов в обеспечение устойчивого развития и крайне важное значение воды и санитарии в рамках трех компонентов устойчивого развития, о чем говорится в пункте 119 документа «Будущее, которого мы хотим»,

*отмечая* тревожную тенденцию ухудшения качества воды и ее негативное воздействие на функционирование экосистем и благосостояние людей,

*отмечая также* цели 8, 11 и 14 Айчинских целевых показателей по биоразнообразию в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся борьбы с загрязнением воды в целях сохранения экосистем,

*признавая* необходимость наличия международных руководящих принципов, касающихся качества воды, которые могут в добровольном порядке применяться правительствами для поддержания и улучшения состояния экосистем, чтобы они могли поддерживать предоставляемые ими услуги, в качестве возможной основы для регулирования загрязнения и качества воды с учетом их влияния на экосистемы, а также в поддержку принятия решений;

*признавая также*, что руководящие принципы в области качества воды для экосистем должны согласовываться и по мере необходимости интегрироваться с существующими руководящими принципами в отношении воды, что способствовало бы устойчивому регулированию водных ресурсов,

1. *просит* Директора-исполнителя в партнерстве с правительствами, научными институтами, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами, особенно из развивающихся стран, разработать международные руководящие принципы в области качества воды для экосистем, которые могут в добровольном порядке применяться для оказания поддержки разработки стандартов, политики и рамок на национальном уровне с учетом имеющейся информации при одновременной интеграции по мере необходимости всех соответствующих аспектов регулирования водных ресурсов;

2. *призывает* правительства, научные институты, учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации, в том числе в частном секторе, активно участвовать в разработке руководящих принципов в области качества воды в соответствии с положениями предыдущего пункта;

3. *предлагает* правительствам и другим субъектам, включая частный сектор, обладающим соответствующими возможностями, оказать техническую и финансовую поддержку процессу разработки международных руководящих принципов в области качества воды в соответствии с положениями пункта 1 настоящего решения;

4. *просит* Директора-исполнителя доложить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии об осуществлении настоящего решения.

## **Решение 27/4: Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюцию 65/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года,

*ссылаясь также* на свое решение 26/4 от 24 февраля 2011 года, в котором он просил Директора-исполнителя в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций созвать пленарное совещание с целью определения процедур и институциональных механизмов для межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и продолжать оказывать содействие любому последующему процессу для реализации платформы до тех пор, пока не будет создан ее секретариат,

*ссылаясь далее* на то, что в решении 26/4 он предложил Директору-исполнителю представить предложение с выражением заинтересованности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в том, чтобы разместить у себя или иным образом поддержать секретариат межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, для его рассмотрения наряду с другими предложениями в соответствии с процедурами, согласованными на упомянутом выше пленарном совещании,

*отмечая*, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 67/212 от 21 декабря 2012 года приветствовала создание Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и ее потенциальную ценность для правительств, предложила ей оперативно приступить к работе в целях представления наилучшей стратегически значимой информации по биоразнообразию для оказания содействия директивным органам и рекомендовала государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать членами Платформы,

*рассмотрев* доклад Директора-исполнителя<sup>3</sup>,

1. *приветствует* учреждение в апреле 2012 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;
2. *приветствует также* итоги первой сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, прошедшей в Бонне 21-26 января 2013 года, и принимает во внимание изложенную в его решении МПБЭУ/1/4 об административных и институциональных механизмах для Платформы просьбу Пленума Платформы к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде об обеспечении функций секретариата Платформы, который будет подотчетен только Пленуму Платформы в вопросах политики и программного характера, и административных механизмов для Платформы в соответствии с правилами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
3. *приветствует* значительный прогресс в отношении процедур Платформы, включая усилия по обеспечению скорейшего начала работы Платформы, достигнутый на первой сессии Пленума Платформы;
4. *уполномочивает* Директора-исполнителя в пределах имеющихся ресурсов обеспечить предоставление функций секретариата и административные механизмы во исполнение решения МПБЭУ/1/4, включая прикомандирование профессионального сотрудника к секретариату Платформы;
5. *просит* Директора-исполнителя в соответствии с решением I/4 создать основанный на партнерстве механизм взаимодействия с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций для рассмотрения Пленумом Платформы в целях формирования институциональной связи с Платформой и ее секретариатом;
6. *уполномочивает* Директора-исполнителя:
  - а) заключить с правительством Германии соглашение со страной пребывания о размещении секретариата Платформы в Бонне;
  - б) принять меры, необходимые для обеспечения деятельности секретариата Платформы, в целях наличия функционирующего секретариата, не позднее окончания второй сессии Пленума;

<sup>3</sup>

UNEP/GC.27/3.

7. *просит* Директора-исполнителя продолжить принимать финансовые взносы, предназначенные для Платформы, до учреждения Целевого фонда Платформы;

8. *просит* Директора-исполнителя представить материалы и предложения, следуя процедурам и руководящим указаниям, согласованным Пленумом Платформы, и основываясь на выводах пятого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива», для подготовки первоначальной программы работы Платформы;

9. *просит также* Директора-исполнителя доложить о выполнении настоящего решения руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии.

## **Решение 27/5: Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию**

*Совет управляющих,*

*признавая* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в улучшении координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях достижения большей согласованности в природоохранных мероприятиях,

*ссылаясь* на свое решение XII/2 об улучшении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию,

*приветствуя* усилия Директора-исполнителя, в том числе в его качестве Председателя Группы по рациональному природопользованию, а также усилия членов группы по содействию сотрудничеству и применению совместных подходов в природоохранной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*выражая признательность* за доклад о ходе работы, подготовленный под руководством старших должностных лиц Группы по рациональному природопользованию на ее восемнадцатом совещании и представленный Директором-исполнителем<sup>4</sup>, включая стратегические соображения Группы в поддержку осуществления итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», и за ее вклад в разработку повестки дня по вопросам развития на период после 2015 года,

*высоко оценивая* прогресс, достигнутый Группой в области содействия сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях оказания государствам-участникам помощи в реализации экологической составляющей устойчивого развития, включая последующие меры в связи с итоговым документом «Будущее, которого мы хотим», и улучшения координации между учреждениями в рамках Организации Объединенных Наций по конкретным вопросам в сфере окружающей среды, и поддерживая ее дальнейшую работу,

*приветствуя* в частности вклад Группы в работу одиннадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и ее решение оказать общую организационную поддержку в рамках системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Стратегического плана по биоразнообразию (на период 2011-2020 годов),

*приветствуя также* пристальное внимание и подход Группы к обеспечению того, чтобы ее работа в будущем оказывала поддержку в осуществлении положений документа «Будущее, которого мы хотим»,

1. *поддерживает* продолжение усилий Группы по актуализации природоохранных соображений в контексте мероприятий на политическом, программном, управленческом и оперативном уровнях в тесном сотрудничестве с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами;

2. *настоятельно призывает* Группу выявить возможности для укрепления взаимодействия на уровне стран между координаторами на местах и зарубежными органами в осуществлении последующих мероприятий в связи с резолюцией 67/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных

<sup>4</sup>

UNEP/GC.27/12.



Наций и в соответствии с принципом «Единство действий» и в случае Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях эффективной и действенной актуализации природоохранных соображений на уровне стран;

3. *просит* Директора-исполнителя в качестве Председателя Группы в основном через Группу и в соответствии с пунктом 88 документа «Будущее, которого мы хотим» разработать общесистемные стратегии по окружающей среде и способствовать вовлечению в работу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совета старших руководителей для содействия широкому заинтересованному участию в рамках Организации Объединенных Наций на всех уровнях;

4. *призывает* Группу продолжать оказывать поддержку осуществлению повестки дня по засушливым землям и подготовке общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по засушливым землям на период 2012-2018 годов по осуществлению последующих мероприятий в связи с ее докладом о засушливых землях<sup>5</sup> и в соответствии с просьбой Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, для рассмотрения плана действий на одиннадцатой сессии<sup>6</sup> Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием;

5. *предлагает* Группе и далее содействовать сотрудничеству между ее членами в поддержку осуществления стратегического плана по биоразнообразию на период 2011-2020 годов и представить на рассмотрение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее двенадцатой сессии доклад о ходе работы;

6. *рекомендует* Группе продолжать вносить свой вклад в усилия по повышению устойчивости работы системы Организации Объединенных Наций, включая управление экологической устойчивостью и проведение независимых экспертных оценок; и приветствует решение рекомендовать Совету старших руководителей передать весь комплекс решений и рекомендаций по дальнейшей реализации концепции экологической и социальной устойчивости в системе Организации Объединенных Наций Совету старших руководителей в целях обеспечения проведения последующих мероприятий во всех их аспектах;

7. *просит* Директора-исполнителя в его качестве Председателя Группы представить доклад о ходе работы Группы руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии;

8. *предлагает* Директору-исполнителю в его качестве Председателя Группы препроводить доклад о ходе работы Группы руководящим органам организаций – членом Группы.

## Решение 27/6: Океаны

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на свое решение 22/2 от 7 февраля 2003 года о стратегиях устойчивого развития применительно к региональным морям, решение 21/28 от 9 февраля 2001 года, касающееся необходимости разработки и укрепления конвенций и планов действий по региональным морям в интересах содействия сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, создания партнерств и установления связей с многосторонними природоохранными соглашениями, а также на пункт 74 b) Глобальной программы действий<sup>7</sup>, принятой 3 ноября 1995 года в Вашингтоне, О.К., включая обращенные к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде просьбы оказать поддержку Программе по региональным морям, а также способствовать и содействовать осуществлению Глобальной программы действий на региональном уровне,

*приветствуя* основные итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), нашедшие отражение в итоговом документе Конференции «Будущее, которого мы хотим», пункты 158-177 по вопросам морей и океанов,

<sup>5</sup> «Засушливые земли в глобальном масштабе: реакция системы Организации Объединенных Наций».

<sup>6</sup> ICCD/COP(10)/31/Add.1, решение 9/COP.10.

<sup>7</sup> UNEP(OCA)/LBA/IG.2/7.

1. *настоятельно призывает* страны принять необходимые меры для реализации соответствующих существующих обязательств, а также принятых в рамках Рио+20, чтобы обеспечить охрану и восстановление здоровья, продуктивности и жизнестойкости океанических и морских экосистем и поддержать их биологическое разнообразие, создавая возможности для их сохранения и рационального использования для нынешних и будущих поколений, и эффективно применять экосистемный подход и осмотрительность при организации в соответствии с нормами международного права деятельности, сказывающейся на морской среде, в целях реализации всех трех аспектов устойчивого развития.

2. *предлагает* государствам-участникам существующих конвенций и планов действий по региональным морям:

a) играть более инициативную роль на всех стадиях осуществления программ работы, предусмотренных их соответствующими конвенциями и планами действий по их региональным морям, и повышать национальную ответственность за реализацию этих конвенций и планов действий;

b) использовать конвенции и планы действий по региональным морям в качестве основы для регионального осуществления многосторонних природоохранных соглашений и реализации глобальных программ и инициатив;

c) укреплять потенциал, необходимый для эффективного осуществления существующих конвенций и планов действий по региональным морям;

d) развивать межсекторальное участие правительств путем вовлечения в деятельность всех соответствующих национальных министерств.

3. *просит* Директора-исполнителя дополнительно содействовать работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам океанов и пропагандировать ее и включить работу существующих конвенций и планов действий по региональным морям в более широкие рамки среднесрочной стратегии на 2014-2017 годы и свою программу работы;

4. *просит* Директора-исполнителя, где это уместно и в пределах имеющихся ресурсов, а также в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и при должном уважении автономии директивных органов существующих конвенций и планов действий по региональным морям координировать их работу, как это предусмотрено Стратегическими направлениями в отношении региональных морей на период 2013–2016 годов, и проинформировать о них государства-члены через соответствующие форумы и направления работы.

## **Решение 27/7: Работа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области устойчивого потребления и производства**

*Совет управляющих,*

*отмечая,* что эффективное использование ресурсов и устойчивое потребление и производство в совокупности представляют собой один из шести межсекторальных приоритетов среднесрочной стратегии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 2010-2013 годов,

*ссылаясь* на свое решение 22/6 от 7 февраля 2003 года о поощрении устойчивых моделей потребления и производства, решение 26/5 от 24 февраля 2011 года о десятилетней рамочной основе программ в области устойчивого потребления и производства и решение SS.XII/7 от 22 февраля 2012 года об устойчивом потреблении и производстве,

*приветствуя* резолюцию Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим» и в пункте 226 которой приняла десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства, содержащиеся в документе A/CONF.216/5, который предоставляет руководящие указания по концепции, целям, задачам, общим ценностям, функциям, организационным структурам, средствам осуществления и возможным направлениям программ по устойчивому потреблению и производству,

*отмечая*, что в соответствии с пунктами 4 а) и 6 б) десятилетних рамок программ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде призвана действовать в пределах своего нынешнего мандата в качестве секретариата рамок и ей предлагается учредить целевой фонд добровольных взносов на реализацию рамок, в частности, их программ и инициатив,

*напоминая* о том, что рамки содержат ориентировочный, начальный и неполный перечень возможных областей разработки программ на основе предыдущего опыта, включая, среди прочего, информацию для потребителей, устойчивый образ жизни и образование, рационализацию государственных закупок, экологически безопасные здания и строительство, и устойчивый, в том числе экологический, туризм,

*приветствуя* резолюцию Генеральной Ассамблеи 67/203 от 21 декабря 2012 года, в которой Ассамблея приняла решение о составе небольшого совета, предусмотренного пунктом 4 б) документа по десятилетним рамкам программ, и процессе выдвижения кандидатур в его состав и назначила Экономический и Социальный Совет временным органом государств-членов, ответственным за получение докладов от этого совета и от секретариата рамок,

1. *просит* Директора-исполнителя принять необходимые меры, с тем чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могла действовать в качестве секретариата десятилетних рамок программ и выполнять свои функции в соответствии с пунктами 4 а) и 6 б) рамок;

2. *признает* функции небольшого совета, установленные в соответствии с пунктом 4 б), и процесс выдвижения кандидатов в его состав в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 67/203 и уполномочивает Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, предпринимать все необходимые действия, которые могут быть запрошены советом в процессе выполнения им функций, указанных в упомянутом выше пункте рамок;

3. *признает*, что одна из функций Экономического и Социального Совета заключается в том, чтобы выступать в качестве временного органа, которому секретариат рамок и небольшой совет будут докладывать на двухгодичной и ежегодной основе соответственно, согласно пунктам 4 а) viii) и 4 б) vi) документа по рамкам, и уполномочивает Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, докладывать о ходе работы Экономическому и Социальному Совету в качестве временного отчетного органа;

4. *призывает* национальные координационные центры и координационные центры других заинтересованных сторон активно участвовать в предусмотренной рамками деятельности и способствовать их разработке и реализации, обеспечивая координацию и сотрудничество с советом и секретариатом в соответствии с пунктом 4 d) документа по рамкам;

5. *просит* Директора-исполнителя продолжать расширение сотрудничества с государствами-членами в соответствии с пунктом 4 а) i) документа по рамкам, со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 4 а) ii), в том числе путем создания межучрежденческой координационной группы соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими международными организациями и ключевыми заинтересованными сторонами в соответствии с пунктом 4 а) iii) документа;

б. *призывает* правительства, частный сектор, гражданское общество и другие заинтересованные стороны поддержать реализацию рамок путем активизации усилий и налаживания сотрудничества по программам, предусмотренным рамками, и оказания технической помощи и создания потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях с целью ускорения перехода к моделям устойчивого потребления и производства;

7. *предлагает* правительствам, учреждениям, занимающимся вопросами развития, и частному сектору внести добровольные взносы на цели создания и ввода в действие рамок, а также в их целевой фонд, созданный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для мобилизации добровольных взносов из различных источников в соответствии с пунктом 6 б) документа по рамкам;

8. *просит* Директора-исполнителя как исполнительного руководителя организации, действующей в качестве секретариата рамок, разработать предложение относительно

продолжительности последующих сроков полномочий членов совета рамок по истечении первоначального двухлетнего срока для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии.

## **Решение 27/8: Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты**

*Совет управляющих,*

*приветствуя* итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), в частности раздел III, касающийся зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты,

*отмечая* пункт 62 документа «Будущее, которого мы хотим», в котором к странам обращается призыв рассматривать осуществление стратегий развития зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты и также отмечается, что, как указано в пункте 56 документа «Будущее, которого мы хотим», в каждой стране имеются свои учитывающие их национальные условия и приоритеты подходы, концепции, модели и инструменты для достижения целей устойчивого развития,

*приветствуя* публикацию выпущенного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 2011 году доклада о зеленой экономике под названием «На пути к зеленой экономике: способы достижения устойчивого развития и искоренения нищеты»,

1. *с удовлетворением отмечает* те страны, которыми были предприняты усилия для пропаганды концепции зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с учетом их национальных условий и приоритетов, речь, в частности, идет об идее экологической цивилизации, учете природного капитала, оплате за экосистемные услуги, низкоуглеродной экономике и эффективности использования ресурсов;

2. *признает*, что имеются различные подходы, концепции, модели и инструменты, разработанные государствами – членами Организации Объединенных Наций для достижения целей устойчивого развития, и в этой связи принимает к сведению подход, предусматривающий создание благоприятных условий для жизни в балансе и гармонии с Матерью-землей, в качестве целостного и комплексного подхода к достижению целей устойчивого развития, которым человечество могло бы руководствоваться для того, чтобы жить в гармонии с природой, и который мог бы служить ориентиром в реализации усилий по восстановлению здоровья и целостности экосистем Земли;

3. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках действующего мандата и имеющихся ресурсов Программы провести сбор материалов о таких инициативах, начинаниях, видах практики и опыте, в том что касается различных подходов, концепций, моделей и инструментов, в том числе в отношении зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, и распространить их, а также содействовать обмену информацией между странами, с тем чтобы оказать им поддержку в их усилиях, способствующих достижению целей устойчивого развития и искоренения нищеты;

4. *предлагает* странам реализовать концепцию зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты с учетом положений раздела 3 доклада «Будущее, которого мы хотим».

## **Решение 27/9: Развитие правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на часть I своего решения 25/11 о четвертой Программе по развитию и периодическому обзору права окружающей среды,

*ссылаясь* на Найробийскую декларацию 1997 года о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*отмечая* принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и признавая то важное значение, которое придается широкому участию общественности и обеспечению доступа к информации и судебным и административным процедурам в итоговом

документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», а также в рамках региональных и национальных режимов и процессов,

*ссылаясь* на руководящие принципы разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды, а также на руководящие принципы разработки внутреннего законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды, принятые Советом управляющих в его решении SS.XI/5 A и B,

*приветствуя* важный вклад в достижение цели устойчивого развития, обеспечиваемый правом окружающей среды и действующими в некоторых странах конституционными положениями и правами, касающимися природоохраны,

*отмечая*, что демократия, благое управление и верховенство закона на национальном и международном уровнях, а также создание благоприятных условий имеют важное значение для обеспечения устойчивого развития, в том числе поступательного и всеохватного экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и искоренения нищеты и голода,

*отмечая также*, что экологические преступления, особенно незаконная торговля опасными отходами, дикими животными и незаконная вырубка лесов все чаще совершаются организованными преступными группами, и напоминая о том, что осуществление международного сотрудничества на всех уровнях и при соблюдении национальных юрисдикций способствует более эффективной борьбе с такими преступлениями,

*признавая* важный вклад мирового правового и аудиторского сообщества в обеспечение соблюдения стандартов и гарантий для обеспечения экологической устойчивости,

*принимая к сведению* резолюции Генеральной Ассамблеи 67/1 от 24 сентября 2012 года и 67/97 от 14 января 2013 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях и резолюцию 2012/19 Экономического и Социального Совета об укреплении международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее формах и проявлениях, в которой к государствам-членам обращается настоятельный призыв рассмотреть вопрос о решении проблемы транснациональной организованной преступности, которая оказывает значительное воздействие на окружающую среду, включая незаконную торговлю видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения,

*принимая также к сведению* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288 от 27 июля 2012 года,

*принимая к сведению* доклад Директора-исполнителя<sup>8</sup> и содержащуюся в нем информацию об итогах Всемирного конгресса по вопросам правосудия, управления и права для экологической устойчивости,

*принимая во внимание* четвертую Программу по развитию и периодическому обзору права окружающей среды, принятую Советом управляющих в 2009 году, в которой определяется стратегия и открытый перечень мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для реализации в координации с государствами и другими субъектами в области разработки и осуществления права окружающей среды на десятилетний период, начинающийся в 2010 году,

1. *отмечает* работу, проделанную главными судьями, руководителями ведомств, генеральными прокурорами, генеральными ревизорами, главными обвинителями и другими высокопоставленными представителями судебных, правовых и аудиторских профессий на Всемирном конгрессе по вопросам правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости, проходившем 17-20 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия,

2. *отмечает*, что независимая судебная власть и судебное производство имеют исключительно важное значение для осуществления, разработки и обеспечения соблюдения права окружающей среды;

8

UNEP/GC.27/13.

3. *подчеркивает*, что аудит окружающей среды и устойчивого развития важен для обеспечения транспарентности, доступа к информации, подотчетности и эффективного использования государственных финансов и вместе с тем сохраняет окружающую среду для будущих поколений;

4. *подчеркивает также*, что правосудие, включая широкое участие в принятии решений, доступ к информации и судебному и административному производству, а также защита уязвимых групп от непропорционального отрицательного экологического воздействия должны рассматриваться в качестве неотъемлемого элемента экологической устойчивости;

5. *признает*, что нарушение права окружающей среды может подорвать усилия по обеспечению устойчивого развития и достижению согласованных целей и задач в области окружающей среды на всех уровнях и что верховенство права и эффективное управление играют исключительно важную роль в деле уменьшения таких нарушений и *предлагает* правительствам и соответствующим организациям осуществить дальнейшее укрепление соответствующих механизмов и изучить инициативы для обмена информацией и опытом в целях укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества по борьбе с несоблюдением природоохраненных законов, включая, в частности, меры по повышению эффективности правоприменительных механизмов уголовного, гражданского и административного характера, учреждений и законов в области окружающей среды, а также применимого образования и подготовки кадров;

б. *просит* Директора-исполнителя:

а) возглавлять работу системы Организации Объединенных Наций и оказывать поддержку национальным правительствам, по их просьбе, в деле развития и осуществления права окружающей среды с уделением на всех уровнях внимания взаимодополняющим элементам управления, включая раскрытие информации, участие общественности, выполнимые и применимые в принудительном порядке законы и механизмы по обеспечению осуществления и подотчетности, включая координацию функций, а также экологический аудит и правоприменительные меры уголовного, гражданского и административного характера, с учетом обеспечения своевременного, объективного и независимого урегулирования споров;

б) улучшать согласованность и координацию, выявлять возможности для сотрудничества и развития партнерских связей с органами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями и избегать дублирования между ними, проводя работу по содействию совершенствованию экологического руководства на национальном уровне, и оказывать поддержку предпринимаемым усилиям и инициативам в координации с Группой по верховенству права и ресурсам;

с) содействовать обмену качественной информацией и данными между правовыми и аудиторскими сообществами и совершенствовать образование, создание потенциала и техническое содействие, в том числе в целях укрепления эффективных национальных систем экологического руководства и повышения эффективности верховенства права;

д) содействовать дальнейшему расширению обмена информацией об экологической юриспруденции и разработке специализированных экспертных навыков в сфере права окружающей среды среди судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов;

е) содействовать постоянному вовлечению в указанную выше работу судей, прокуроров, ревизоров и других соответствующих сторон, например, инспекторов, следователей, полицейских, должностных лиц контролирующих правоприменительных органов и других субъектов природоохранного, правового и правоприменительного сообщества и учреждений, которые они представляют, включая соответствующие сети, изучая при этом возможность создания международной институциональной сети;

7. *предлагает* правительствам сотрудничать в деле создания и поддержания потенциала судов и судебных инстанций, а также прокуроров, ревизоров и других соответствующих сторон, например, инспекторов, следователей, полицейских и должностных лиц контролирующих правоприменительных органов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления права окружающей среды для содействия эффективной работе национальных судебных и правоприменительных учреждений в том, что касается вопросов окружающей среды и в интересах облегчения обмена передовым опытом для достижения экологической устойчивости, в том числе с помощью сетей на международном и региональном уровнях;

8. *отмечает* с удовлетворением значительную работу и инициативы по содействию совершенствованию экологического руководства на национальном уровне, уже реализованные отдельными странами, международными организациями и другими органами;

9. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения настоящего решения, в качестве составной части доклада о среднесрочном обзоре четвертой Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды, предусмотренного в решении 25/11 (I).

## **Решение 27/10: Центр и сеть по климатобезопасным технологиям**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на свой мандат, изложенный в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в соответствии с которой Совету управляющих было поручено, среди прочего, содействовать внесению вклада соответствующими международными научными и другими профессиональными сообществами в накопление и оценку знаний и информации в области окружающей среды и в обмен ими и, в случае необходимости, в развитие технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала, принятый его решением 23/1,

*ссылаясь также* на решение 1/CP.16 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которым был учрежден Механизм передачи технологий, состоящий из Исполнительного комитета по технологиям и Центра и сети по климатобезопасным технологиям,

*ссылаясь далее* на решение 2/CP.17 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в котором подробно изложены цели и задачи Центра и сети по климатобезопасным технологиям, включающие стимулирование сотрудничества в области технологий и совершенствование разработки технологий и их передачи, оказание содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, по их просьбе, и с учетом их соответствующих потенциалов, национальных условий и приоритетов в создании или наращивании их потенциала для выявления потребностей в технологиях, и содействие подготовке и осуществлению технологических проектов и стратегий с учетом гендерных факторов в поддержку мер по смягчению и адаптации, а также укрепление развития, основанного на низком объеме выбросов и приспособляемости к климатическим изменениям,

*ссылаясь* на пункты 139-141 решения 2/CP.17, касающиеся предоставления финансовых и других ресурсов Центру и сети по климатобезопасным технологиям,

*ссылаясь также* на приложение VII к решению 2/CP.17, в котором подробно излагается круг ведения Центра и сети по климатобезопасным технологиям, включая его структуру руководства, и указывается, что Центр и сеть по климатобезопасным технологиям будут действовать в рамках своего круга ведения и под руководством Конференции Сторон и будут отчитываться перед ней через консультативный совет,

*ссылаясь далее* на решение 14/CP.18 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которым Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была выбрана в качестве принимающей стороны для Центра и сети по климатобезопасным технологиям на первоначальный период в пять лет с возможным продлением, если об этом будет принято решение Конференции Сторон на ее двадцать третьей сессии,

*отмечая*, что в этом же решении Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата был принят меморандум о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Рамочной конвенцией и Исполнительному секретарю секретариата Рамочной конвенции было поручено подписать его,

*отмечая также*, что этим же решением Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата был создан консультативный совет Центра и сети по климатобезопасным технологиям и было предложено Программе

Организации Объединенных Наций по окружающей среде как принимающей стороне Центра и сети созвать первое совещание консультативного совета как можно скорее в 2013 году, предпочтительно до тридцать восьмой сессии вспомогательных органов Рамочной конвенции,

*ссылаясь* на приложение I к решению 14/CP.18, в котором указано, что мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности, предусматривается укрепление способности стран, особенно развивающихся стран, интегрировать меры реагирования в связи с изменением климата в их национальные процессы развития и, в частности, уменьшать их уязвимость и наращивать способность противостоять последствиям изменения климата; способствовать переходу к обществу с низким уровнем выбросов углерода; содействовать доступу к финансированию в связи с изменением климата для обеспечения экологически чистых технологий; оказывать поддержку как государственным, так и частным механизмам финансирования; поддерживать процессы осуществления планов по устойчивому регулированию лесов; обеспечивать более глубокое понимание результатов научных исследований в области изменения климата и расширение их использования для обоснованной выработки политики; а также содействовать углублению общего понимания проблемы изменения климата,

*рассмотрев* доклад Директора-исполнителя,

1. *приветствует* принятое Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата решение выбрать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде во главе консорциума учреждений-партнеров, в качестве принимающей стороны Центра и сети по климатобезопасным технологиям на первоначальный период в пять лет и *уполномочивает* Директора-исполнителя принять необходимые меры для обеспечения функционирования Центра при условии наличия финансовых ресурсов и в соответствии с решениями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

2. *уполномочивает* Директора-исполнителя подписать меморандум о взаимопонимании с Исполнительным секретарем секретариата Рамочной конвенции, как это упомянуто выше, и предлагает ему сделать это в неотложном порядке;

3. *просит* Директора-исполнителя ЮНЕП принять необходимые организационные меры для проведения первого совещания консультативного совета Центра и сети по климатобезопасным технологиям.

## **Решение 27/11: Состояние окружающей среды и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в решение основных экологических проблем**

*Совет управляющих,*

*памятуя* о своих функциях и обязанностях, изложенных в резолюции 2997(XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в том числе по постоянному проведению обзоров состояния окружающей среды в мире, и *ссылаясь* на свои решения 22/1 о раннем предупреждении, оценке и мониторинге, 23/6 и 24/2 об экологической ситуации в мире и 25/2 об имеющей актуальное значение для политики комплексной и научно достоверной оценке глобальной окружающей среды,

*признавая* потенциальную пользу научно обоснованной и подтвержденной данными подробной оценки состояния окружающей среды в таких вопросах, как повышение осведомленности, обоснованные разработка политики и принятие решений в интересах устойчивого развития,

*признавая*, что в наших знаниях о состоянии окружающей среды существуют пробелы, объясняющиеся недостатком выработки и распространения текущих данных и информации, и что существует насущная необходимость принятия правительствами мер по устранению таких пробелов путем наращивания потенциала, укрепления уже существующих механизмов оценки и мониторинга окружающей среды и применения сложившихся сопоставимых методов сбора и анализа данных, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран, в том числе в области создания потенциала и технологической поддержки,

*признавая* важную роль, которую на протяжении последних десяти лет играл Ежегодник ЮНЕП в доведении до сведения директивных органов возникающих вопросов и проблем;



*приветствуя* издание пятого доклада об оценке Директора-исполнителя от 6 июня 2012 года «Глобальная экологическая перспектива» (ГЭП-5): «Глобальная экологическая перспектива: окружающая среда для будущего, которого мы хотим», включая его резюме для директивных органов, которое было обсуждено и одобрено на межправительственном совещании, состоявшемся 31 января 2012 года в Гванджу, Республика Корея,

*признавая*, что выводы, содержащиеся в ГЭП-5 и его резюме для директивных органов, основанные на научных данных, представляют собой ценный вклад в работу по содействию обоснованному принятию программных решений по вопросам устойчивого развития и в укреплении взаимосвязи между наукой и политикой,

*выражая признательность* за руководящие указания и вклад высокого уровня Межправительственной консультативной группы экспертов высокого уровня, а также Консультативного совета по науке и политике, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов, авторов, содействовавших составлению доклада, и рецензентов, которые оказали поддержку в подготовке ГЭП-5 и его резюме для директивных органов,

*принимая к сведению* основанное на ГЭП-5 издание «Измерение прогресса: экологические цели и пробелы» (Measuring Progress: Environmental Goals and Gaps), в котором показан прогресс в деле достижения отдельных согласованных на международном уровне природоохранных целей, и его потенциально полезный вклад в разработку правительствами целей устойчивого развития и повестки дня развития на период после 2015 года, как это предусмотрено в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») «Будущее, которого мы хотим»,

*признавая* итоговый документ «Рио+20», в частности, пункт 88, в котором содержится призыв к укреплению и повышению уровня деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также пункт 90, в котором содержится призыв к укреплению деятельности по оценке и улучшению доступа к данным и информации, и отмечая необходимость интеграции экономических, экологических и социальных аспектов устойчивого развития и распространения обоснованной экологической информации о важнейших и также возникающих экономических, экологических и социальных вопросах, а также обмена ею,

*приветствуя* прогресс, достигнутый на первом этапе проектирования и разработки прототипа для апробирования концепций платформы «ЮНЕП в прямом включении», в качестве инициативы, предназначенной для значительного повышения эффективности и, в частности, расходоэффективности будущего подхода к постоянному проведению обзоров состояния окружающей среды в мире, в том числе в области создания потенциала и технологической поддержки развивающихся стран и стран с переходной экономикой с целью совершенствования их работы по сбору и оценке данных и обеспечения предоставления собранных данных и выработанной информации директивным органам и общественности в целом,

*приветствуя также* содержащееся в программе работы на 2014-2015 годы предложение о гендерной и экологической перспективе, предусматривающее использование научной информации по социальным вопросам, а также учитывающих гендерные аспекты показателей для проведения обзора связей между гендерными аспектами и окружающей средой и ориентации программных действий на достижение гендерного равенства,

*приветствуя далее* продолжение развития сети «Земля – зеница нашего ока» и осуществление ее специальных инициатив, в частности, развитие партнерств по линии специальной инициативы Глобальная сеть сетей «Земля – зеница нашего ока», в качестве крупного вклада в создание платформы «ЮНЕП в прямом включении»,

*отмечая* прогресс, достигнутый в области разработки и развития Программы исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА) в качестве инициативы, направленной на выявление пробелов в научных исследованиях и удовлетворение потребностей в области политики, касающейся уязвимости к изменениям климата, его воздействий и адаптации к нему,

*отмечая также* прогресс в осуществлении решения 26/14 о Глобальной системе мониторинга окружающей среды/Программе по водным ресурсам в соответствии с пунктом 5 этого решения,

*отмечая далее* работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и конкретно выпуск в 2011 году двух специальных докладов, озаглавленных «Специальный доклад о возобновляемых источниках энергии и уменьшении последствий изменения климата»

(СРРЕН) и «Специальный доклад об управлении рисками чрезвычайных явлений и бедствий в целях улучшения адаптации к изменению климата» (СРЕКС), а также прогресс, достигнутый в подготовке пятого доклада Группы об оценке, который должен выйти в 2013-2014 годах,

*напоминая* о том, что Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в ряде недавно принятых решений подтвердила актуальное значение и важную роль проводимых Группой оценок для ее текущей и будущей работы,

*выражая удовлетворение* работой Международной группы по ресурсам, которая вносит свой вклад в усиление связей между наукой и политикой и в укрепление базы знаний в ключевых областях использования ресурсов и управления ими,

*признавая*, что Стратегический план Конвенции о биологическом разнообразии на 2011-2020 годы, включая 20 Айчинских целевых показателей по биоразнообразию, является важной глобальной политической рамочной основой, предназначенной для того, чтобы повернуть вспять продолжающийся процесс сокращения биоразнообразия и экосистемных услуг, выявленный в ГЭП-5,

*приветствуя* доклад «Глобальная перспектива в области химических веществ» и Обобщающий доклад для директивных органов, а также соответствующие мероприятия в рамках «Цены бездействия»,

## I

### Оценки

1. *просит* Директора-исполнителя рассмотреть наилучшие виды практики и разработать комплекс транспарентных процедур, особенно в том, что касается административных процессов, отбора участников, включения различных точек зрения, а также рассмотрения правительствами и независимыми экспертами, в поддержку широкого круга экологических оценок, проводимых ЮНЕП, с целью обеспечения их наивысшего качества и максимального воздействия. Такие процедуры должны быть основаны на знаниях и опыте признанных на национальном уровне экспертов, а существующие виды практики, связанные с оценками, следует представлять правительствам для получения их замечаний. Таким процедурам, имеющим отношение к шестой оценке «Глобальная экологическая перспектива», следует уделять первоочередное внимание с целью их включения в процесс ее подготовки и своевременного направления правительствам для замечаний и комментариев в рамках подготовки шестой оценки «Глобальная экологическая перспектива»;

2. *просит* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжала развивать возможности, созданные в процессе ГЭП-5 и других тематических и комплексных оценок на национальном, региональном и глобальном уровнях. Это следует осуществлять путем составления подборки и предоставления таких процессов оценки и наилучших видов практики, о которых говорится в предыдущем пункте, с указанием их различных целей, сильных и слабых сторон, всем заинтересованным субъектам;

## II

### Глобальная экологическая перспектива

1. *приветствует* повышение стратегической значимости Глобальной экологической перспективы благодаря указанию в ней вариантов политики, учитывающих различные подходы и концепции обеспечения устойчивого развития и приложения всех усилий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей, в том числе за счет обеспечения обоснованности соответствующих глобальных и региональных процессов;

2. *предлагает* правительствам использовать выводы ГЭП-5 («Окружающая среда для будущего, которого мы хотим») и его резюме для директивных органов для содействия принятию обоснованных решений о политике на всех уровнях и в соответствии с их национальными обстоятельствами и приоритетами;

3. *просит* Директора-исполнителя повысить стратегическую значимость докладов «Глобальная экологическая перспектива» за счет измерения прогресса в деле реализации согласованных на международном уровне целей и задач, а также обеспечения информационных

материалов для соответствующих глобальных процессов и совещаний, в рамках которых будет обсуждаться прогресс по достижению этих согласованных целей и задач;

4. *просит* Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, частным сектором и гражданским обществом созвать межправительственные и многосторонние консультации, как только это представится практичным и до середины 2014 года с целью определения задач, охвата и процесса подготовки следующей оценки «Глобальная экологическая перспектива» с учетом прогресса, достигнутого в создании платформы «ЮНЕП в прямом включении» и признавая потенциальную возможность внесения вклада в процесс составления доклада о глобальном устойчивом развитии Политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию, к чему призывает пункт 85 документа «Будущее, которого мы хотим»;

### III

#### Укрепление устойчивого развития

1. *просит* Директора-исполнителя, опираясь на «Глобальную экологическую перспективу», продолжать работу на национальном, региональном и глобальном уровнях, призванную способствовать взаимодействию науки и политики, с помощью всеохватных, научно обоснованных, основанных на фактических данных и транспарентных тематических и комплексных оценок, с учетом разнообразных систем, а также обеспечивать доступ к надежным, актуальным и своевременным данным и информации и предоставлять такие данные и информацию платформе «ЮНЕП в прямом включении» с целью обеспечения доступа к ней директивных органов и общественности;

2. *просит также* Директора-исполнителя продолжать содействовать доступу к надежным, актуальным и своевременным данным по вопросам, касающимся мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленного на укрепление интеграции трех компонентов устойчивого развития, с использованием в качестве основы существующих международных договоров, оценок, экспертных групп и информационных сетей, включая «Глобальную экологическую перспективу»;

3. *приветствует* текущий вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в разработку целей в области устойчивого развития в соответствии с итоговым документом «Рио+20» и просит ее обеспечить технический вклад в работу, связанную с глобальными экологическими целями;

4. *ожидает* вклада Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросу о необходимости разработки более широких показателей оценки прогресса в дополнение к показателям валового внутреннего продукта;

### IV

#### «ЮНЕП в прямом включении»

1. *просит* Директора-исполнителя провести работу по следующему этапу создания Платформы «ЮНЕП в прямом включении» в двухгодичный период 2014-2015 годов в качестве открытой платформы, обеспечивая ее непрерывное согласование с соответствующими системами экологической информации, предназначенными для глобальных, региональных и национальных экологических оценок и обмена данными;

2. *просит также* Директора-исполнителя предпринимать и стимулировать меры по укреплению потенциала для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могли работать с Платформой «ЮНЕП в прямом включении» и вносить свой вклад в научно достоверные и основанные на фактах процессы экологической оценки;

3. *предлагает* государствам-членам, основным группам и заинтересованным сторонам, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций принять участие в разработке платформы «ЮНЕП в прямом включении» и, в частности, в создании потенциала для своей онлайн-отчетности о состоянии окружающей среды путем увеличения масштабов обмена соответствующими данными, информацией и показателями через открытые платформы;

4. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансирование в поддержку полномасштабного и эффективного осуществления программ технологической поддержки и создания потенциала, направленных на удовлетворение потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области экологического мониторинга и управления экологическими данными и информацией;

5. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии доклад о ходе работы в отношении платформы «ЮНЕП в прямом включении»;

## V

### **Программа исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА)**

1. *просит* Директора-исполнителя, работая в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, в частности, с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций по изменению климата, продолжать разрабатывать Программу исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА) и представить соответствующий доклад о положении дел на тринадцатой специальной сессии Совета управляющих<sup>9</sup> в 2014 году;

2. *предлагает* государствам-членам, международному научному сообществу и центрам передового опыта участвовать в ПРОВИА в целях мобилизации и распространения расширяющейся базы знаний об уязвимости к изменению климата, его воздействиях и адаптации к нему;

3. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить финансирование и другие средства для оказания соответствующей поддержки ПРОВИА с тем, чтобы в рамках этой инициативы можно было перейти от стадии разработки и развития к оперативной стадии и повысить ее эффективность и функционирование как на глобальном, так и на национальном уровнях;

## VI

### **Глобальная система мониторинга окружающей среды/ Программа по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы)**

1. *выражает* признательность правительству Канады за его многолетнюю поддержку Глобальной системы мониторинга окружающей среды/Программы по водным ресурсам (ГСМОС/Водные ресурсы) и просит Директора-исполнителя, действуя в тесном сотрудничестве с государствами-членами, определить новую принимающую страну для ГСМОС/Водные ресурсы;

2. *предлагает* государствам-членам, международному научному сообществу и центрам передового опыта участвовать в программе ГСМОС/Водные ресурсы с целью улучшения глобального охвата и последовательности данных о качестве воды, расширения сети национальных и сотрудничающих координационных центров сети ГСМОС/Водные ресурсы, улучшения представления данных в глобальную базу данных ГСМОСстат и расширения доступа для пользователей данными о качестве воды;

3. *предлагает* сообществу доноров, другим источникам и правительствам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать значительную поддержку в виде финансовых средств и натурой ГСМОС/Водные ресурсы для обеспечения работы ее отдела по глобальной координации/управлению и глобальной сети, ГСМОСстат и для осуществления мероприятий по технологической поддержке и развитию потенциала, необходимого для мониторинга качества воды в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

<sup>9</sup> Далее под любыми ссылками на Совет управляющих понимается название основного руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

## VII

### Изменение климата

1. *приветствует* завершение процесса рассмотрения и осуществления рекомендаций, опубликованных в августе 2010 года Межакадемическим советом (МАС) в рамках проведенного им обзора процессов и процедур Межправительственной группы по изменению климата, включая ряд важных решений, касающихся руководства и управления Группы, ее процедур, ее политики урегулирования конфликтов интересов и разработки коммуникационной стратегии;
2. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку Группе в ее работе и изучить пути дальнейшего укрепления сотрудничества с Группой в соответствии с ролью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в оценке экологической ситуации в мире, как это было вновь отмечено в итоговом документе «Рио+20»;

## VIII

### Биоразнообразие и экосистемные услуги

1. *принимает к сведению* усилия Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, как это было отмечено Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее одиннадцатом совещании в Хайдерабаде, Индия, в октябре 2012 года, по проведению обзора и соответственно обстоятельствам обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области биоразнообразия на 2011-2020 годы с целью включения Айчинских целевых показателей в области биоразнообразия и их достижения на национальном уровне, как это отмечалось Сторонами Конвенции на одиннадцатом совещании;
2. *принимает к сведению* итоги одиннадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции, в частности, решения XI/3 и XI/4 о рассмотрении осуществления Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегии мобилизации ресурсов;
3. *приветствует* прогресс, достигнутый на первой сессии Пленарного заседания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и просит Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку работе Платформы в соответствии с решениями, принятыми на текущем совещании.

### Решение 27/12: Регулирование химических веществ и отходов

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и цель, согласно которой к 2020 году химические вещества должны использоваться и производиться таким образом, который способствует минимизации значительных вредных последствий для здоровья человека и окружающей среды,

*приветствуя* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года «Будущее, которого мы хотим»,

*ссылаясь* на свои решения 26/3 и 26/12 и другие решения, касающиеся химических веществ и отходов, и *рассмотрев* доклады Директора-исполнителя, касающиеся хода осуществления решений Совета управляющих 26/12 и SS.XII/5 о регулировании химических веществ и отходов<sup>10</sup>,

*ссылаясь также* на свое решение 16/34, в котором содержится призыв к созданию международного центра экотехнологий на основе соглашения между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Японии, и *приветствуя* возросшую роль центра в качестве главного механизма работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по регулированию отходов,

<sup>10</sup> UNEP/GC.27/8 и UNEP/GC.27/4.

*признавая*, что рациональное регулирование химических веществ и отходов крайне важно для охраны здоровья человека и окружающей среды, и подтверждая приверженность правительств делу применения такого подхода к рациональному регулированию химических веществ и отходов на всех уровнях, который позволил бы действенно, эффективно, согласованно и скоординированно реагировать на возникающие проблемы и вызовы, и призывая к достижению дальнейшего прогресса во всех странах и регионах, с тем чтобы устранить пробелы в выполнении обязательств,

*приветствуя* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве организации, участвующей в реализации Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, и подчеркивая важность продолжения сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими участвующими организациями и наблюдателями Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ,

*признавая* растущее значение регулирования опасных отходов для устойчивого развития в свете быстрой индустриализации и урбанизации и технические и иные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой,

*признавая также*, что предусмотренные в настоящем решении меры содействуют выполнению странами обязательств по рациональному регулированию химических веществ и отходов и согласуются с этими обязательствами,

## I

1. *приветствует* пункты 213-223 документа «Будущее, которого мы хотим», касающиеся рационального регулирования химических веществ и отходов, а также подтверждение цели обеспечить к 2020 году рациональное регулирование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и опасных отходов;

2. *предлагает* всем заинтересованным сторонам оказывать поддержку обеспечению рационального регулирования химических веществ и отходов в качестве важного вклада в создание зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты;

3. *признает* значимость выводов, изложенных в документе «Глобальная перспектива для химических веществ», в котором обращается особое внимание на существенное увеличение производства и потребления химических веществ в мире, их важную роль для национальной и глобальной экономики и издержки и отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, обусловленные нерациональным регулированием химических веществ, а также выносятся рекомендации относительно дальнейших действий;

4. *просит* Директора-исполнителя продолжать работу над «Глобальной перспективой для химических веществ», в особенности в тех областях, где, как было выяснено, данные отсутствуют или они недостаточны, и повышать уровень транспарентности посредством регионально сбалансированного вовлечения заинтересованных сторон, в частности, с целью разработки в будущем инструмента для оценки прогресса в деле обеспечения рационального регулирования химических веществ и опасных отходов, включая имеющуюся цель, поставленную на 2020 год, с учетом и с использованием в качестве основы других существующих источников информации;

5. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны содействовать развитию более безопасных, эффективных альтернатив, включая нехимические альтернативы, и принять меры для предотвращения промышленных аварий, связанных с химическими веществами, и непреднамеренных выбросов и эмиссий, с тем чтобы предотвращать риски, а не работать над устранением их последствий;

6. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать многосторонние природоохранные соглашения, касающиеся химических веществ и отходов, и настоятельно призывает те страны, которые их ратифицировали, в полной мере соблюдать свои обязательства;

## II

### Свинец и кадмий

1. *отмечает* прилагаемые правительствами и другими субъектами усилия по устранению рисков, обусловленных воздействием свинца и кадмия, в частности Партнерства по поэтапному прекращению использования свинца в бензине и краске по линии Партнерства по экологически чистым видам топлива и транспортным средствам и Глобального альянса за прекращение использования свинца в красках, соответственно, и настоятельно призывает правительства продолжать участвовать и вносить вклад в эти инициативы, а также рассмотреть инициативы, содействующие развитию более доступных и безопасных альтернатив;
2. *подчеркивает*, что необходимы дальнейшие действия для преодоления вызовов, связанных со свинцом и кадмием, и призывает правительства и другие субъекты продолжать усилия по уменьшению рисков для здоровья человека и окружающей среды, обусловленных воздействием свинца и кадмия, на протяжении всего жизненного цикла этих веществ, принимая во внимание конкретные экологические, экономические и социальные условия и вызовы развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
3. *просит* Директора-исполнителя продолжать в координации с правительствами, международными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, в зависимости от ситуации, деятельность по свинцу и кадмию и расширять ее в рамках текущего мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде при наличии внебюджетных ресурсов;
4. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны предоставлять информацию о методах сокращения выбросов и возможности замены свинца и кадмия менее опасными веществами или методами и просит Директора-исполнителя обобщать такую информацию и размещать ее на веб-сайте Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для использования всеми заинтересованными сторонами, отмечая, что в соответствующих случаях для представления информации следует использовать такие имеющиеся механизмы, как информационно-координационный механизм Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

## III

### Ртуть

1. *приветствует* завершение переговоров по имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути, которые закончились накануне двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, как это предусмотрено в пункте 26 решения 25/5;
2. *просит* Директора-исполнителя созвать при условии наличия внебюджетных ресурсов конференцию полномочных представителей в Кумамото и Минамате, Япония, 9-11 октября 2013 года с целью принятия и открытия для подписания Минаматской конвенции по ртути и приветствует предложение правительства Японии принять у себя конференцию полномочных представителей;
3. *призывает* правительства и региональные организации экономической интеграции принять, а затем подписать Минаматскую конвенцию по ртути на конференции полномочных представителей;
4. *призывает* государства и региональные организации экономической интеграции принять как можно скорее необходимые внутренние меры, позволяющие им обеспечить выполнение своих обязательств по ратификации, и после этого ратифицировать Минаматскую конвенцию по ртути, принять или одобрить ее или присоединиться к ней после ее принятия, с тем чтобы она как можно скорее вступила в силу;
5. *уполномочивает* Директора-исполнителя обеспечить секретариатскую поддержку Минаматской конвенции по ртути и выполнять функции временного секретариата для этого документа до его вступления в силу, если такое решение будет принято конференцией полномочных представителей Минаматской конвенции по ртути, при условии наличия внебюджетных ресурсов;

6. *просит* Директора-исполнителя проинформировать дипломатическую конференцию по Минаматской конвенции по ртути о возможных вариантах обеспечения временного секретариата;
7. *признает*, что решение об организации временного секретариата будет принято конференцией полномочных представителей, а что решение об организационных мерах по обеспечению секретариата должно приниматься Конференцией Сторон Минаматской конвенции по ртути;
8. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя содействовать через временный секретариат этого документа осуществлению соответствующих резолюций конференции полномочных представителей в целях оказания содействия созданию потенциала, скорейшему вступлению в силу и обеспечению финансирования в том, что касается этого документа;
9. *предлагает* Директору-исполнителю принять меры для содействия добровольному осуществлению документа до его вступления в силу и для оказания временной поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой, если такое решение будет принято конференцией полномочных представителей;
10. *призывает* правительства, а также межправительственные и неправительственные организации и частный сектор оказать поддержку скорейшему принятию мер, предназначенных для содействия ратификации и осуществлению Минаматской конвенции и предоставлению финансовых ресурсов, необходимых для реализации временных мер в связи с Минаматской конвенцией, согласно соответствующим резолюциям конференции полномочных представителей, в срок до окончания финансового периода, в течение которого проводится первое совещание Конференции Сторон Минаматской конвенции, и с признательностью отмечает уже выплаченные на эти цели взносы, в том числе Данией, Китаем, Норвегией, Швейцарией и Японией;
11. *приветствует* усилия секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее партнеров по осуществлению через Глобальное партнерство по ртути незамедлительных действий в отношении ртути, настоятельно призывает всех партнеров продолжать свои усилия и настоятельно призывает правительства и другие заинтересованные стороны и далее оказывать поддержку Глобальному партнерству по ртути, участвовать в нем и вносить свой вклад в работу этого механизма;
12. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать необходимую поддержку Глобальному партнерству по ртути;
13. *предлагает* Совету Фонда глобальной окружающей среды принять во внимание любые соответствующие резолюции конференции полномочных представителей и рассмотреть пути содействия их реализации;
14. *предлагает* Сторонам Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях использовать возможность проведения своих внеочередных совещаний с 28 апреля по 10 мая 2013 года для рассмотрения шагов, которые могли бы содействовать возможному будущему сотрудничеству и координации с Минаматской конвенцией по ртути, и направить любые итоги такого рассмотрения конференции полномочных представителей;
15. *отмечает* обновленный в 2013 году доклад 2008 года Директора-исполнителя, озаглавленный «Глобальная оценка атмосферной ртути: источники, выбросы и перенос»<sup>11</sup>, и просит Директора-исполнителя подготовить новый обновленный вариант в течение шести лет;

---

<sup>11</sup> UNEP/GC.27/INF/14.



## IV

**Применение Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ**

1. *приветствует* решение третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ о продлении срока для получения взносов в Целевой фонд Программы ускоренного «запуска» проектов до четвертой сессии Конференции и для обеспечения возможности распределения финансовых средств до завершения всех утвержденных проектов; и просит Директора-исполнителя соответственно продлить срок работы Целевого фонда;
2. *приветствует также* принятие на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ стратегии вовлечения сектора здравоохранения в процесс применения Стратегического подхода;
3. *просит* Директора-исполнителя оказывать всестороннюю поддержку секретариату Стратегического подхода и оказать ему необходимую поддержку в разработке вводного курса и руководства по достижению намеченной на 2020 год цели по рациональному регулированию химических веществ;
4. *с озабоченностью отмечает* прекращение оказания кадровой поддержки секретариату Стратегического подхода Всемирной организацией здравоохранения по причине финансовых ограничений и предлагает Всемирной ассамблее здравоохранения рассмотреть вопрос о возможности скорейшего возобновления оказания поддержки Всемирной организацией здравоохранения с целью продолжения предоставления экспертных знаний по вопросам здравоохранения в рамках секретариата Стратегического подхода;
5. *приветствует* принятие на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ резолюций относительно совместных международных действий по возникающим вопросам политики и просит Директора-исполнителя взять на себя в партнерстве с другими субъектами роль лидера в решении проблем химических веществ, нарушающих работу эндокринной системы, химических веществ, содержащихся в продуктах, и перфторированных химических веществ и в этой связи также отмечает совместный доклад 2012 года Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде и Всемирной организации здравоохранения о химических веществах, нарушающих работу эндокринной системы, и просит Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде на его очередной сессии после следующей сессии доклад о достигнутых результатах и ходе осуществления деятельности;
6. *настоятельно призывает* все соответствующие заинтересованные стороны участвовать в эффективном применении стратегического подхода на протяжении всего жизненного цикла соответствующих веществ и призывает к более широкому вовлечению в процесс применения Стратегического подхода, особенно промежуточных и конечных потребителей химических веществ;
7. *подчеркивает* важность повышения приоритетности деятельности по рациональному регулированию химических веществ на национальном уровне и оценке экономических и социальных издержек нерационального регулирования химических веществ, что нашло свое отражение в докладе «Глобальный обзор химических веществ», и просит Директора-исполнителя продолжать и расширять эту работу с целью содействия осуществлению странами мероприятий по повышению приоритетности соответствующих видов деятельности;
8. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, неправительственные организации, промышленность и других субъектов, располагающих соответствующими возможностями, внести финансовые взносы и взносы натурой на цели Стратегического подхода, его Программы ускоренного «запуска» проектов, работу его секретариата и его осуществление, в том числе через программу работы Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде;

## V

**Регулирование отходов**

1. *просит* Директора-исполнителя проанализировать текущие усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области отходов, чтобы разработать стратегию регулирования отходов для всей Программы для расстановки приоритетов в работе Программы и выработки рекомендаций по существующим и будущим сферам работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области отходов, при этом принимая меры к тому, чтобы не дублировать усилия, осуществляемые в рамках других форумов;
2. *также просит* Директора-исполнителя разработать глобальное понимание вызовов, тенденций и политики в области предотвращения появления отходов, их минимизации и регулирования с учетом жизненного цикла соответствующих веществ и при наличии внебюджетных ресурсов, в также после консультаций с правительствами и заинтересованными сторонами на основании имеющихся данных, наилучшей практики и успешного опыта с учетом «Глобальной перспективы для химических веществ» и иных соответствующих инициатив, а также принимая меры, чтобы избежать дублирования существующей информации, с тем чтобы разработать руководящие принципы для национального политического планирования;
3. *приветствует* прогресс в налаживании Глобального партнерства по регулированию отходов, принимающей стороной которого является Международный центр экотехнологий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и просит Директора-исполнителя продолжать содействовать, в том числе посредством Партнерства, сотрудничеству и координации международных усилий, нацеленных на предотвращение появления отходов, их минимизацию и регулирование, с учетом жизненного цикла соответствующих веществ и планирования и осуществления экологически рациональных и комплексных стратегий и видов деятельности в области регулирования отходов;
4. *призывает* Директора-исполнителя тесно сотрудничать с секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в достижении общих целей по рациональному регулированию отходов, в том числе оказывать поддержку созданию потенциала, необходимого для проведения работы по приоритетным потокам отходов;

## VI

**Стойкие органические загрязнители**

1. *приветствует* работу, проведенную на данный момент, и просит Директора-исполнителя обеспечить координацию деятельности Сети по ликвидации ПХД и Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней в соответствии с предложением Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
2. *настойчиво призывает* Всемирную организацию здравоохранения сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении плана работы Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней;
3. *предлагает* Директору-исполнителю информировать Конференцию Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях о прогрессе в работе Сети по ликвидации ПХД и Глобального альянса по разработке и внедрению альтернативных ДДТ продуктов, методов и стратегий борьбы с переносчиками болезней;

## VII

**Улучшение сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов**

1. *отмечает* достигнутый Директором-исполнителем прогресс и проведенные им к настоящему времени мероприятия по осуществлению решений 26/12 и SS.XII/5;

2. *просит* Директора-исполнителя продолжать оказывать содействие и поддержку всеобъемлющему, иницирующему странами консультативному процессу, касающемуся вызовов и возможностей для дальнейшего наращивания сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, относящихся к химическими веществам и отходам, в долгосрочной перспективе и представить доклад о результатах осуществления такого консультативного процесса руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии и призывает правительства активизировать усилия в этой области;

## VIII

### Консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами

1. *приветствует* комплексный подход к решению вопросов финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов и подчеркивает, что три компонента комплексного подхода, а именно актуализация соответствующей деятельности, вовлечение промышленности и целевое внешнее финансирование, носят взаимоусиливающий характер и все они важны для обеспечения финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов;
2. *принимает к сведению* предложение Директора-исполнителя о его видении практической реализации комплексного подхода к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов<sup>12</sup>;
3. *предлагает* правительствам, соответствующим организациям и учреждениям и другим заинтересованным сторонам применять комплексный подход к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов в их усилиях по мобилизации финансовых ресурсов для рационального регулирования химических веществ и отходов на всех уровнях и управлению такими ресурсами;
4. *предлагает также* правительствам принять меры для дальнейшей актуализации вопросов рационального регулирования химических веществ и отходов в контексте национальных планов развития, национальных бюджетов и соответствующих секторальных стратегий;
5. *предлагает далее* правительствам принять меры для дальнейшего поощрения вовлечения промышленности в реализацию комплексного подхода, включая разработку законодательства об ответственности промышленности и национальных администраций, обеспечение стимулов к рациональному регулированию химических веществ и отходов и содействие принятию промышленностью мер по интернализации расходов согласно принципу «загрязнитель платит»;
6. *предлагает* всем странам, с учетом имеющихся у них возможностей, обеспечить дальнейшее усиление одного из компонентов, коим является целевое внешнее финансирование, путем предоставления адекватных финансовых ресурсов на предсказуемой и своевременной основе, с тем чтобы оказать развивающимся странам поддержку в их усилиях по осуществлению рационального регулирования химических веществ и отходов;
7. *предлагает* всем правительствам вовлечь соответствующие министерства, ведомства и учреждения в деятельность по реализации комплексного подхода к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов;
8. *просит* Директора-исполнителя обеспечить по соответствующей просьбе оказание необходимой поддержки правительствам, особенно развивающихся стран, и сотрудничать с соответствующими организациями и учреждениями и, в случае необходимости, с другими заинтересованными сторонами в деле реализации комплексного подхода;
9. *предлагает* конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций предпринять шаги для применения, – а Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции рассмотреть возможность реализации – комплексного подхода для целей соответствующих конвенций, исходя из соображений целесообразности;

<sup>12</sup> UNEP/GC.27/7.

10. *предлагает далее* Международной конференции по регулированию химических веществ предпринять шаги для реализации комплексного подхода;
11. *предлагает* руководящим органам международных учреждений по вопросам развития, международным и региональным финансовым учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам принять меры для применения в рамках их мандатов комплексного подхода;
12. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды в контексте шестого этапа пополнения Фонда пересмотреть структуру и стратегию в отношении его тематической области для учета повестки дня в области химических веществ и отходов и проанализировать пути дальнейшего укрепления его связей с теми конвенциями, в отношении которых он выступает в качестве механизма финансирования;
13. *предлагает* правительствам рассмотреть возможность создания по линии одного из существующих учреждений специальной программы, финансируемой за счет добровольных взносов, для оказания поддержки деятельности по укреплению организационной структуры на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, будущей Минаматской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ с учетом того, что каждый соответствующий руководящий орган должен будет определить участие своего учреждения в этой специальной программе;
14. *подчеркивает*, что упомянутая в предыдущем пункте специальная программа не должна допускать дублирования усилий и чрезмерного разрастания механизмов финансирования и соответствующей административной надстройки и должна финансировать мероприятия, которые не охватываются мандатом Фонда глобальной окружающей среды;
15. *просит* Директора-исполнителя содействовать и поддерживать организуемое по инициативе стран совещание правительств и региональных организаций экономической интеграции, которое открыто для заинтересованных сторон, включая потенциальных доноров, частный сектор, гражданское общество, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Фонд глобальной окружающей среды, другие соответствующие межправительственные организации и международные финансовые учреждения, а также секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и Стратегического подхода, с тем чтобы провести дальнейшую проработку положений сферы охвата такой специальной программы, включая:
- a) определение характера деятельности по укреплению институциональной структуры;
  - b) срок действия специальной программы;
  - c) четкие параметры и критерии правомочности;
  - d) практические меры, необходимые для введения в действие специальной программы;
16. *постановляет*, что итоги этого совещания должны быть представлены Конференции полномочных представителей по Минаматской конвенции по ртути, руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и Международной конференции по регулированию химических веществ на ее четвертой сессии;
17. *отмечает*, что настоящее решение не предопределяет решения будущей Конференции Сторон Минаматской конвенции по ртути в том, что касается конкретной международной программы, упомянутой в тексте этой Конвенции;
18. *просит* Директора-исполнителя оказать содействие в проведении оценки хода реализации комплексного подхода, что следует сделать в сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, и представить результаты такой оценки, включая рекомендации, не позднее чем через шесть лет, для рассмотрения руководящим органом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, соответствующими конференциями Сторон и Международной конференцией по регулированию химических веществ на ее пятой сессии;
19. *просит также* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее чем через три года, доклад о применении комплексного подхода;

## IX

1. *просит* Директора-исполнителя представить доклад о ходе осуществления настоящего решения Руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии;
2. *предлагает* правительствам и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, предоставить внебюджетные ресурсы для осуществления настоящего решения.

### **Решение 27/13: Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014-2017 годов и программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов<sup>13</sup>**

*Совет управляющих,*

*рассмотрев* предлагаемую среднесрочную стратегию на 2014-2017 годы<sup>14</sup> и программу работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов<sup>15</sup>, а также соответствующий доклад Комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>,

*принимая к сведению* резолюции Генеральной Ассамблеи 66/288 от 27 июля 2012 года и 67/213 от 21 декабря 2012 года, которыми Генеральная Ассамблея провела укрепление Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*принимая к сведению* доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций за период 2010-2011 годов,

*подтверждая*, что у каждой страны имеются свои различные подходы, концепции, модели и инструменты, которые она может в соответствии со своими национальными обстоятельствами и приоритетами использовать для обеспечения устойчивого развития;

1. *утверждает* среднесрочную стратегию на период 2014-2017 годов и программу работы на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом соответствующих решений Совета управляющих;
2. *утверждает также* ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 245 млн. долл. США, из которых 110 млн. долл. США выделяются на 2014 год и максимум 122 млн. долл. США выделяются на оплату расходов, связанных с должностями, за двухгодичный период в целях, указанных в следующей таблице:

#### **Программа работы и бюджет Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2014-2015 годов (тыс. долл. США)**

<b>A. Исполнительное руководство и управление</b>	<b>7 794</b>
<b>B. Программа работы</b>	<b>209 394</b>
1. Изменение климата	39 510
2. Бедствия и конфликты	17 886
3. Регулирование экосистем	36 831
4. Экологическое руководство	21 895
5. Химические вещества и отходы	31 175
6. Эффективное использование ресурсов	45 329
7. Наблюдение за состоянием окружающей среды	16 768

<sup>13</sup> В данном решении не учитываются возможные бюджетные последствия, связанные с предстоящими решениями Совета управляющих об организационных мероприятиях и правилах процедуры.

<sup>14</sup> UNEP/GC.27/9.

<sup>15</sup> UNEP/GC.27/10.

<sup>16</sup> UNEP/GC.27/10/Add.1.

<b>С. Резерв программ Фонда</b>	<b>12 500</b>
<b>D. Поддержка программы</b>	<b>15 312</b>
<b>Всего</b>	<b>245 000</b>

3. *приветствует* обстоятельные консультации, имевшие место между Директором-исполнителем и Комитетом постоянных представителей<sup>17</sup> по вопросам подготовки проекта среднесрочной стратегии на период 2014-2017 годов и проекта программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов;

4. *подчеркивает* потребность во всеобъемлющей информации, касающейся предлагаемых расходов и взносов из всех источников финансирования, включая информацию о штатном расписании, которая должна представляться Комитету постоянных представителей<sup>17</sup> заблаговременно до рассмотрения программы работы и бюджета, и просит Директора-исполнителя проводить своевременные консультации по подготовке всех программ работы и бюджетов в будущем до направления в другие соответствующие органы;

5. *признает* прогресс в деле реализации среднесрочной стратегии на 2010-2013 годы, описываемый в докладе о ходе ее выполнения<sup>18</sup>;

6. *признает также* прогресс в увеличении ассигнований из Фонда окружающей среды на мероприятия и деятельность, предусмотренные в программе работы на 2014-2015 годы;

7. *уполномочивает* Директора-исполнителя в целях обеспечения большего соответствия практике, применяемой в других органах Организации Объединенных Наций, перераспределять ресурсы между статьями бюджетных расходов подпрограмм в объеме, не превышающем 10 процентов от указанных в пункте 2 выше, и консультироваться с вспомогательным органом<sup>17</sup> относительно любых указанных выше ассигнований, содержащихся в программе работы и бюджете, утвержденных Советом управляющих<sup>13</sup>;

8. *уполномочивает также* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей<sup>17</sup> при необходимости перераспределять средства сверх указанных 10 процентов, но не более 20 процентов от указанных выше в пункте 2;

9. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей<sup>17</sup> корректировать уровень ассигнований из Фонда окружающей среды по подпрограммам, чтобы приводить его в соответствие с возможными колебаниями поступлений по сравнению с утвержденным уровнем ассигнований;

10. *уполномочивает* Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США, в отношении мероприятий Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2016–2017 годов;

11. *просит* Директора-исполнителя продолжать применять осмотрительный подход к управлению ресурсами из всех источников, включая Фонд окружающей среды, в том числе путем тщательного регулирования договорных обязательств;

12. *просит также* Директора-исполнителя и далее делать акцент на достижение результатов для выполнения программных задач и эффективное и транспарентное использование ресурсов с этой целью, с учетом существующих в Организации Объединенных Наций процедур обзора, оценки и надзора;

13. *просит далее* Директора-исполнителя и в дальнейшем прилагать усилия для повышения действенности и эффективности путем применения наилучшей практики.

14. *просит* Директора-исполнителя на ежегодной основе докладывать правительствам через Комитет постоянных представителей<sup>17</sup> и руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>11</sup> на его очередных и специальных сессиях о ходе осуществления каждой из подпрограмм и их соответствующих ожидаемых достижениях и об исполнении бюджета Фонда окружающей среды, включая добровольные взносы, расходы, перераспределение средств или корректировку ассигнований;

<sup>17</sup> Далее под названием «Комитет постоянных представителей» понимается соответствующий межсессионный орган Совета управляющих.

<sup>18</sup> UNEP/GC.27/INF/6/Add.1.

15. *уполномочивает* Директора-исполнителя продолжать представлять информацию правительствам через Комитет постоянных представителей<sup>17</sup> в оптимизированном порядке путем объединения представляемой информации о ходе работы по административным и бюджетным вопросам с представляемой информацией об эффективности выполнения программ;

16. *просит* Директора-исполнителя продолжать проводить регулярные брифинги для Комитета постоянных представителей<sup>17</sup>, посвященные выполнению программы и бюджета по каждой подпрограмме, с тем чтобы обеспечить надлежащее выполнение Комитетом<sup>17</sup> его задач по мониторингу;

17. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы целевые фонды и целевые взносы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде использовались для финансирования мероприятий, согласующихся с программой работы, кроме тех фондов, которыми распоряжаются другие межправительственные органы и для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывает функции секретариата;

18. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о предлагаемых изменениях финансовых правил и общих процедур Фонда окружающей среды<sup>19</sup> и признает потребность в своевременном и эффективном переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе и других изменениях в финансовые правила, которые могут потребоваться для повышения действенности, эффективности, подотчетности и оперативности реагирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и просит Директора-исполнителя в консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и Комитетом постоянных представителей<sup>17</sup> принять меры и представить доклад руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>13</sup> на его следующей сессии;

19. *отмечает*, что программа работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов являются частью происходящего в настоящее время процесса и что выделение средств для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций будет утверждаться Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят восьмой сессии;

20. *просит* Директора-исполнителя представить руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>13</sup> на его следующей сессии доклад о программе работы и бюджете на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом последней информации о финансировании и прогнозируемых расходах.

21. *напоминает* об итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим», в котором предусматривается обеспечение поступления надежных, стабильных и достаточных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в большем объеме и добровольных взносов для выполнения своего мандата и призывает выделить Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде соответствующую долю средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с учетом программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и выполнения положений подпунктов а)-h) пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим»<sup>20</sup>, а также возможностей повышения эффективности использования ресурсов;

22. *просит* Директора-исполнителя добиться того, чтобы благодаря выполнению программы работы обеспечивалась поддержка и консолидация региональных и национальных программ и мероприятий в рамках среднесрочной стратегии на период 2014-2017 годов и двухгодичной программы работы и бюджета на 2014-2015 годы и учитывались региональные приоритеты и региональные рамки, там где они имеются, и также просит Директора-исполнителя включать информацию о региональных программах и мероприятиях по регионам в докладе о ходе осуществления программы работы.

23. *подтверждает* необходимость обеспечения стабильных, достаточных и прогнозируемых финансовых ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, и просит Генерального Секретаря при подготовке предлагаемого им

<sup>19</sup> UNEP/GC.27/14/Rev.1.

<sup>20</sup> A/Res/66/288, приложение.

бюджета на 2014-2015 годы принимать во внимание потребности в ресурсах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить эффективное оказание необходимых услуг;

24. *настоятельно призывает* доноров увеличить объем добровольного финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе Фонда окружающей среды;

25. *просит* Директора-исполнителя в его усилиях по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять меры для более полного отражения потенциала правительств по внесению взносов в Фонд окружающей среды;

26. *отмечает* положительное влияние ориентировочной шкалы добровольных взносов на расширение базы взносов в Фонд окружающей среды и повышение предсказуемости его добровольного финансирования и просит Директора-исполнителя адаптировать ориентировочную шкалу добровольных взносов в свете универсального членского состава Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с решением SS.VII/1 и любыми последующими решениями;

27. *просит* Директора-исполнителя в его усилиях по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять меры для укрепления и расширения донорской базы Фонда окружающей среды;

28. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей<sup>17</sup> представить для рассмотрения и утверждения руководящим органом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии разбитые на приоритеты, ориентированные на достижение результатов и упорядоченные программу работы и бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов, в которых предусматривается дальнейший контроль и регулирование, соответственно, доли расходов, связанных с должностями, и доли расходов, не связанных с должностями, и при этом четко указаны приоритеты направления ресурсов Фонда окружающей среды на мероприятия программы;

29. *принимает к сведению* записку Директора-исполнителя об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает выполнение функций секретариата<sup>21</sup>, и обязательстве представить полный отчет по этому вопросу до 30 июня 2013 года, и также просит Директора-исполнителя в рамках этого процесса проводить углубленные консультации с этими многосторонними природоохранными соглашениями, Управлением по правовым вопросам, Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций и другими соответствующими органами, и представить окончательный доклад руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии и руководящим органам многосторонних природоохранных соглашений;

30. *ссылается* на пункт 13 своего решения 19/32 и просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы секретариат представлял документацию и информацию по программе работы, бюджету и среднесрочной стратегии по крайней мере за четыре недели до проведения заседания Комитета постоянных представителей<sup>17</sup>, на котором они подлежат рассмотрению.

## **Решение 27/14: Управление целевыми фондами и целевыми взносами<sup>22</sup>**

*Совет управляющих,*

*рассмотрев* доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами и целевыми взносами<sup>23</sup>,

<sup>21</sup> UNEP/GC.27/INF/20.

<sup>22</sup> CFL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения о стратегическом сотрудничестве между министерством по охране окружающей среды Китая и ЮНЕП и PGL – Целевой фонд Технического сотрудничества для осуществления Партнерства за действия в интересах зеленой экономики (ПДЗЭ) были включены секретариатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках резолютивного пункта 1 b) раздела 1 в процессе окончательной доработки настоящего документа.



## I

## Целевые фонды в поддержку программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

1. *принимает к сведению* и утверждает создание в период после двадцать шестой сессии Совета управляющих следующих целевых фондов:

### A. Общие целевые фонды

SLP – Целевой фонд в поддержку мероприятий Коалиции в защиту климата и чистого воздуха в целях уменьшения загрязнителей климата с непродолжительным сроком сохранения, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2017 года;

### B. Целевые фонды технического сотрудничества

a) AFB – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве многостороннего учреждения – исполнителя Совета Фонда адаптации (AFB), который был учрежден в 2011 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2014 года;

b) CFL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения о стратегическом сотрудничестве между министерством по охране окружающей среды Китая и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2017 года;

c) ECL – Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Соглашения по взносам № 21.0401/2011/608174/SUB/E2 – Соглашения о стратегическом сотрудничестве между Генеральным директоратом Европейской комиссии по окружающей среде и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (охватываются вопросы окружающей среды и устойчивого управления природными ресурсами, включая энергетику, приоритет 3.1 «Укрепление экологического руководства»), который был создан в 2011 году со сроком действия, истекающим 31 декабря 2018 года;

d) EAP – Целевой фонд технического сотрудничества с участием различных доноров для осуществления Плана действий по спасению африканских слонов, который был создан в 2011 году и срок действия которого не определен;

e) EUL – Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Соглашения по взносам – Соглашение № DCI-ENV/2010/258-800 о стратегическом сотрудничестве между Генеральным директоратом Европейской комиссии по развитию и сотрудничеству и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (охватываются вопросы окружающей среды и устойчивого управления природными ресурсами, включая энергетику, приоритеты 1, 2 и 3.3 «Оказание поддержки мерам по актуализации»), который был создан в 2011 году со сроком действия, истекающим 5 декабря 2020 года;

f) NPL – Целевой фонд технического сотрудничества для управления Фондом сектора координации Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Фондом глобальной окружающей среды по осуществлению Нагойского протокола, который был учрежден в 2011 году и срок действия которого не определен;

g) PGL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Партнерства за действия в интересах зеленой экономики (ПДЗЭ), который был учрежден в январе 2013 года и срок действия которого не определен; и

h) SCP – Целевой фонд технического сотрудничества для десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, который был создан в 2012 году со сроком действия, истекающим 23 января 2023 года;

2. *утверждает* продление срока действия нижеследующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросов об этом от соответствующих правительств или доноров:

## **С. Общие целевые фонды**

- a) AML – Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров (АМСЕН), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- b) CWL – Общий целевой фонд для Африканского совета министров по водным ресурсам (АМКОВ), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- c) MCL – Общий целевой фонд в поддержку мероприятий, касающихся ртути и ее соединений, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- d) SML – Общий целевой фонд для Программы ускоренного «запуска» проектов Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- e) WPL – Общий целевой фонд для оказания поддержки Глобальной системе мониторинга окружающей среды/Отделу Программы по водным ресурсам и содействия его мероприятиям, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

## **Д. Целевые фонды технического сотрудничества**

- a) AFB – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве многостороннего учреждения – исполнителя Совета Фонда адаптации (АФВ), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- b) BPL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления соглашения с Бельгией (финансируется правительством Бельгии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- c) ESS – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде подхода, основанного на экосистемной адаптации (ЭА), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2018 года;
- d) CIL – Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку выполнения Стратегического плана осуществления мероприятий по ликвидации последствий сброса токсичных отходов в Абиджане, Кот-д’Ивуар, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- e) GNL – Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку Координационного бюро Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (финансируется правительством Нидерландов), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- f) IAL – Целевой фонд технического сотрудничества для Ирландского многостороннего природоохранного фонда помощи для Африки (финансируется правительством Ирландии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- g) IEL – Целевой фонд технического сотрудничества для приоритетных проектов по улучшению состояния окружающей среды в Корейской Народно-Демократической Республике (финансируется Республикой Корея), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;
- h) MDL – Целевой фонд технического сотрудничества для реализации ЮНЕП Фонда по достижению целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- i) REL – Целевой фонд технического сотрудничества для освоения возобновляемых источников энергии в регионе Средиземноморья (финансируется правительством Италии), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- j) SEL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Соглашения со Швецией, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года; и
- k) SFL – Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Рамочного соглашения между Испанией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

## II

## Целевые фонды в поддержку программ, протоколов и конвенций по региональным морям и специальные фонды

3. *принимает к сведению и утверждает* создание следующего целевого фонда технического сотрудничества после проведения двадцать шестой сессии Совета управляющих:

CAP – Целевой фонд для основного бюджета Рамочной конвенции по защите и устойчивому освоению Карпат и соответствующих протоколов, который был создан в 2012 году и срок действия которого истекает в декабре 2014 года;

4. *утверждает* продление срока действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем запросов об этом соответствующих правительств или Договаривающихся Сторон:

### A. Общие целевые фонды

a) AVL – Общий целевой фонд для добровольных взносов в отношении Соглашения о сохранении афро-евразийских мигрирующих видов водоплавающих птиц, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

b) AWL – Общий целевой фонд для Соглашения по афро-евразийским видам водоплавающих птиц, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

c) BAL – Общий целевой фонд для сохранения малых китов Балтийского моря, северо-восточной Атлантики, Ирландского и Северного морей, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

d) BCL – Целевой фонд для Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

e) BDL – Целевой фонд по оказанию содействия развивающимся странам и другим странам, нуждающимся в техническом содействии, в деле осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

f) BEL – Общий целевой фонд дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий по Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

g) BGL – Общий целевой фонд для основного бюджета по программам Протокола по биобезопасности, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

h) BNL – Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий по Протоколу по биобезопасности, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

i) BYL – Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

j) BZL – Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

k) CAP – Целевой фонд для основного бюджета Рамочной конвенции по защите и устойчивому освоению Карпат и соответствующих протоколов, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

l) CRL – Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

m) CTL – Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2017 года;

n) EAL – Целевой фонд по региональным морям для региона Восточной Африки, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

- o) ESL – Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов Восточно-Азиатских морей, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- p) MEL – Целевой фонд для защиты Средиземного моря от загрязнения, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- q) MSL – Целевой фонд для Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- r) MVL – Общий целевой фонд для добровольных взносов в поддержку Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- s) PNL – Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- t) ROL – Общий целевой фонд для оперативного бюджета Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- u) WAL – Целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

## **В. Целевые фонды технического сотрудничества**

- a) BIL – Специальный добровольный целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и прежде всего наименее развитых из этих стран, и малых островных развивающихся государств, а также Сторон из числа стран с переходной экономикой (Протокол по биобезопасности), срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- b) RVL – Специальный целевой фонд для Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;
- c) VBL – Добровольный целевой фонд для содействия участию коренных и местных общин в работе Конвенции о биологическом разнообразии, срок действия которого продлевается до 31 декабря 2015 года;

5. *просит* Директора-исполнителя подготовить доклад, в котором освещаются проблемы управления несколькими целевыми фондами и предложить меры, которые можно принять, чтобы уменьшить административную нагрузку, связанную с управлением этими целевыми фондами.

## **Решение 27/15: Предварительная повестка дня, место и сроки проведения следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 66/288 от июля 2012 года и 67/213 от 21 декабря 2012 года,

*ссылаясь также* на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/202 А (пункт 17) от 22 декабря 1992 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 57/283 В (пункты 9–11 раздела II) от 15 апреля 2003 года, 61/236 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2006 года, 62/225 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2007 года, 63/248 (пункт 9 раздела II А) от 24 декабря 2008 года, 64/230 (пункт 9 раздела II А) от 22 декабря 2009 года и 65/245 (пункт 10 раздела II А) от 24 декабря 2010 года,

*принимая во внимание* свое собственное решение 27/2 от 22 февраля 2013 года,

1. *постановляет* провести следующую сессию руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>24</sup> в ее штаб-квартире в Найроби<sup>25</sup>;
2. *просит* Комитет постоянных представителей внести вклад в подготовку проекта предварительной повестки дня следующей сессии руководящего органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

---

<sup>24</sup> Переименование будет определено с учетом принятия Генеральной Ассамблеей резолюции по данному вопросу. Сроки будут определены в консультации с Бюро руководящего органа и государствами-членами.

<sup>25</sup> Переименование будет определено с учетом принятия Генеральной Ассамблеей резолюции по данному вопросу.

## Приложение II

### **Послание Генерального секретаря Совету управляющих/ Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его двадцать седьмой сессии**

Я рад направить приветствия участникам этой исторической встречи. Впервые все государства – члены Организации Объединенных Наций участвуют в работе Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров. Универсальный членский состав – один из итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию «Рио+20», получивший одобрение Генеральной Ассамблеи, – отражает вашу ключевую роль как директивного форума по экологическому измерению устойчивого развития.

Я обращаюсь к вам с настоятельным призывом извлечь максимум из этой представившейся вам возможности. Я надеюсь, вы понимаете, какую основу обеспечивает окружающая среда для социального и экономического развития, – что актуально как в прошлом, так и в настоящем, и в будущем. Эта идея красной нитью проходит по Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и станет неотъемлемым компонентом повестки дня по вопросам развития на период после 2015 года. Когда мы начинаем забывать об окружающей среде, это ведет к возникновению проблем нищеты и нестабильности. И наоборот, когда окружающая среда окружена заботой, мы пожинаем плоды благосостояния и процветания.

На вас возложена ответственность за то, чтобы четко сформулировать эти истины и помочь выработать меры политики и программы на благо всех людей, и особенно тех, которым в наибольшей степени угрожает опасность деградации окружающей среды и изменения климата. В этом деле вам предстоит работать в тесном контакте со своими коллегами в правительстве и помочь им понять, что инвестиции в природоохрану и создание зеленой экономики – это не расходы, а надежная политика, гарантирующая нам будущее, которого мы хотим.

ЮНЕП наделена мандатом на то, чтобы помочь вам доказать правоту вашего дела. Плод ее работы на протяжении многих лет уже оставил свой глубокий след – это и содействие в повышении осведомленности мирового сообщества о растущей угрозе изменения климата и налаживание партнерских связей в интересах поэтапного отказа от использования в бензине свинца, оказывающего пагубное воздействие. И сегодня настало время воспользоваться этими прекрасными достижениями, строя наши дальнейшие действия.

В Генеральной Ассамблее идут дискуссии относительно выделения ЮНЕП дополнительных ресурсов из регулярного бюджета. Универсальный членский состав и предсказуемое финансирование в значительной степени расширят имеющиеся у ЮНЕП возможности для обеспечения научной и аналитической основы, которая нам необходима в деле устойчивого регулирования потребностей растущего населения в области развития, при одновременной охране и восстановлении важнейших экосистем и устранении первопричин изменения климата.

В предстоящие месяцы я буду рассчитывать на помощь ЮНЕП в деле продвижения основных итогов Конференции «Рио+20», включая десятилетние рамки программ по обеспечению устойчивого потребления и производства и выработку целей в области устойчивого развития, которые должны иметь ярко выраженный экологический компонент. Я также буду продолжать опираться на поддержку ЮНЕП, в том что касается основных инициатив, таких как «Устойчивая энергетика для всех» и «Долой голод».

Мы живем в эпоху кардинальных перемен. Перед нами стоят серьезные задачи, но в то же время открываются и широкие возможности. Мы не можем себе позволить сбиться с намеченного пути. Под вашим мудрым руководством ЮНЕП может стать путеводной звездой, которая нам так необходима в продвижении на пути к более процветающему справедливому и устойчивому миру.

## Приложение III

### **Первая универсальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде**

#### **Резюме Председателя Глобального форума по окружающей среде на уровне министров**

1. Первая универсальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), состоявшаяся в соответствии с резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи 18-22 февраля 2013 года в Найроби, Кения, является историческим событием, которое способствует осуществлению положений, содержащихся в пункте 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года («Рио+20») «Будущее, которого мы хотим», одобренного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 66/288.
2. Основное внимание в ходе консультаций Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, состоявшихся в ходе первой универсальной сессии, было уделено возникающим вопросам политики в рамках общей темы «Рио+20: от итогов к осуществлению» и их неразрывной связи с укреплением и повышением уровня деятельности ЮНЕП в качестве ключевого элемента экологического измерения устойчивого развития.
3. Консультации на уровне министров включали следующие мероприятия:
  - a) пленарное заседание на уровне министров на тему «Рио+20: от итогов к осуществлению»;
  - b) параллельные дискуссии за круглым столом на уровне министров, посвященные таким вопросам, как реагирование на потребности стран; связи между наукой и политикой; надежные, стабильные, адекватные и более значительные финансовые ресурсы для выполнения мандата ЮНЕП; участие заинтересованных сторон; участие министров в будущем и институциональные механизмы;
  - c) параллельные дискуссии за круглым столом на уровне министров по проблемам окружающей среды в контексте устойчивого развития и вклада ЮНЕП в достижение целей устойчивого развития; а также по содействию использованию устойчивых моделей потребления и производства;
  - d) диалог Директора-исполнителя по вопросам зеленой экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты;
  - e) консультации на уровне министров с Директором-исполнителем по ключевым вопросам;
  - f) заключительное пленарное заседание на уровне министров.
4. Для информационного обеспечения диалога были представлены многие справочные документы, включая итоговый документ «Рио+20», озаглавленный «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288); резолюцию 67/203, в которой предусмотрены последующие меры в связи с процессами «Рио+20» и осуществлением десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства; и резолюцию 67/213, в которой предусматривается укрепление и повышение уровня деятельности ЮНЕП в соответствии с итоговым документом «Рио+20».
5. В резюме Председателя, касающемся консультаций на уровне министров, особое внимание обращается на вопросы, которые министры обсудили в связи с задачами по укреплению и повышению уровня деятельности ЮНЕП в контексте «Рио+20».
6. В резюме отражен интерактивный диалог, который состоялся между министрами и другими главами делегаций. В нем отражены скорее представленные и обсужденные идеи, чем консенсусный взгляд участников. Таким образом, резюме не является согласованным документом.

## I. «Рио+20: от итогов к осуществлению»

7. Участники первого пленарного заседания на уровне министров уделили основное внимание общей теме «Рио+20: от итогов к осуществлению» и высказали ряд соображений по осуществлению пункта 88 итогового документа, озаглавленного «Будущее, которого мы хотим», и резолюций Генеральной Ассамблеи 66/288, 67/203 и 67/213.
8. Особое внимание было уделено институциональным механизмам, необходимым для принятия последующих мер в связи с решениями, принятыми на «Рио+20», и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи в целях укрепления и повышения уровня деятельности ЮНЕП. В этой связи была особенно подчеркнута историческая ответственность Совета управляющих на его первой универсальной сессии.
9. В рамках диалога на уровне министров были подчеркнуты риски, которые слишком громоздкие институциональные механизмы могут представлять для оперативного и эффективного осуществления пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим», и было обращено особое внимание на возможности, возникающие в связи с универсальным членством в Совете управляющих ЮНЕП, особенно для продвижения вперед на пути к основанной на более широком участии и более эффективной ЮНЕП, деятельность которой ориентирована на осуществление.
10. В ходе консультаций была также признана необходимость обеспечения надежных, стабильных, адекватных и более значительных финансовых ресурсов для осуществления пункта 88 итогового документа «Рио+20», резолюций Генеральной Ассамблеи 66/288, 67/203 и 67/213 и программы работы ЮНЕП. В этом контексте было также отмечено, что финансовые ограничения вызывают необходимость приоритизации и создают трудности на пути выполнения мандата ЮНЕП и основной программы работы.
11. Еще одним актуальным вопросом, который многократно затрагивался в ходе диалога между министрами, является необходимость усиления связи между наукой и политикой, включая соответствующую роль ЮНЕП и создание потенциала. В качестве факторов, препятствующих укреплению эффективной взаимосвязи между наукой и политикой в поддержку процессов разработки политики, были упомянуты раздробленность и ограничения в области мониторинга и сбора данных. Кроме того, было отмечено, что ЮНЕП могла бы играть важную роль в координации существующих научных институциональных договоренностей и распространении информации, а также в усилении сотрудничества с другими органами и многосторонними природоохранными соглашениями.
12. Прозвучал широкий призыв к усилению регионального, субрегионального и национального присутствия ЮНЕП с целью повышения ее способности реагировать на потребности и запросы стран.
13. Центральное место в ходе консультаций занимала эффективная интеграция трех аспектов устойчивого развития. В этой связи были выявлены определенные дисбалансы и недостатки. Особое внимание было уделено необходимости дальнейшей интеграции экологического измерения в более широкую перспективу устойчивого развития и избегания разобщенности в работе.
14. В ходе дискуссии на уровне министров были также упомянуты цели устойчивого развития и повестка дня и рамки Организации Объединенных Наций по вопросам развития на период после 2015 года. Были особо отмечены уникальная историческая возможность для более эффективной интеграции экологического аспекта устойчивого развития, а также увеличение вклада ЮНЕП в повестку дня Организации Объединенных Наций по вопросам развития.
15. Было также отмечено, что ЮНЕП играет ведущую роль в решении природоохранных вопросов в институциональных рамках Организации Объединенных Наций и что в этой связи должны быть признаны вклад ЮНЕП в работу системы Организации Объединенных Наций и ее связь с такими другими органами, как Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и предлагаемый форум высокого уровня по вопросам политики, описанный в пунктах 84-86 документа «Будущее, которого мы хотим».
16. Диалог подтвердил также, что искоренение нищеты и решение смежных проблем по-прежнему являются одной из приоритетных задач в рамках повестки дня по вопросам устойчивого развития. Хотя и было отмечено, что в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты в соответствии с итоговым документом «Рио+20» можно было бы



задействовать потенциал зеленой экономики, в ходе дискуссии была подчеркнута важность учета национальных обстоятельств и приоритетов.

17. Министры рассмотрели также вопрос о вовлечении совместно с заинтересованными сторонами в процессы принятия решений по экологическим вопросам и вопросам устойчивого развития. Участники диалога подчеркнули, что более широкое вовлечение всех заинтересованных сторон и гражданского общества, включая частный сектор, могло бы способствовать повышению актуальности работы Совета управляющих ЮНЕП.

18. Неоднократно отмечалось, что различные вопросы, связанные с чистыми технологиями, а также моделями устойчивого потребления и производства, являются важными элементами повестки дня по охране окружающей среды и устойчивому развитию. В ходе диалога министры затронули также различные более конкретные тематические вопросы. К ним относились, в частности, такие вопросы, как средства осуществления, сотрудничество с развивающимися странами, согласованность деятельности в рамках многосторонних природоохранных соглашений, изменение климата, химические вещества, биоразнообразие и водные ресурсы.

## **II. Осуществление пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим»**

### **A. Реагирование на потребности стран**

19. Многие делегаты призвали укрепить региональное и субрегиональное присутствие ЮНЕП и повысить значимость потребностей стран и регионов. Была выражена поддержка повышению координации за счет инициативы «Единство действий Организация Объединенных Наций», сотрудничеству по линии Юг-Юг и учету в программе работы ЮНЕП приоритетных направлений деятельности правительств.

20. Министры выступили за уделение большего внимания созданию потенциала и передаче технологий в целях выполнения Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и поддержки осуществления многосторонних природоохранных соглашений и достижения международно согласованных целей.

### **B. Связь между наукой и политикой**

21. Многие министры обратили внимание на важные шаги, которые необходимо предпринять для укрепления экологического измерения устойчивого развития и повышения роли ЮНЕП в области установления связи между наукой и политикой. Было высказано мнение, что укрепление связи между наукой и политикой является предпосылкой к укреплению ЮНЕП.

22. Ряд делегатов предложили создать постоянный научный орган для проведения работы по укреплению связи между наукой и политикой. Такой орган должен являться независимым и содействовать развитию сотрудничества с многосторонними природоохранными соглашениями, не дублируя работу таких других органов, как Межправительственная группа экспертов по изменению климата и Межправительственная платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

23. Были решительно поддержаны роль, которую играет в вопросах науки и политики глобальная экологическая перспектива (ГЭП), и обеспечение более широкого доступа к научной информации, например через Платформу «ЮНЕП в прямом включении», особенно для государств-членов, которые просят оказать поддержку их усилиям по укреплению их научных учреждений.

24. И, наконец, ряд участников высказали мнение, что установление связи между сегментами сессий Совета управляющих на уровне министров и глобальной экологической перспективой (например, проведение «глобальной конференции по состоянию окружающей среды») могло бы способствовать повышению информированности о важности связи между наукой и политикой и дальнейшему укреплению этой связи.

### **C. Обеспечение надежных, стабильных, адекватных и более значительных финансовых ресурсов для выполнения мандата ЮНЕП**

25. Министры подчеркнули твердое намерение укрепить ЮНЕП в соответствии с призывом, содержащимся в документе «Будущее, которого мы хотим» и подтвержденным Генеральной Ассамблеей. В связи с этим они указали на необходимость в целях эффективного осуществления итогов «Рио+20» обеспечить надежные, стабильные, адекватные и более значительные финансовые ресурсы для ЮНЕП, в том числе из регулярного бюджета

Организации Объединенных Наций и за счет добровольных взносов. Некоторые делегаты отметили, что финансирование международного экологического руководства носит фрагментарный характер, и подчеркнули важность повышения финансовой эффективности.

#### **D. Участие заинтересованных сторон**

26. Стремление расширить вовлеченность гражданского общества, основных групп и заинтересованных сторон было признано важным политическим итогом «Рио+20», и в ходе работы данной сессии Совета управляющих и в последующий период его надлежит претворить в конкретные действия. Была выражена твердая поддержка созданию официального механизма или механизмов для укрепления вовлеченности заинтересованных сторон, в том числе посредством правил процедуры, что должно быть основано на наилучших методах/уроках, реализованных в других организациях Организации Объединенных Наций, таких как Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Программа развития Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная продовольственная программа и Всемирный банк.

#### **F. Будущее участие министров и институциональные механизмы**

27. В ходе обсуждений было подчеркнуто, что усиленная ЮНЕП с более высоким статусом будет в значительной степени определять будущее участие министров и институциональные механизмы. Усиленная ЮНЕП с более высоким статусом должна обеспечить более весомую роль и участие министров по вопросам окружающей среды на международном уровне.

28. Был сделан ряд предложений относительно нового названия Совета управляющих, которое должно отразить его более высокий статус и универсальный характер, в том числе «Ассамблея по окружающей среде», «Всемирная ассамблея по окружающей среде» и «Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде».

29. Некоторые выступавшие предложили ввести в рамках сессий руководящего органа этап заседаний высокого уровня, которые могли бы проводиться, например, в последние дни заседаний Совета управляющих и стать форумом, на котором принимаются решения и вырабатываются политические обязательства.

30. Несколько делегатов подчеркнули необходимость улучшения планирования и подготовки совещаний руководящего органа и этапов заседаний на уровне министров, что обеспечит эффективность работы министров и позволит им принимать необходимые решения по вопросам, имеющим первостепенную важность. Участие министров рассматривается как одна из составных частей расширения координирующей роли ЮНЕП по вопросам окружающей среды в системе Организации Объединенных Наций.

31. Некоторые государства-члены подчеркнули, что укрепление ЮНЕП не обязательно означает увеличение ЮНЕП. Основное внимание надлежит уделять углублению воздействия, совершенствованию процессов и систем и недопущению частичного или полного дублирования текущей работы.

### **III. Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты**

32. Министры уделили особое внимание новым возможностям и проблемам, возникшим со времени исторических соглашений «Рио+20», в частности, необходимости перехода от диалога и обсуждений к конкретным, осязаемым действиям, направленным на ускорение процесса перехода к более устойчивой, инклюзивной и стабильной экономике.

33. Участники подчеркнули, что существует необходимость преодолеть представления, согласно которым экономический рост может быть достигнут только за счет окружающей среды, и наоборот. Многие выступавшие высказались о том, что в настоящее время именно министры по вопросам окружающей среды являются теми, кто мог бы преодолеть такие пессимистические представления.

34. Было отмечено, что на пути к обеспечению перехода к зеленой экономике будет возникать много проблем. Министры отметили, что в условиях экономического спада уровень безработицы во всем мире остается высоким и что одной из центральных черт зеленой экономики должна стать ее способность обеспечить занятость.

35. Кроме того, министры отметили ряд барьеров, препятствующих переходу к зеленой экономике, в том числе недостаточный уровень профессиональной подготовки, нехватку знаний о возможных инструментах осуществления политики, технологические барьеры, представления о более высоких затратах на экологически чистые технологии и недостаточное финансирование.
36. Они отметили, что, несмотря на рост уровня осведомленности, широкая распространенность неоправданного субсидирования по-прежнему вносит искажения в ценовые сигналы и мешает эффективному распределению ресурсов и что реформа в этой области представляет собой как первостепенную задачу, так и серьезную проблему.
37. Некоторые выступающие подчеркнули, что главный фактор успеха глобального преобразования экономики зависит от внедрения более чистых технологий в развитых странах и передачи этих более чистых технологий развивающимся странам, однако это остается серьезной проблемой. Например, в ряде развивающихся стран по-прежнему широко распространено использование древесного топлива, а также представление о том, что более чистые технологии являются более дорогими и недоступными. В связи с этим была высказана просьба оказать находящимся в аналогичной ситуации странам помощь в доступе к недорогим и экономически эффективным технологиям для удовлетворения их потребности в энергии.
38. Некоторые делегаты выразили беспокойство по поводу того, могут ли бедные страны и страны с низким уровнем доходов позволить себе зеленую экономику.
39. Несмотря на очевидные трудности, министры также выразили оптимизм и отметили открывающиеся возможности для ускорения процесса перехода к более экологически чистой и социально ориентированной экономике. Они отметили, что, хотя переход к зеленой экономике не прост даже в развитых странах, разумная политика может привести к возникновению новых возможностей для инвестиций и хозяйственной деятельности.
40. Многие участники признали ключевую роль министров по окружающей среде в переходе к зеленой экономике, подчеркнув необходимость привлечения всех государственных министерств к осуществлению долгосрочных перемен. Было высказано мнение, что партнерство различных организаций должно рассматриваться как возможность творчески реагировать на запросы стран и что новое Партнерство для действий по переходу к зеленой экономике (ПДЗЭ) хорошо подходит для этой цели в силу присущей ему гибкости.
41. Министры отметили, что некоторые страны уже добились немалых успехов в преобразовании своей экономики, отметив их достижения, помимо других секторов, в области возобновляемых источников энергии, лесного хозяйства и управления водными ресурсами, и подчеркнули, что из их опыта можно извлечь и распространить полезные уроки. Для некоторых стран зеленая экономика является вопросом выживания: взаимозависимость лесов, воды и сельского хозяйства влияет на жизнь, рост и благосостояние и является основой экономики многих малых сельскохозяйственных стран.
42. Было высказано мнение, что странам следует рассмотреть возможность сначала заняться преобразованием тех областей экономики, в которых это легче сделать: энергетика, водные ресурсы и сельское хозяйство, в зависимости от природных возможностей страны. Министры отметили важность тесного сотрудничества с деловым сообществом, которое может открыть новые возможности для роста и процветания.
43. Возможности и трудности перехода к зеленой экономике касаются как развивающихся, так и развитых стран; в то время как сектора, которым уделяется основное внимание, могут быть различны, изменения в характере инвестиций, политики и профессиональной подготовки происходят в странах с различными уровнями доходов и развития. Министры отметили, что рост необходим каждой стране, но рост разного рода, и что критическую роль играет создание новых рабочих мест, в особенности для молодежи.
44. Министры заявили, что Конференция «Рио+20» призвала учреждения Организации Объединенных Наций к действиям и ответным мерам, способствующим укреплению потенциала и обмену знаниями на национальном и международном уровнях. Они отметили, что ПДЗЭ явилось конкретным реальным ответом на этот призыв, объединившим несколько учреждений Организации Объединенных Наций для того, чтобы быть более полезными для стран, и предназначенным для содействия развитию профессиональной подготовки, укреплению потенциала и поддержки расширенных рамочных концепций, которые активизируют участие частных лиц и мобилизуют необходимые финансовые ресурсы для создания новой экономической модели и роста – такой, при которой создаются рабочие места и доход, ликвидируется бедность и одновременно укрепляется экологическая устойчивость.

#### **IV. Экологические проблемы в контексте устойчивого развития и вклад ЮНЕП в достижение целей устойчивого развития и содействие устойчивому потреблению и производству**

45. Участники дискуссий за круглым столом на уровне министров обсуждали вопросы, связанные с итогами Конференции «Рио+20» в отношении целей устойчивого развития и реализации десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства.
46. Министры заявили о необходимости объединить повестку дня по вопросам развития на период после 2015 года и повестку дня по целям устойчивого развития, поскольку они являются двумя сторонами одной медали. Они отметили, что обеспечение структуры разумного потребления и производства может стать важной частью повестки дня развития после 2015 года и должно быть одной из целей устойчивого развития.
47. Многие представители отметили, что ЮНЕП следует играть важную роль во включении аспекта экологической устойчивости в цели устойчивого развития и повестку дня по вопросам развития на период после 2015 года в силу ее уникального мандата и роли в укреплении взаимодействия между наукой и политикой.
48. Было сделано заявление о том, что в целях устойчивого развития должны учитываться все принципы Конференции в Рио, основное внимание в них должно уделяться искоренению бедности и в них должны реально входить три параметра устойчивого развития.
49. Был отмечено, что цели устойчивого развития могут содействовать экономическим преобразованиям в странах с развитой и переходной экономикой и что они должны стимулировать новаторские подходы, которые позволят людям выбраться из нужды, и способствовать всеобщему стремлению к процветанию и благосостоянию.
50. Министры отметили, что цели устойчивого развития должны дополняться крупными, средними и малыми целями и задачами с определенными временными рамками на региональном и национальном уровнях. Укрепление международного понимания концепции зеленой экономики может внести существенный вклад в подготовку повестки дня по вопросам развития на период после 2015 года.
51. Было отмечено, что цели устойчивого развития должны способствовать искоренению бедности, укреплению равенства, справедливости, демократического управления и прав человека. Частью программы развития на период после 2015 года должны также стать мир и безопасность. Задачи целей устойчивого развития должны идти дальше увеличения ВВП и принимать во внимание социальные и природоохранные факторы.
52. Было отмечено, что цели устойчивого развития и десятилетние рамки программ по устойчивым моделям потребления и производства должны быть основаны на проводимой работе и существующих международных соглашениях, должны учитывать особые потребности малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и стран Африки и привлекать к реализации местные власти и учитывать особую роль женщин.
53. Министры отметили, что десятилетние рамки программ обеспечивают платформу для поддержки перехода к разумному потреблению и производству, включая укрепление потенциала, мобилизацию ресурсов, обмен передовым опытом и стимулирование долгосрочного мышления при выработке политики.
54. Было отмечено, что десятилетние рамки программ направлены на обеспечение устойчивости в ключевых секторах экономики, при этом особое внимание в них уделяется достижению максимальных результатов в таких областях, как продовольственная безопасность, водные ресурсы и энергетика. Рамки обеспечили возможность заняться решением вопросов потенциала общественного и частного потребления, в частности путем активизации и увеличения доли сбалансированных государственных закупок, а также улучшения информированности потребителей.
55. Министры отметили, что важную роль для дальнейшего устойчивого развития играют устойчивые потребление и производство. Цели устойчивого развития и десятилетних рамок программ открывают возможности для того, чтобы сделать устойчивое развитие основным направлением, искоренить бедность и содействовать гендерному равенству как в целях глобального развития, так и в различных секторах экономики. В числе приоритетов упоминалось и создание рабочих мест.

56. Некоторые участники заявили, что, поскольку ЮНЕП получила на «Рио+20» мандат на реализацию десятилетних рамок программ, ей необходимо обеспечить ресурсы, позволяющие ей предоставлять более качественные услуги и знания различным странам.

## **V. Консультация министров с Директором-исполнителем по ключевым вопросам**

57. Министры и другие делегаты четко и недвусмысленно высказались за укрепление и повышение уровня деятельности ЮНЕП. ЮНЕП рассматривается как авторитетный орган по экологическому измерению устойчивого развития. В соответствии с итоговым документом «Рио+20», озаглавленным «Будущее, которого мы хотим», и резолюцией 67/213 Генеральной Ассамблеи ЮНЕП предоставлен четкий мандат относительно обеспечения наличия Форума высокого уровня для министров окружающей среды в целях предоставления руководящих указаний, оказания влияния на глобальные прения и принятия решений по приоритетным проблемам окружающей среды. Государства-участники поддержали роль ЮНЕП в том, что касается связи между наукой и политикой. В ходе всех консультаций на уровне министров и дискуссий с Директором-исполнителем была подчеркнута необходимость активного вовлечения в работу основных групп и гражданского общества.

## Приложение IV

### Доклад Комитета полного состава

Докладчик: г-жа Нтабизенг Мэйлфэйн (Южная Африка)

#### Введение

1. На 1-м пленарном заседании своей двадцать седьмой сессии 18 февраля 2013 года Совет управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) учредил Комитет полного состава для рассмотрения пунктов 4 а), 4 с)-4 f) и 5-8 повестки дня. Комитету также надлежало рассмотреть проекты решений, подготовленные Комитетом постоянных представителей при ЮНЕП и предложенные для принятия Советом управляющих, которые изложены в документе UNEP/GC.27/L.1, проект решения, представленный одним из правительств, который содержится в документе UNEP/GC.27/L.2, а также другие проекты решений, предложенные в ходе работы сессии.

2. В соответствии с решением Совета управляющих Комитет полного состава провел 11 заседаний с 18 по 22 февраля 2013 года. Как это было решено Бюро, Комитет работал под председательством г-жи Айдуунн Эйдхейм (Норвегия). Комитет избрал г-жу Нтабизенг Мэйлфэйн (Южная Африка) Докладчиком.

#### I. Открытие совещания

3. Председатель Комитета полного состава открыл совещание в 14 ч. 30 м. в понедельник, 18 февраля 2013 года. Г-жа Амина Мохаммед, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП, сделала вступительное заявление.

4. Заместитель Директора-исполнителя, выступая от имени Директора-исполнителя, приветствовала участников Комитета полного состава первой универсальной сессии Совета управляющих. В числе вопросов, охваченных 13 проектами решений, представленными на данный момент Совету управляющих, она обратила особое внимание на институциональные механизмы, связанные с укреплением ЮНЕП и повышением ее статуса; устойчивое потребление и производство; предлагаемую среднесрочную стратегию на период 2014-2017 годов; и предлагаемые бюджет и программу работы на период 2014-2015 годов.

5. Что касается институциональных механизмов, Совет должен будет рассмотреть новое название руководящего органа ЮНЕП, новые правила процедуры и будущее Глобального форума по окружающей среде на уровне министров. Он также должен будет обсудить периодичность своих сессий и их структуру, возможность проведения этапов заседаний высокого уровня, механизмы межсессионной работы, реорганизацию Бюро и вовлечение гражданского общества. Хорошей отправной точкой для обсуждения станут неофициальные дискуссии, проходившие в Комитете постоянных представителей в течение последних недель.

6. Говоря об устойчивом потреблении и производстве, она напомнила, что мировые лидеры в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года приняли десятилетнюю рамочную программу по устойчивым моделям потребления и производства и что к ЮНЕП была обращена просьба выступить в качестве ее секретариата и учредить в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой целевой фонд в ее поддержку и осуществлять его административное управление. Проект решения по данному вопросу позволит Директору-исполнителю как главе секретариата ответить на эту просьбу посредством работы с советом рамочной программы, а также с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими партнерами. В проекте решения также предлагается делать взносы в целевой фонд.

7. Что касается предлагаемой среднесрочной стратегии на период 2014-2015 годов, в которой содержится призыв к обеспечению надежных, стабильных, адекватных и более значительных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и добровольных взносов, ее главная цель заключается в активизации перехода к справедливому развитию, сопряженному с низким уровнем выделения углекислого газа, низким уровнем выбросов, эффективным использованием ресурсов и основанному на защите и рациональном использовании экосистемных услуг, согласованном и улучшенном экологическом управлении и уменьшении экологических рисков. В связи с этим было предложено, чтобы ЮНЕП сосредоточила свои усилия на семи приоритетных направлениях –

изменение климата; бедствия и конфликты; управление экосистемами; экологическое руководство; химические вещества и отходы; эффективность использования ресурсов; и контроль за состоянием окружающей среды – и чтобы она при этом взяла на себя роль лидера по вопросам охраны окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций. Предлагаемая среднесрочная стратегия на период 2014-2017 годов включает конкретные ожидаемые результаты и показатели для каждой подпрограммы, а также для исполнительного руководства и управления. Для того чтобы обеспечить эффективное осуществление стратегии и предлагаемой программы работы и для выполнения мандата, возложенного на ЮНЕП мировыми лидерами на «Рио+20», бюджет должен быть сбалансированным, целенаправленным, предсказуемым и устойчивым и при этом учитывать имеющиеся финансовые трудности и условия строгой экономии бюджетных средств.

8. Представитель Объединенной Республики Танзания, выступая от имени стран Африки, подчеркнул, что для реализации всех тех благоприятных возможностей, которые открылись благодаря итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в особенности в том, что касается экологической составляющей, Совету управляющих на своей первой универсальной сессии следует рассмотреть вопросы обеспечения занятости, продовольственной безопасности и искоренения нищеты. Многие африканские страны уже инициировали планы мероприятий и стратегии по достижению этих целей, и чтобы решить проблемы, связанные с ограниченными финансовыми, технологическими и иными ресурсами Африки, следует признать и поддержать их усилия на национальном и глобальном уровнях. В связи с этим он призвал принять решение по данному вопросу.

9. По его словам, ЮНЕП отводится ключевая роль в оказании помощи африканским странам в выполнении их природоохранных обязательств, при этом особое внимание, помимо прочего, следует уделять необходимости сохранения ограниченных ресурсов посредством укрепления ее руководящих и вспомогательных органов, а не путем создания новых; обеспечить, чтобы процедуры участия и голосования в этих органах были основаны на принципе универсальности и равенства с учетом географического представительства и распределения; уделить первостепенное внимание разработке четкого стратегического плана для консолидации или переноса в Найроби функций и отделов штаб-квартиры ЮНЕП; и дать региональным отделениям четкие полномочия и мандат на осуществление и разработку региональных программ при надлежащем укомплектовании штатов субрегиональных отделений или координационных центров и обеспечении доступа к технической помощи и финансированию ЮНЕП. Африканские страны придают особую важность созданию в Африке пяти субрегиональных отделений и консолидации работы ЮНЕП на страновом уровне посредством страновых программ, которые могут служить механизмами мобилизации политической поддержки и дополнительных ресурсов для осуществления различных обязательств, которые будут приняты в ходе текущей сессии.

## II. Организация работы

10. Комитет решил придерживаться программы работы, распространенной среди членов Комитета на его 1-м заседании в документе зала заседаний. Делегациям было предложено представлять любые проекты решений секретариату Совета управляющих до конца заседания во второй половине дня в понедельник, 18 февраля. Проекты решений будут обсуждаться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

11. Комитет решил создать рабочую группу по бюджету и программе работы под председательством г-на Конрада Паулсена (Чили). Председатель Комитета полного состава также отметил, что Совет управляющих своим 1-м пленарным заседанием учредил рабочую группу по институциональным механизмам и правилам процедуры, сопредседателями которой будут г-н Луис Хавьер Кампусано (Мексика) и г-н Франклин Икбал Хан (Пакистан).

12. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня, входящих в его компетенцию, вниманию Комитета были предложены документы, указанные по каждому пункту аннотированной повестки дня нынешней сессии (UNEP/GC.27/1/Add.1).

13. Представительница Колумбии обратила внимание на распространенный ею документ зала заседаний с изложением проекта решения по океанам, цель которого заключается в том, чтобы указать на возрастающую потребность в комплексном интегрированном регулировании ресурсов океана. В свете осуществляемых в настоящее время различных инициатив Организации Объединенных Наций в данной области, таких как Манильская декларация о мерах по содействию осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, пришло время

рассмотреть этот вопрос на высочайшем международном уровне. Делегация Колумбии готова и желает предоставить любую необходимую дополнительную информацию.

### **III. Вопросы политики (пункт 4 повестки дня)**

#### **A. Состояние окружающей среды (пункт 4 а) повестки дня)**

##### **1. Устойчивое потребление и производство**

14. Открывая обсуждение по данному пункту, представительница секретариата обратила внимание на документ UNEP/GC.27/5, содержащий информацию о выполнении решения SS.XII/7 Совета управляющих в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 7 этого решения. Она напомнила о принятии десятилетней рамочной программы по устойчивым моделям потребления и производства, как это указано в пункте 226 документа «Будущее, которого мы хотим», и отметила другие аспекты прогресса в связанной с устойчивым потреблением и производством деятельности, в которой принимает участие ЮНЕП.

15. В ходе последующего обсуждения ряд представителей призвали Комитет основывать свою работу в ходе текущей сессии на подготовленных Комитетом вариантах проектов решений, изложенных в подборке, датированной 28 января 2013 года, а не на отредактированных вариантах проектов этих решений, изложенных в документе UNEP/GC.27/L.1, отметив, что последний документ был распространен только накануне и что государства-члены с 28 января продолжают рассматривать и обсуждать проекты решений, изложенные в документе, датированном этим числом. В соответствии с этим Комитет постановил строить свою работу на основе проектов решений, включенных в документ, рассланный государствам-членам 28 января 2013 года.

16. Многие представители приветствовали долгожданное принятие десятилетней рамочной программы по устойчивым моделям потребления и производства и отметили, что с радостью готовы приступить к ее осуществлению совместно с другими заинтересованными субъектами. Один из представителей заявил, что принятие десятилетней рамочной программы стало одним из конкретных результатов «Рио+20», который может быть осуществлен без промедления и должен стать одной из ведущих программ ЮНЕП. Было выражено широкое признание значительной роли, которую сыграла и может и далее играть ЮНЕП в обеспечении устойчивого потребления и производства. Ряд представителей подчеркнули значение, которое придается в их странах этому вопросу, и рассказали о соответствующих инициативах.

17. Несколько представителей заявили, что страны должны разрабатывать стратегии и национальные целевые показатели, связанные с устойчивым потреблением и производством, на основе их собственных национальных приоритетов, условий и институциональных механизмов.

18. Один из представителей, напомнив о положениях, предусмотренных в резолюции 67/203 Генеральной Ассамблеи, подчеркнул важность учета уроков, вынесенных из Марракешского процесса в области устойчивого потребления и производства. Несколько представителей предостерегли против возобновления обсуждения тщательно согласованных итогов девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и «Рио+20». Один из представителей, выступая от имени группы стран, заявил, что в продолжающейся работе в области устойчивого потребления и производства можно задействовать имеющиеся знания, опыт, ресурсы и инициативы и что учреждения Организации Объединенных Наций посредством своих регулярных программ могут внести значительный вклад в такую работу.

19. Несколько представителей призвали оказывать поддержку десятилетней рамочной программе в виде финансовых средств и помощи натурой. Один из представителей заявил, что взносы должны поступать от всех стран, первоначально при ведущей роли развитых стран. Другой представитель подчеркнул необходимость того, чтобы страны выделяли новые и дополнительные ресурсы в целевой фонд, который планируется учредить для поддержки десятилетней рамочной программы, в особенности для ее осуществления в развивающихся странах.

20. Один из представителей обратил внимание на тот важный вклад, который десятилетняя рамочная программа может внести в работу Группы высокого уровня по устойчивому развитию, и заявил, что последняя должна стать постоянным вспомогательным органом при совете десятилетней рамочной программы.

21. Один из представителей выразил поддержку десятилетней рамочной программе как системному и скоординированному усилию по содействию устойчивому потреблению и



производству и отметил, что устойчивое потребление и производство должно быть включено в повестку дня по вопросам развития на период после 2015 года. Он рекомендовал разработать реальные, контролируемые и выполнимые меры для содействия реализации целей устойчивого потребления и производства на национальном уровне и для учета соответствующих аспектов в повестке дня по вопросам развития на период после 2015 года.

22. Ряд представителей заявили, что десятилетняя рамочная программа должна быть направлена на создание потенциала, обмен передовым практическим опытом и передачу технологий. Один представитель призвал передать на льготных условиях развивающимся странам экологически безопасные технологии, а также обеспечить финансовую и техническую поддержку созданию потенциала. Другой представитель подчеркнул важность определения достижимых целевых показателей на национальном уровне. Один из представителей отметил, что десятилетняя рамочная программа должна, в частности, учитывать потребности развивающихся стран и что во всех странах необходимо пропагандировать модели устойчивого потребления и производства на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности.

23. Один из представителей отметил, что в десятилетней рамочной программе необходимо использовать принцип «снизу вверх», а другой представитель заявил, что осуществление десятилетней рамочной программы должно быть практическим, сопровождаться определением надлежащей практики и препятствий на пути внедрения моделей устойчивого производства и потребления, содействовать взаимному обучению, в полной мере вовлекать гражданское общество и учитывать особую роль местных и региональных органов власти.

24. Один из представителей заявил, что десятилетняя рамочная программа должна охватывать вопросы мобильности, сельского хозяйства и продовольствия. Как он отметил, для обеспечения изменений необходимо надежное горизонтальное лидерство и при этом важно на систематической основе включать в цену товаров и услуг стоимость экологических последствий посредством применения комплекса политических инструментов. Другой представитель подчеркнул важность наличия четких норм и стандартов, доступных для малых и средних предприятий.

25. Один из представителей отметил, что ЮНЕП должна без колебаний привлекать внимание к тем областям, по которым необходимо достижение международных соглашений. Отсутствие таких соглашений не должно использоваться в качестве оправдания бездействия на национальном и местном уровнях в тех случаях, когда инновационные природоохранные мероприятия могут задавать важные тенденции.

26. Другой представитель призвал к повышению информированности всех заинтересованных субъектов, в том числе потребителей, в вопросах окружающей среды и к созданию институциональных механизмов для содействия закупкам экологически чистых продуктов посредством инициативного осуществления руководящей роли. Говоря о том, что следует широко пропагандировать «триединый подход» (сокращение, повторное использование и рециркуляция), он дал высокую оценку руководству Глобальным партнерством по регулированию отходов, осуществляемому ЮНЕП в этом направлении. Другой представитель заявил, что неотъемлемой частью устойчивого потребления и производства являются инициативы по сокращению отходов и содействию просвещению в области устойчивых видов практики. Во многих отраслях осуществляются соответствующие практические программы, в том числе внутриотраслевые инициативы по содействию целям устойчивого развития, что представляет собой значительный вклад в реализацию моделей устойчивого потребления и производства. Такие программы должны быть признаны и включены в сферу внимания правительств в качестве ресурса для дальнейшей деятельности.

27. Представитель основной группы фермеров призвал Совет управляющих включить в десятилетнюю рамочную программу устойчивые продовольственные и сельскохозяйственные системы. Устойчивое производство продовольствия имеет важнейшее значение, поскольку в общемировом масштабе акцент в области продовольствия и сельского хозяйства делается на биоразнообразии, природных ресурсах и экологические процессы. Сельское хозяйство является основой экономики во многих развивающихся государствах, и одним из средств искоренения нищеты должно стать участие беднейших и наиболее уязвимых слоев населения в устойчивом развитии, опирающемся на сельское хозяйство. Сочетание продовольствия и сельского хозяйства позволяет осуществить основанный на жизненном цикле подход к решению важных проблем, и правительства на всех уровнях должны совместно с фермерами на местном и региональном уровнях начать разработку стратегий устойчивых государственных закупок и инициатив по созданию устойчивых продовольственных и сельскохозяйственных систем.

28. Он также призвал Совет управляющих расширить на политическом и программном уровне связи и синергию между проводимой ЮНЕП работой в области устойчивого потребления и производства, зеленой экономики и химических веществ и отходов; разработать конкретные механизмы взаимодействия и платформы, с помощью которых основные группы и заинтересованные субъекты могли бы предоставлять экспертные консультативные услуги и рекомендации по вопросам политики; значительно расширить средства обеспечения участия основных групп и заинтересованных субъектов путем включения соответствующей бюджетной статьи; и уделить особое внимание оказанию содействия участию заинтересованных субъектов, имеющих для этого наименьшие возможности, особенно из развивающихся стран и уязвимых общин.

29. Представитель основной группы деловых кругов и промышленного сектора заявил, что правительства играют важнейшую роль в разработке политики, направленной на содействие устойчивому потреблению и производству, в том числе посредством поощрения инноваций. Устойчивое производство и потребление охватывает многие аспекты управления предпринимательской деятельностью, в том числе корпоративную отчетность, что уже практикуется во многих отраслях. Он призвал не допустить использования «единого шаблона» программ отчетности, что могло бы отвлечь внимание и ресурсы на уровне предприятия или правительства.

30. После построчного рассмотрения проекта решения по устойчивому потреблению и производству Комитет решил, что оставшиеся в квадратных скобках разделы обсудит неофициальная группа заинтересованных представителей с тем, чтобы представить пересмотренный вариант на рассмотрение Комитета.

31. На своем 9-м заседании Комитет утвердил проект решения об устойчивых моделях потребления и производства с внесенными устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## **2. Состояние окружающей среды в мире**

32. Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата представил обновленную информацию о публикациях и других средствах, с помощью которых ЮНЕП проводит работу по наблюдению за окружающей средой. Значимость ведущей серии оценок «Глобальная экологическая перспектива» в устранении разрыва между наукой и политикой была признана в пункте 90 документа «Будущее, которого мы хотим», однако, хотя в пятом выпуске было установлено свыше 100 способов осуществления, в нем также было отмечено, что в отношении большинства согласованных на международном уровне целей, принятых с 1972 года, не достигнуто почти никакого прогресса. В настоящее время ЮНЕП готовит новую предназначенную для делового сообщества и связанную с данным вопросом публикацию, в которой будет сделан беспрецедентный шаг по рассмотрению последствий влияния окружающей среды на бизнес. «Ежегодник ЮНЕП» за 2013 год, в котором содержится краткое изложение тенденций в области окружающей среды и прослеживается прогресс в деле устойчивого развития, особо выделяет два основных возникающих вопроса: во-первых, быстрые изменения в Арктике открывают новые возможности для развития, такие как нефтепоисковые работы и новые морские пути, однако эта деятельность создает новые угрозы для экосистем, которые требуют скоординированных ответных мер со стороны правительств; во-вторых, химическая промышленность не проводит оценку влияния, которое оказывает на окружающую среду подавляющее большинство представленных на рынке химических веществ. Более того, как отмечается в предназначенном для директивных органов сводном докладе «Глобальная перспектива по химическим веществам», наблюдается дальнейший перенос производства и применения химических веществ из развитых стран в развивающиеся, что влечет за собой растущие проблемы, связанные с экономикой и здоровьем. В этом сводном докладе предложен ряд политических рекомендаций, а его основной вывод заключается в том, что, хотя применение химических веществ открывает возможности для ускорения экономического роста, об их влиянии на три основных компонента устойчивого развития известно сравнительно немного. Международная группа по ресурсам, основная задача которой связана с необходимостью перехода к менее ресурсоемким средствам повышения благосостояния человека посредством экономической деятельности, разработала доклады по таким темам, как обеспечение экономического роста природопользования без ущерба для использования природных ресурсов и экологических последствий; степень рециркуляции металлов; ответственное управление ресурсами в интересах устойчивого мира; и оценка использования водных ресурсов в условиях зеленой экономики.

33. Переходя к другим инициативам, он отметил, что интернет-проект «ЮНЕП в прямом включении» входит в новую фазу, направленную на налаживание партнерских связей с национальными и региональными программами и учреждениями; что специальным инициативам сети «Земля – зеница нашего ока» выделено первоначальное финансирование; и что в рамках сравнительно новой Программы исследований в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации (ПРОВИА) в настоящее время готовятся доклад о приоритетах глобальных исследований и руководство по проведению оценки. Тем временем Межправительственная платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам на своем первом совещании в Бонне в январе 2013 года подтвердила наличие 106 членов, избрала Бюро и междисциплинарную группу экспертов, включающую 25 членов, и разработала масштабный межсессионный процесс. В завершение своего выступления он привлек внимание к Центру и Сети по климатотехнологиям, являющимся новым каналом реализации механизма по технологиям Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Стоящая перед ним задача, средства на осуществление которой выделяются из различных внебюджетных источников, включает усилия по стимулированию сотрудничества и оказанию развивающимся странам помощи в приобретении безвредных для климата технологий адаптации и смягчения последствий. Соответствующий проект решения уполномочивает Директора-исполнителя подписать меморандум о взаимопонимании с главой секретариата Рамочной конвенции.
34. Секретарь Межправительственной группы по изменению климата г-жа Ренате Крист представила обновленную информацию о событиях и изменениях, произошедших со времени проведения двадцать шестой сессии Совета управляющих, в числе которых была публикация двух специальных докладов. В первом докладе, посвященном возобновляемым источникам энергии и смягчению воздействия на окружающую среду, указывается, что технический потенциал возобновляемых источников энергии превышает имеющийся спрос на энергию и что цены уже стали конкурентоспособными при различных условиях, из чего следует, что они обладают большим потенциалом для смягчения последствий выбросов парниковых газов. Во втором докладе, посвященном регулированию рисков экстремальных явлений и бедствий в целях улучшения адаптации к изменению климата, установлено, что вследствие деятельности человека изменились некоторые экстремальные значения, но что серьезность последствий изменения климата также зависит от степени воздействия и уязвимости; в докладе рассматривается ряд экономических, социальных, культурных, географических, правительственных и других факторов, имеющих важное значение для обеспечения готовности и адаптации. Другим ключевым событием стало представление рекомендаций Межакадемического совета, подготовленных на основе обзора процессов и процедур Группы, включающих изменения структур руководства и управления; утверждение политики в отношении коллизии интересов и новую коммуникационную стратегию. В настоящее время завершается подготовка к запланированной на этот год публикации пятого доклада Группы об оценке и начата работа по составлению проекта сводного доклада по Юго-Западному тихоокеанскому региону.
35. Текущая деятельность включает работу Целевой группы по национальному кадастру парниковых газов, направленную на подготовку дополнительных руководящих принципов в отношении водно-болотных угодий, которые должны устранить пробелы в разработанных Группой в 2006 году руководящих принципах, касающихся кадастров парниковых газов, а также о пересмотренных дополнительных методах и руководствах по надлежащей практике, следующих из Киотского протокола в отношении изменений в землепользовании и лесном хозяйстве; оба доклада будут представлены в ходе тридцать седьмой сессии Группы. Тем временем было получено 219 заявок на участие во втором раунде осуществляемой Группой программы по предоставлению грантов, которая сосредоточена на таких темах, как экономическое моделирование, связанное с изменениями климата, фундаментальные исследования изменения климата и изменение климата и вода. Наконец, поскольку Группа приближается к концу текущего цикла оценки, она готовится к началу консультаций о своем будущем, что даст правительствам возможность обсудить такие вопросы, как мандат и структура входящих в Группу рабочих групп, частота и сроки проведения оценок и возможное сотрудничество с другими процессами и соответствующими партнерами.
36. В ходе состоявшейся далее дискуссии было выражено общее удовлетворение той ролью, которую ЮНЕП играет в проведении глобальной экологической оценки и организации огромного массива имеющихся экологических данных и информации, а также признание этой роли в документе «Будущее, которого мы хотим». Ряд представителей призвали ЮНЕП продолжать развивать партнерские отношения с правительствами, заинтересованными субъектами и другими партнерами, включая научное сообщество, для повышения качества

своих различных оценок и усиления работы по сбору и распространению научно обоснованных и достоверных данных и наилучших методов. Один представитель обратился к Директору-исполнителю с просьбой содействовать привлечению более широкого круга заинтересованных субъектов. Ряд представителей подчеркнули важность докладов ЮНЕП и других инициатив в ликвидации разрыва между наукой и политикой и поддержке процесса принятия решений на всех уровнях. Один представитель предложил включить в соответствующие проекты просьбу о том, чтобы ЮНЕП организовала обзор методов проведения оценок в целях содействия применению передовых методов и выработки общих процедур оценки вместе с нормативами для обеспечения того, чтобы они оставались сбалансированными и свободными от внешнего влияния. Другой представитель заявил, что необходимо учитывать выводы других официальных источников для того, чтобы повысить способность стран обеспечить фактологическую основу, необходимую для проведения связанных с политикой оценок, отметив, что создание и осуществление «Платформы ЮНЕП в прямом включении» станет важным шагом в этом направлении. Один представитель выразил удовлетворение в связи с предложением подготовить доклад о гендерном факторе и окружающей среде.

37. Многие представители дали высокую оценку Глобальной экологической перспективе, причем один из них заявил, что при подготовке шестого доклада из серии «Глобальная экологическая перспектива» необходимо извлечь уроки из ГЭП-5, а другой отметил, что предлагаемые межправительственные консультации с участием многих заинтересованных субъектов необходимо начать как можно раньше с тем, чтобы сформировать стабильный коллектив экспертов для выполнения этой работы. Ряд представителей выступили за дальнейшую разработку «Платформы ЮНЕП в прямом включении», которая предоставит ЮНЕП возможность повысить эффективность и рентабельность своей работы по проведению оценок и сбору информации. Обмен данными, информацией и оценками является одним из ключевых факторов международного экологического руководства, который будет оказывать гражданам и правительствам помощь в процессах принятия решений.

38. Представитель одной из неправительственных организаций приветствовал сделанный в Ежегоднике ЮНЕП за 2013 год акцент на возникающих экологических вопросах, касающихся Арктического региона, заявив, что пришло время обратить внимание на серьезные угрозы, связанные с таянием ледников, которое будет иметь последствия для всей планеты. В частности, проекты по освоению новых возможностей в Арктике не должны утверждаться до тех пор, пока не будет проведена оценка их потенциального воздействия и пока не будут созданы надлежащие механизмы регулирования; международные воды вокруг Северного полюса необходимо сделать неприкосновенной зоной; и необходимо ввести мораторий на промышленное рыболовство в ранее недоступных водах Арктического региона. Он приветствовал активизацию работы ЮНЕП в этом регионе в последние годы, заявив, что правительства должны прислушиваться к ее рекомендациям.

39. Комитет постановил создать контактную группу под председательством г-на Конрада Паулсена (Чили) для рассмотрения соответствующих проектов решений.

40. На своем 10-м пленарном заседании Комитет утвердил проект сводного решения о состоянии окружающей среды и вкладе ЮНЕП в решение основных экологических проблем для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

### **3. Регулирование химических веществ и отходов**

41. Комитет рассмотрел данный пункт на своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся во второй половине дня во вторник, 19 февраля 2013 года. Вынося на рассмотрение данный пункт, представитель секретариата представил документ UNEP/GC.27/4, в котором содержится информация об осуществлении решения 25/5, касающегося регулирования химических веществ, и решения 26/3, посвященного регулированию химических веществ и отходов. По его словам, эти документы относятся к четырем главным областям деятельности ЮНЕП, касающимся свинца и кадмия; ртути; Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ; и регулирования отходов.

42. Директор Отдела права окружающей среды и природоохранных конвенций г-н Бакари Канте представил документ UNEP/GC.27/8 об улучшении сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, и осуществлении решения 26/12 Совета управляющих. По его словам, в этом решении, как напоминает в решении SS.XII/5, в адрес Директора-исполнителя была высказана просьба оказать содействие и поддержку всеохватному иницируемому странами консультативному процессу рассмотрения проблем и вариантов дальнейшего улучшения в долгосрочной перспективе

сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов. Однако из-за слишком обширной международной повестки дня определить подходящие даты для созыва первого совещания этого процесса не удалось, и Директор-исполнитель рекомендовал продлить мандат этого процесса на два года до начала следующей очередной сессии Совета управляющих.

43. Председатель добавил, что вниманию Комитета были предложены пять проектов решений по данной теме: три проекта, подготовленные Комитетом постоянных представителей, касающиеся вариантов финансирования для химических веществ и отходов, регулирования химических веществ и отходов и улучшения сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов; общий проект решения по регулированию химических веществ и отходов, представленный Соединенными Штатами Америки в документе зала заседаний; и проект решения о включении Минаматской конвенции по ртути в блок вопросов, касающихся химических веществ и отходов, представленный Швейцарией в документе зала заседаний.

44. Вынося на обсуждение проект решения о Минаматской конвенции, представитель Швейцарии заявил, что цель данного проекта решения заключалась в том, чтобы предложить механизм, с помощью которого странам, которые желают осуществлять мероприятия по регулированию ртути в течение переходного периода до вступления конвенции в силу, могла оказываться секретариатская и финансовая поддержка, и обеспечить, чтобы данная конвенция могла полностью опереться на ресурсы и опыт по решению блока вопросов по химическим веществам и отходам. Надлежащим механизмом для достижения этих целей станет обеспечение силами совместного секретариата Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях для оказания услуг и поддержки, необходимых в течение переходного периода. Данное предложение не направлено на то, чтобы предвосхитить любое решение, которое может быть принято на дипломатической конференции в октябре 2013 года в Японии, на которой будет подписан документ по ртути.

45. Вынося на обсуждение сводный проект решения по регулированию химических веществ и отходов, представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что Совету управляющих предстоит решить ряд вопросов, касающихся химических веществ и отходов, и цель данного проекта решения состоит лишь в том, чтобы упростить процесс принятия решений путем объединения ряда других связанных между собой проектов решений в одно сводное решение.

46. В ходе состоявшейся далее дискуссии ряд представителей заявили, что они придают большое значение регулированию химических веществ и отходов, и обратили внимание на пагубные последствия ненадлежащего использования и удаления опасных химических веществ и отходов для здоровья людей, окружающей среды и экономической деятельности.

47. Что касается вынесенных на рассмотрение Комитета проектов решений, то ряд представителей согласились с целесообразностью подготовки сводного решения, предложенного Соединенными Штатами Америки, хотя некоторые представители выразили опасения по поводу того, что в процессе консолидации некоторые важные элементы могут быть упущены из виду.

48. По вопросу о ртути было выражено общее признание значительного прогресса, достигнутого благодаря выработке предлагаемой Минаматской конвенции Межправительственным комитетом для ведения переговоров по подготовке глобального имеющего обязательную юридическую силу документа по ртути. Ряд представителей заявили, что, хотя идея, лежащая в основе предложения Швейцарии, является вполне приемлемой, а усилия по укреплению синергии можно только приветствовать, необходимо уважать директивные обязанности других органов и не выходить за рамки мандата Совета управляющих. Один представитель, поддержавший предложение Швейцарии, заявил, что Совет управляющих должен дать четкий сигнал относительно необходимости укрепления сотрудничества между любым временным секретариатом Минаматской конвенции и существующими секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам. Некоторые представители заявили, что необходимо и в дальнейшем поддерживать нынешние инициативы по ртути, включая Глобальное партнерство ЮНЕП по ртути.

49. В отношении консультативного процесса по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и доклада Директора-исполнителя о его

итогах было выражено общее признание важности данного процесса с учетом необходимости координации деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, для охраны здоровья людей и окружающей среды и мобилизации достаточных ресурсов для достижения этой цели. Ряд представителей приветствовали комплексный подход, охватывающий три главных элемента, а именно актуализация вопросов рационального регулирования химических веществ и отходов в контексте развития, вовлечение промышленности и целевое внешнее финансирование. Некоторые представители отметили, что доклад не является обсужденным и согласованным текстом, заявив, что он открыт для дальнейшего обсуждения. Один представитель заявил, что дальнейший путь должен быть основан на результатах уже проделанной масштабной работы и что упор следует сделать на выявлении и приведении в действие ключевых элементов.

50. Было высказано единодушное мнение относительно необходимости дальнейшего прогресса по данному вопросу и снятия высказанных рядом стран оговорок и опасений. Ряд представителей заявили, что это предложение недостаточно сбалансировано, поскольку первые два элемента возлагают чрезмерную ответственность на национальные органы в связи с их осуществлением, в то время как третий элемент не обеспечивает достаточных ресурсов для достижения намеченных целей, и ощущается необходимость дальнейшей проработки того, как будет мобилизовываться целевое внешнее финансирование и как будут укрепляться первые два элемента. Некоторые представители заявили, что необходимо создать новый целевой фонд по примеру Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола. Ряд представителей приветствовали предложение о том, чтобы использовать Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) в качестве одного из основных источников финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, заявив, что нынешняя система пополнения Фонда служит гарантией более устойчивого финансирования. Другие, однако, выразили сомнения по поводу того, что ФГОС может обеспечить достаточное и предсказуемое финансирование.

51. По вопросу об улучшении сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, ряд представителей заявили, что важность этого вопроса подтверждается последними изменениями в международной повестке дня в области развития, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, переговоры по завершению Минаматской конвенции и все большее признание правительствами и другими субъектами необходимости применения комплексного подхода к рациональному регулированию химических веществ для охраны здоровья людей и окружающей среды. Представитель группы стран, приветствуя прогресс, достигнутый в деле усиления координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, заявил, что необходимо приложить дальнейшие усилия для повышения синергии внутри более широкого блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов. Ряд представителей выразили желание как можно скорее добиться прогресса в решении этого вопроса, однако заявили, что проведение первого совещания консультативного процесса следует отложить.

52. Что касается Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, то один представитель отметил прогресс, достигнутый в процессе его осуществления, в том числе в области возникающих вопросов политики, актуализации социальных издержек нерационального регулирования химических веществ и более активного привлечения сектора здравоохранения, настоятельно призвав страны эффективно воспользоваться продлением срока действия Программы ускоренного «запуска» проектов. Другой представитель приветствовал принятое на третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ решение продлить действие Программы ускоренного «запуска» проектов, которая помогла многим странам, особенно развивающимся странам, разработать инструменты для рационального регулирования химических веществ, заявив при этом, что отсутствие финансовой поддержки препятствует осуществлению программ, и настоятельно призвал доноров исправить данную ситуацию. Другой представитель выразил разочарование в связи с медленными темпами разработки в рамках Стратегического подхода плана работы по химическим веществам, нарушающим работу эндокринной системы.

53. Ряд представителей заявили о необходимости усиления режима экологически обоснованного регулирования отходов. Некоторые представители подчеркнули роль глобальных партнерств в поощрении деятельности в области рационального регулирования отходов, а один делегат подчеркнул важность использования подхода, основанного на жизненном цикле, и вовлечения всей производственно-сбытовой цепи в процесс регулирования отходов. Некоторые подчеркнули важность этого вопроса для развивающихся стран, особенно в том, что касается электронных отходов, а один представитель призвал к увеличению

финансирования программ и мероприятий, касающихся рационального регулирования химических веществ.

54. Несколько представителей настоятельно призвали сохранить набранные темпы в рамках глобальных усилий по регулированию свинца и кадмия. Путем проведения сопоставления некоторые представители обратили внимание на успехи, достигнутые их странами в деле отказа от использования свинца в бензине при содействии ЮНЕП, способствующие достижению цели глобального прекращения использования освинцованного бензина к 2015 году. Один представитель подчеркнул роль Глобального альянса за прекращение использования свинца в красках в деле дальнейшего сокращения вредного воздействия свинца на окружающую среду. В отношении кадмия один представитель подчеркнул необходимость устранения связанных с ним рисков путем усиления работы по реализации соответствующих элементов правового и институционального механизма для регулирования химических веществ.

55. После обсуждения Комитет постановил создать контактную группу под председательством г-на Альфреда Уиллса (Южная Африка) для дальнейшего рассмотрения этих вопросов.

56. На своем 11-м заседании Комитет утвердил проект сводного решения о регулировании химических веществ и отходов для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

#### **4. Проекты решений, внесенные Многонациональным Государством Боливия**

57. На 4-м заседании Комитета представитель Многонационального Государства Боливия внес на рассмотрение документ зала заседаний, содержащий проект решения об изменении климата и сокращении выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, а также документ зала заседаний, содержащий проект решения о различных подходах, концепциях, моделях и инструментах, обеспечивающих устойчивое развитие.

58. Один представитель заявил, что эти два проекта решений касаются чрезвычайно сложных вопросов, которые продолжают обсуждаться на различных форумах. В частности, тема сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов обсуждается в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Он отметил, что, невзирая на важность затрагиваемых ими вопросов, внесение проектов решений по острым проблемам в позднее время крайне проблематично и не дает возможности рассмотреть их надлежащим образом.

59. Другой представитель приветствовал содержащийся в проекте решения о различных подходах, концепциях, моделях и инструментах, обеспечивающих устойчивое развитие, призыв к более широкому подходу к проблемам лесов и обезлесения и подчеркнул необходимость дальнейшего использования терминологии, такой как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, согласованной на соответствующих форумах.

60. Председатель отметил, что данные проекты решений не будут обсуждаться Комитетом полного состава, и предложил заинтересованным представителям обсудить их в неофициальном порядке.

#### **5. Проект решения о международных руководящих принципах в отношении качества воды**

61. На своих 3-м и 4-м заседаниях Комитет полного состава рассмотрел проект решения о международных руководящих принципах в отношении качества воды для экосистем (проект решения 10 в компиляции решений от 28 января). По итогам обсуждения проекта решения было решено, что группа заинтересованных сторон проведет неофициальное обсуждение остальных заключенных в скобки разделов текста с целью представления пересмотренной версии Комитету.

62. На своем 9-м заседании Комитет утвердил проект решения о международных руководящих принципах в области качества воды с внесенными в него устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

#### **6. Проект решения о Центре и Сети по климатобезопасным технологиям**

63. На своем 4-м заседании Комитет полного состава рассмотрел проект решения о Центре и Сети по климатобезопасным технологиям (проект решения 11 в компиляции решений от 28 января). По итогам обсуждения проекта решения было решено, что группа

заинтересованных сторон проведет неофициальное обсуждение остальных заключенных в скобки разделов текста с целью представления пересмотренной версии Комитету.

64. На своем 11-м заседании Комитет утвердил пересмотренный вариант этого проекта решения с внесенными устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом.

## **7. Правосудие, управление и право в целях экологической устойчивости**

65. Комитет приступил к рассмотрению этого вопроса на своем 4-м заседании. Вынося его на обсуждение, представитель секретариата обратил внимание на доклад Директора-исполнителя по вопросам правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости (UNEP/GC.27/13), а также соответствующий информационный документ (UNEP/GC.27/INF/8). Он подчеркнул, что соблюдение принципа верховенства права является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, и отметил ключевую роль экологического права в работе ЮНЕП. Он сделал особый акцент на важности предложения вниманию Совета управляющих вопросов, изложенных в докладе Директора-исполнителя, и сделал обзор рекомендованных мероприятий, упомянутых в проекте решения по данному вопросу, которые изложены в документе зала заседаний.

66. В ходе последовавшей дискуссии несколько представителей выступили в поддержку усилий ЮНЕП по укреплению управления и экологического права и значимости ключевых принципов правосудия, управления и верховенства права для продвижения в решении экологических вопросов. Выступавшие в целом поддержали проект решения о развитии правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости, подготовленный Комитетом постоянных представителей (проект решения 6 в компиляции от 28 января).

67. Один представитель заявил, что, хотя в данной области работает множество организаций, многие вопросы остаются нерешенными, что стало очевидно на заседании высокого уровня по верховенству права и окружающей среде, проходившем 17 февраля 2013 года в Найроби. Он отметил, что большое значение имеет обеспечение со стороны Совета управляющих руководства ЮНЕП в ее работе в области экологического права, а также создание ЮНЕП партнерств без дублирования работы других организаций. В отношении обсуждаемого проекта решения он заявил, что в нем дана неправильная оценка Декларации Всемирного конгресса по вопросам правосудия, управления и права, которая представляет собой экспертное заключение, а не документ, обсуждаемый правительствами. Он призвал к осторожности при упоминании о ней в проекте решения и предложил внести текст, в котором этим экспертам выражается признательность, и призвал ЮНЕП к продолжению работы с ними. Другой представитель напомнил, что декларация принята профессионалами, которых следует поблагодарить за проделанную большую работу, но она не является межправительственным соглашением, и это следует четко указать в проекте решения.

68. Один представитель, выступая от имени группы стран, приветствовал проект решения, подготовленный Комитетом постоянных представителей как часть общих усилий по обеспечению большей последовательности при поддержке верховенства права в экологическом контексте, а также признание в проекте решения важной связи между экологической устойчивостью и правосудием, управлением и верховенством права. Однако в проекте решения следует более четко указать на связь между слабостью управления, отсутствием верховенства права и ростом экологической преступности.

69. Ряд представителей подчеркнули важность коллективного принятия решений и доступа к информации и призвали уделить особое внимание осуществлению принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации 1992 года. Один представитель призвал к изучению с этой целью потенциала Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

70. Кроме того, ряд представителей отметили важность сотрудничества с заинтересованными представителями. Один из них сделал особое ударение на международном сотрудничестве с использованием сетей на всех уровнях и отметил обращенный к ЮНЕП призыв Декларации «Рио+20» по вопросам правосудия, управления и права в целях экологической устойчивости содействовать созданию международной сети учреждений, а также обмену знаниями и лучшей практикой с судьями, прокурорами и сотрудниками правоохранительных органов.

71. Один представитель обратил внимание на приверженность стран Латинской Америки и Карибского бассейна и усилия, прилагаемые ими на региональном уровне в поддержку



осуществления принципа 10. Второй представитель призвал оказать содействие этим усилиям стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Еще одна представительница заявила, что действия на региональном уровне демонстрируют важность комплексного подхода с учетом нужд всех стран, а также вовлечения гражданского общества и экспертов. Она призвала другие страны присоединиться к региональному процессу, заявив, что осуществление принципа 10 послужит укреплению доверия граждан и их уверенности в своих силах.

72. Один представитель подчеркнул, что верховенство закона в вопросах экологии имеет важное значение для принятия согласованных международных обязательств и эффективного осуществления, соблюдения экологических законов и приведения их в исполнение. Он особо отметил важность доступа к информации и правосудию по вопросам окружающей среды; участия общественности; поддержки верховенства закона, ученых и гражданского общества; уполномоченных по правам человека для будущих поколений; а также уважения принципов недопущения регрессии, и призвал включить эти принципы в проект решения.

73. Один представитель напомнил, что принцип преступления против окружающей среды не включен в итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, а также в резолюцию Генеральной Ассамблеи 67/1, и поэтому не может упоминаться в проекте решения.

74. Один представитель обратил внимание на ситуацию в дельте Нигера как пример важности принципа недопущения регрессии и заявил, что этой ситуации можно было бы избежать, если бы в процессе принятия решений участвовали заинтересованные представители и если бы была проведена экологическая оценка. Поэтому необходимо, чтобы в проекте решения была отражена роль всех заинтересованных представителей, включая женщин. Другой представитель заявил, что следует уделять больше внимания праву на услуги водоснабжения и основные виды обслуживания в контексте развития правосудия в целях экологической устойчивости.

75. Большинство представителей поддержали проект решения, приведенный в подготовленной Комитетом постоянных представителей компиляции от 28 января, как основу их работы на текущей сессии, отдав ему предпочтение перед проектом решения, представленным в документе зала заседаний Соединенными Штатами Америки, при этом было решено, что Комитет полного состава рассмотрит первый из них построчно. Было решено, что после построчного рассмотрения заинтересованные представители проведут неофициальные консультации по оставшимся заключенным в скобки сегментам текста с целью представления пересмотренной редакции Комитету полного состава.

76. На своем 10-м заседании Комитет утвердил пересмотренный вариант проекта решения с внесенными устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## **8. Доклады Директора-исполнителя о ходе работы**

77. Комитет приступил к рассмотрению этого вопроса на своем 5-м заседании. Представляя этот вопрос, представитель секретариата отметил, что доклады о ходе работы по различным вопросам получили мандат Совета управляющих на предыдущих сессиях. Соответственно, доклады Директора-исполнителя о ходе работы были предложены вниманию Комитета в документе UNEP/GC.27/15 и касались реагирования на чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним; содействия налаживанию сотрудничества по линии Юг-Юг; долгосрочной стратегии по вовлечению и привлечению молодежи; Международного партнерства по регулированию экосистем; а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

### **а) Реагирование на чрезвычайные ситуации и обеспечение готовности к ним**

78. Представитель секретариата напомнил, что Совет управляющих на его двадцать шестой сессии принял решение 26/15 об укреплении международного сотрудничества по экологическим аспектам реагирования на чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним. Для выполнения этого решения ЮНЕП, в сотрудничестве с Управлением по координации гуманитарных вопросов Организации Объединенных Наций, подготовила базовый документ, в котором содержится описание ролей и функций международных организаций, занимающихся реагированием на чрезвычайные экологические ситуации, и оказала содействие инициированному в мае 2012 года процессу для обеспечения того, чтобы ключевые организации, занимающиеся реагированием на чрезвычайные экологические ситуации, имели четкое и взаимно согласованное представление о своих ролях и обязанностях при различных

сценариях. Ожидается, что ЮНЕП окажет содействие при проведении второго совещания этой группы в 2013 году.

**b) Содействие налаживанию сотрудничества по линии Юг-Юг**

79. Вынося на рассмотрение этот вопрос, представитель секретариата напомнил, что решением 26/16 о содействии налаживанию сотрудничества по линии Юг-Юг в целях развития Совет управляющих, в частности, предложил Директору-исполнителю доложить Совету управляющих на текущей сессии о вкладе ЮНЕП в содействие налаживанию такого сотрудничества. Перечень региональных и национальных мероприятий ЮНЕП по содействию налаживанию сотрудничества по линии Юг-Юг был представлен Комитету в информационном документе (UNEP/GC.27/INF/15).

**c) Долгосрочная стратегия по вовлечению и привлечению молодежи**

80. Вынося на рассмотрение этот вопрос, представитель секретариата заявил, что стратегия ЮНЕП «Тунза» продолжает вызывать широкий интерес организаций, представляющих интересы детей и молодежи. На своей двадцать пятой сессии Совет управляющих принял решение 25/6 для содействия осуществлению второй долгосрочной стратегии по привлечению и вовлечению молодежи в решение экологических вопросов, известную как Программа «Тунза», на шестилетний период с 2009 по 2014 год. В рамках этой программы был проведен широкий круг мероприятий, а на 2015 год запланировано начало третьей стратегии.

81. Представитель основной группы «Дети и молодежь» сделал заявление, в котором вкратце описал мероприятия, проводимые в рамках Программы «Тунза», результаты Международной молодежной конференции «Тунза», проходившей 10-14 февраля 2013 года, а также концепцию «Тунза» вовлечения молодых людей в работу ЮНЕП в будущем.

**d) Международное партнерство по регулированию экосистем**

82. Вынося на рассмотрение этот вопрос, представитель секретариата напомнил, что ЮНЕП и Китайская академия наук, при поддержке со стороны правительства Китая, основали Международное партнерство по регулированию экосистем с целью мобилизации науки в поддержку определения политики регулирования экосистем в развивающихся странах (UNEP/GC.27/INF/17). В сферу его деятельности входят три направления работы: мониторинг и создание потенциала, интегрированное управление базой знаний и наука в поддержку политики. Помимо прочего, целью партнерства является содействие Балийскому стратегическому плану по оказанию технической поддержки и созданию потенциала.

**e) Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам**

83. Вынося на обсуждение этот вопрос, представитель секретариата заявил, что согласно решению Совета управляющих 26/4 в октябре 2011 года в Найроби было создано совещание для определения процедур и институциональных механизмов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. На втором совещании в Панама-Сити в апреле 2012 года Платформа была учреждена в качестве независимого межправительственного органа, секретариат которого будет находиться в Бонне, Германия. ЮНЕП получила просьбу способствовать работе Платформы до формирования секретариата Платформы. Первое пленарное совещание Платформы состоялось в Бонне 21-26 января 2013 года.

84. После этого Комитет рассмотрел представленный Малайзией проект решения о Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/GC.27/L.2). Комитет продолжил рассмотрение проекта решения на своем 6-м заседании, в ходе которого было решено, что следует провести неофициальные консультации между заинтересованными представителями по существу и формулировкам пункта о связях между учреждениями.

85. На своем 8-м заседании Комитет утвердил пересмотренный вариант проекта решения о Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам с внесенными устными поправками для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

**9. Океаны**

86. На своем 8-м пленарном заседании Комитет рассмотрел проект решения об океанах, представленный Колумбией в документе зала заседаний ранее в ходе сессии, вместе с поправками к нему, изложенными в неофициальном документе.

87. Несколько представителей приветствовали этот проект решения, но один представитель выступил с оговорками, заявив, что проект был представлен поздно и что, возможно, он будет не в состоянии его прокомментировать или согласиться с изменениями, поскольку сначала ему пришлось бы проконсультироваться с экспертами по океанам в его столице.

88. Представительница основной группы неправительственных организаций заявила, что конвенции по региональным морям могут и должны играть важную роль в деле охраны океанов и морского биоразнообразия. Она предложила учесть в преамбуле проекта решения резолюцию 67/78 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2012 года по океанам и морскому праву. Подчеркнув первостепенную важность осуществления, соблюдения и проведения в жизнь, она заявила, что в проект решения по океанам следует включить призыв к руководящим органам конвенций по региональным морям об учреждении комитетов по соблюдению по примеру Барселонской конвенции по защите морской среды и прибрежной зоны Средиземного моря и о содействии открытости участия в таких комитетах заинтересованных субъектов, чтобы они могли подавать сообщения о случаях несоблюдения с целью улучшения процесса осуществления.

89. Комитет постановил возобновить рассмотрение этого проекта решения после того, как представители заинтересованных сторон проведут неформальное обсуждение данного вопроса.

90. На своем 8-м заседании Комитет утвердил пересмотренный вариант проекта решения по океанам для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## **10. Зеленая экономика**

91. На своем 7-м заседании Комитет рассмотрел проект решения о зеленой экономике, представленный Китаем. Данный проект решения был представлен перед самым началом нынешней сессии и был включен в документ UNEP/GC.27/L.1, но поскольку он не рассматривался Комитетом постоянных представителей, весь его текст был заключен в квадратные скобки.

92. В последовавшей дискуссии один из представителей приветствовал данный проект решения и выразил надежду на его дальнейшее обсуждение, в ходе которого его делегация предложит к нему поправки, а другой представитель подчеркнул важность проведения широких консультаций до согласования любых проектов решений. Один представитель высказал обеспокоенность тем, что в проекте решения не полностью отражены итоги «Рио+20» по зеленой экономике и отметил, что проект не должен отражать лишь подходы к зеленой экономике одной страны, что до сих пор не проведено широких консультаций по данному проекту решения и что на нынешней сессии, возможно, не останется времени для проведения таких консультаций. Отмечалось, что проект решения обсуждался на текущей сессии представителем Китая и еще одного государства-члена, в результате чего в него будет внесен ряд изменений.

93. Комитет постановил рассмотреть пересмотренный вариант проекта решения на одном из последующих заседаний после проведения неофициальных консультаций с участием заинтересованных представителей.

94. На своем 10-м заседании Комитет утвердил пересмотренный вариант проекта решения о зеленой экономике для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

95. Во время утверждения один из представителей пожелав, чтобы его замечания нашли отражение в настоящем докладе, обратился с просьбой обеспечить осуществление пункта 6 этого решения в соответствии с пунктом 66 документа «Будущее, которого мы хотим», в котором системе Организации Объединенных Наций было предложено в сотрудничестве с соответствующими донорами и международными организациями осуществлять координацию и по соответствующей просьбе обеспечивать информацию о зеленой экономике в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты. Другой представитель, хотя и согласился с утверждением этого проекта решения, выразил оговорки относительно того, что в нем не были в достаточной степени учтены другие подходы, концепции и модели, адаптированные к национальным условиям и приоритетам отдельных стран.

## **11. Проект решения об изменении климата и сокращении выбросов**

96. На 8-м заседании Комитета представитель Боливии внес на рассмотрение документ зала заседаний с изложением проекта решения об изменении климата и сокращении выбросов в результате обезлесения и деградации лесов. В ходе развернувшейся затем дискуссии ряд представителей выразили несогласие с положением этого проекта решения, согласно которому меняется название Программы ЮНЕП об изменении климата и лесах с существующего в

настоящее время названия «REDD+» («СВОД+»), представляющего собой сокращение по четырем начальным буквам английских слов – сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов – на «Программу Организации Объединенных Наций по лесам и изменению климата». С учетом этого, а также ввиду позднего представления проекта решения было решено, что заинтересованные представители проведут неофициальные консультации. После этих консультаций представитель Боливии на 10-м заседании Комитета снял проект решения, заявив о намерении своей страны вновь представить его на последующей сессии. Как было отмечено представителем секретариата, Боливия, будучи наблюдателем на совещаниях Совета по политике в отношении «СВОД+», будет также иметь возможность поднять на этом форуме вопросы, рассматриваемые в указанном проекте решения.

## **В. Международное экологическое руководство (пункт 4 с) повестки дня)**

97. Комитет принял к рассмотрению подпункт о международном экологическом руководстве на своем 6-м заседании.

### **1. Взаимоотношения между ЮНЕП и многосторонними природоохранными соглашениями**

98. Открывая обсуждение по вопросу о взаимоотношениях между ЮНЕП и многосторонними природоохранными соглашениями, находящимися под ее административным управлением, представитель секретариата напомнил, что в своих решениях 26/9 и SS.XII/1 Совет управляющих просил Директора-исполнителя представить доклад по вопросам подотчетности и финансовых и административных договоренностей между ЮНЕП и этими многосторонними природоохранными соглашениями, а также о путях укрепления сотрудничества и координации между ЮНЕП и этими соглашениями. В докладе на эту тему (UNEP/GC.27/6) была предложена предварительная информация, при этом продолжались консультации между ЮНЕП и многосторонними природоохранными соглашениями в целях обобщения выводов и заключений в окончательном проекте, который должен быть подготовлен к 30 июня 2013 года. Замечания секретариатов многосторонних природоохранных соглашений были представлены в информационном документе (UNEP/GC.27/INF/20).

99. Один представитель заявил, что осуществление общесистемной стратегии, охватывающей многосторонние соглашения, сопряжено с трудностями и что предпочтительнее решать административные вопросы на индивидуальной основе. Хотя продолжение диалога по данному вопросу заслуживает одобрения доклад в его нынешней редакции лишен как достаточной детализации, так и анализа того, как решать обсуждаемые административные вопросы.

### **2. Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию**

100. Вынося на рассмотрение этот вопрос, представитель секретариата напомнил о решении SS.XII/2 об улучшении координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию, в котором Совет управляющих, помимо прочего, призвал Группу продолжать прилагать усилия по актуализации природоохранных соображений и содействию согласованности природоохранных мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций и предложил Директору-исполнителю представить доклад о ходе работы Группы управляющим органам организаций – членом Группы. Этот доклад был представлен в документе UNEP/GC.27/15/Add.1.

101. Один представитель высоко оценил работу, проделанную Группой по рациональному природопользованию, отметив, что в последние годы Группа значительно повысила эффективность своей работы, участвуя в совместных проектах с рядом организаций, включая ЮНЕП и ее соответствующие органы, многосторонние банки и многосторонние природоохранные соглашения, с целью установления экологических стандартов и пропаганды природоохранной повестки дня по всей системе Организации Объединенных Наций. Другой представитель заявил, что с учетом итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и организационных изменений, затрагивающих ЮНЕП, важное значение приобретает более внимательное изучение мандата Группы и что для контроля исполнения решения SS.XII/2 необходимо проделать больший объем работы.

102. Представитель Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, заявил, что доклад Группы по рациональному природопользованию следует дополнить положениями, касающимися засушливых земель; и существует все большая опасность того, что в условиях деградации и опустынивания может быть утрачена их

традиционная роль как источника продовольствия для значительной процентной доли мирового населения. Он приветствовал включение в проект решения о работе Группы по рациональному природопользованию текста, призывающего Группу продолжать оказывать поддержку в осуществлении повестки дня по засушливым землям, в том числе путем подготовки плана действий по засушливым землям в рамках системы Организации Объединенных Наций на период 2012–2018 годов.

103. На своем 6-м заседании Комитет завершил первоначальное рассмотрение проекта решения о координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию (проект решения 12 в компиляции от 28 января 2013 года).

104. На своем 8-м пленарном заседании Комитет утвердил проект решения о координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Группу по рациональному природопользованию для его рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

### **С. Координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды (пункт 4 d) повестки дня)**

1. **Корпорационные меморандумы о взаимопонимании между ЮНЕП и другими органами системы Организации Объединенных Наций**
2. **Совместный доклад с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

105. Открывая обсуждение по этому подпункту, представитель секретариата заявил, что в соответствии с решением 17/8 Совета управляющих Директор-исполнитель подготовил доклад (UNEP/GC.27/INF/9) о меморандумах о взаимопонимании между ЮНЕП и Управлением по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирным почтовым союзом, Всемирной продовольственной программой, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным агентством по атомной энергии. Он также обратил внимание на совместный доклад о ходе работы, подготовленный директорами-исполнителями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (UNEP/GC.27/INF/18).

### **Д. Координация и сотрудничество с основными группами (пункт 4 e) повестки дня)**

106. Открывая обсуждение по этому подпункту, представитель секретариата представил информацию о региональных консультациях с основными группами и заинтересованными сторонами, проведенных с целью подготовки четырнадцатой сессии Глобального форума основных групп и заинтересованных сторон и двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, изложенную в информационной записке (UNEP/GC.27/INF/5). Представленная информация включала в себя анализ, по регионам, основных групп и заинтересованных сторон, представленных на различных совещаниях, заявления, сделанные основными группами по ключевым темам, включая реализацию итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, достижение целей в области устойчивого развития и повестку дня по вопросам развития на период после 2015 года, а также региональные приоритеты.

### **Е. Окружающая среда и развитие (пункт 4 f) повестки дня)**

107. Председатель отметил, что вопросы, возникающие в связи с данным подпунктом, уже были обсуждены Комитетом в рамках других пунктов повестки дня. Соответственно, обсуждений по данному подпункту не проводилось.

#### **IV. Последующие меры по итогам саммитов Организации Объединенных Наций и основных межправительственных совещаний, включая решения Совета управляющих, и реализация этих итогов (пункт 5 повестки дня)**

108. Комитет принял к рассмотрению этот пункт на своем 1-м пленарном заседании во второй половине дня в понедельник, 18 февраля 2013 года. Этот пункт был представлен представителем секретариата, который обратил внимание на соответствующую документацию, в том числе на документы UNEP/GC.27/INF/3, UNEP/GC.27/INF/3/Add.1 и UNEP/GC.27/INF/4, содержащие информацию о касающихся ЮНЕП резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии. Он особо выделил резолюцию 67/213, в которой Генеральная Ассамблея приняла решение безотлагательно начать осуществление в полном объеме положений пункта 88 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») «Будущее, которого мы хотим».

109. В ходе последовавшей дискуссии многие представители отметили открывающиеся перед ЮНЕП широкие возможности, связанные с недавними процессами принятия решений, которые привели к установлению универсального членства Совета управляющих и укреплению роли ЮНЕП в качестве ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня. Был также поднят вопрос о последствиях стратегического руководства со стороны ЮНЕП, в том числе в связи с интеграцией трех основных составляющих устойчивого развития, разработкой целей устойчивого развития и содействием устойчивому потреблению и производству. Ряд представителей подчеркнули важность обеспечения того, чтобы ЮНЕП получала надежные, стабильные и адекватные ресурсы в соответствии с ее новым статусом.

110. Ряд представителей увидели в этих изменениях возможность посмотреть свежим взглядом на ключевые аспекты деятельности ЮНЕП, в том числе на аспекты, связанные с транспарентностью и подотчетностью, эффективностью работы и рентабельностью. Некоторые представители подчеркнули необходимость эффективного использования ограниченных ресурсов во всех аспектах деятельности ЮНЕП. Несколько представителей указали, что важно принять к сведению и другие процессы, начавшиеся в результате «Рио+20», в том числе политический форум высокого уровня, учрежденный в пункте 84 документа «Будущее, которого мы хотим», отметив, что необходимо следить за тем, чтобы не предрешать итоги этих процессов.

111. Многие представители подчеркнули сохраняющуюся потребность в строгом научном обосновании формирования основы для разработки политики в области природоохранных вопросов и указали на важность укрепления связи между наукой и политикой для всестороннего выполнения мандата ЮНЕП. Несколько представителей заявили, что необходимо укреплять и в полной мере задействовать существующие инициативы и источники данных, а не дублировать уже осуществленные усилия и что перед реализацией любых новых механизмов взаимодействия между наукой и политикой следует обеспечить полный анализ имеющихся пробелов.

112. Ряд представителей заявили о необходимости укрепления регионального присутствия и участия ЮНЕП. Один из представителей отметил, что ключевыми принципами работы ЮНЕП являются способность реагировать на нужды стран и национальная ответственность и заинтересованность, и подчеркнул важность Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в качестве механизма оказания поддержки странам в тех областях, в которых она продемонстрировала сравнительные преимущества и наличие опыта. Возможности по поддержанию способности к реагированию включают укрепление партнерских связей с другими организациями; расширение существующих программ, например, Инициативы ЮНЕП и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по решению проблем нищеты и охране окружающей среды; усиление меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и ПРООН; и активное участие в осуществлении национальных и региональных приоритетов, в особенности тех, которые указаны в региональных стратегических планах.

113. Что касается нового универсального руководящего органа ЮНЕП, Комитет обсудил ряд аспектов, связанных с его структурой и методами работы. Несколько представителей отметили, что его название должно отражать его универсальный характер и усиленный статус. Один из представителей отметил, что функции органов ЮНЕП должны быть определены до решения вопроса о том, как они должны называться.

114. Был достигнут общий консенсус относительно того, что необходимо как можно скорее решить вопросы структурного управления, связанные с универсальным членством. Ряд представителей отметили, что в правила процедуры Совета управляющих потребуется внести лишь небольшое количество крупных изменений, однако один из представителей заявил, что правила процедуры нуждаются в серьезной ревизии и пересмотре, отметив, что изначально они были разработаны свыше четырех десятилетий назад и в ряде случаев не отражают существующую практику совещаний.

115. Ряд представителей призвали к активизации роли министров по вопросам окружающей среды в работе будущих совещаний универсального органа и в процессе принятия решений ЮНЕП и отметили, что они должны обеспечивать более значимое политическое руководство.

116. Многие представители заявили, что необходимо более масштабное и эффективное участие субъектов деятельности в работе ЮНЕП, учитывая значительность и растущую серьезность ее роли. Один представитель призвал Директора-исполнителя провести обзор существующих моделей и методов привлечения субъектов деятельности и подготовить предложения относительно совершенствования существующей методики работы ЮНЕП.

117. Ряд представителей подняли вопрос о структуре управления и системе организации, которые наилучшим образом позволили бы ЮНЕП выполнять свой мандат при всемерном участии всех субъектов деятельности, включая роль, которую надлежит играть Комитету постоянных представителей и другим вспомогательным органам. По словам одного представителя, необходимо дать более ясное и четкое определение роли Комитета постоянных представителей, которому следует предоставить полномочия для принятия решений между заседаниями по просьбе универсального органа. Ряд представителей подчеркнули важность работы между заседаниями для успешной деятельности универсального органа. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил о важности привлечения широкого круга субъектов деятельности в работу между заседаниями и о том, что эта работа должна осуществляться рентабельным способом, обеспечивающим прозрачность и подотчетность.

118. Ряд представителей говорили о последствиях, которые новый универсальный орган будет иметь для бюджета и программы работы ЮНЕП. Одна представительница заявила, что универсальный орган должен рассмотреть и утвердить стратегические рамки до того, как они будут представлены для рассмотрения в Нью-Йорк, отметив необходимость более активного участия правительств в подготовке этого критически важного документа. Кроме того, продолжала она, следует создать региональный представительский рабочий орган, вспомогательный по отношению к универсальному органу, который будет проводить обзоры эффективности работы и финансовой деятельности и докладывать свои выводы универсальному органу. Затем этот орган будет окончательно утверждать программу работы и бюджет до их передачи в Штаб-квартиру Организации Объединенных Наций.

119. Представитель основных групп и заинтересованных субъектов, отметив содержащийся в пункте 88 h) «Будущее, которого мы хотим» призыв к ЮНЕП обеспечить «активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон для содействия обеспечению прозрачности и эффективного участия гражданского общества», заявил, что представители основных групп подготовили 11 принципов, основанных на праве всемерного и эффективного участия заинтересованных сторон во всех мероприятиях и процессах ЮНЕП. Кроме того, основные группы и заинтересованные стороны призвали к более активному участию на региональном уровне, в том числе за счет предоставления ресурсов, необходимых для обеспечения участия заинтересованных сторон с ограниченными возможностями, а также их всемерному участию в принятии решений, относящихся к участию заинтересованных сторон в процессах ЮНЕП.

120. Другие представители основных групп отметили необходимость связать управление природоохранной деятельностью с наличием средств существования, достойной работы, вакансиями в экологически чистых секторах и правами человека, а также обеспечить центральную роль гендерного равенства при выработке и осуществлении решений в области природоохранной политики.

121. Комитет постановил передать этот вопрос рабочей группе по организационным мероприятиям и правилам процедуры для дальнейшего обсуждения.

122. На своем 11-м заседании Комитет утвердил проект решения об осуществлении пункта 88 документа «Будущее, которого мы хотим» для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## V. Бюджет и программа работы на двухгодичный период 2014-2015 годов и Фонд окружающей среды и другие бюджетные вопросы (пункт 6 повестки дня)

123. Вынося этот пункт на обсуждение, представитель секретариата обратил внимание на среднесрочную стратегию 2014-2017 годов (UNEP/GC.27/9 и Add.1), в которой принимались во внимание результаты недавней среднесрочной оценки текущей стратегии 2010-2013 годов для того, чтобы на основе прошлых достижений повышать благосостояние людей таким способом, который является экологически устойчивым и который содействовал бы искоренению нищеты. Ее цели, помимо прочих, включали в себя обеспечение ЮНЕП возможности соответствовать потребностям и приоритетам государств-членов; активизацию преобразований и изменений, поддерживаемых Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию; оптимизацию измеряемых результатов с помощью партнерства при одновременном расширении взаимодействия между наукой и политикой; а также укрепление ее ведущей роли в координации экологических проблем в рамках системы Организации Объединенных Наций.

124. Касаясь предлагаемой программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов (UNEP/GC.27/10 и Add.1 и 2), он заявил, что они были подготовлены в свете концепции ЮНЕП, изложенной в итоговом документе Конференции по устойчивому развитию, с учетом ожидаемых изменений регулярного бюджета и Фонда окружающей среды, которых требовали государства-члены. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, в частности, обратился к Директору-исполнителю с просьбой представить отчет о разделении ролей между различными органами системы Организации Объединенных Наций, работающими над экологическими вопросами для того, чтобы составить более полное представление обо всех ресурсах регулярного бюджета и внебюджетных ресурсах, посвященных этим вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций. В документе UNEP/GC.27/10/Add.2 разъясняются поправки, которые необходимо будет внести в программу работы в соответствии с планируемым Генеральным секретарем сокращением бюджетных средств, выделяемых ЮНЕП. Общая сумма бюджета на следующий двухгодичный период, включая Фонд глобальной окружающей среды, составит 631 млн. долл. США, что представляет собой общее увеличение всего на 2,7 процента, и поэтому больше внимания, чем в предыдущие двухгодичные периоды, уделялось стабильности и предсказуемости. Соответственно, сумма целевого финансирования, полученного из целевых фондов, уменьшится на 38 млн. долл. США, при этом сумма нецелевого финансирования, полученного через Фонд окружающей среды, увеличится на 55 млн. долл. США; планы управления целевыми фондами были изложены в документе UNEP/GC.27/11/Rev.1. Пропорционально более существенная доля бюджета будет выделена на проведение операций и мероприятий, в то время как кадровому обеспечению будет выделено пропорционально меньшая часть; будут предприняты значительные меры для сокращения административных расходов на обслуживание Программы; будет предусмотрена единовременная статья, покрывающая переход Организации Объединенных Наций на новую бухгалтерскую систему; кроме того, ЮНЕП в соответствии со своей политикой будет стремиться к работе посредством партнерств и возможностей совместного управления.

125. Касаясь предлагаемых изменений финансовых правил и общих процедур, регулирующих операции ЮНЕП, он заявил, что в документе UNEP/GC.27/14/Rev.1 были отражены проведенные консультации на данную тему; привел информацию о нынешнем состоянии правил и пояснил, почему они требуют пересмотра; а также предложил секретариату осуществить мероприятия, необходимые для того, чтобы представить Совету управляющих на его двадцать восьмой сессии более современный и эффективный свод правил, способствующий повышению транспарентности, подотчетности и эффективности и обеспечивающий соответствие международным стандартам учета в государственном секторе, принятым в системе Организации Объединенных Наций.

126. В ходе последовавшего обсуждения один из представителей заявил, что его делегация обеспокоена тем, что, невзирая на широкий круг мнений, существующих среди государств-членов и соответствующих органов, представляется, что программа работы основана исключительно на концепции зеленой экономики, что не соответствует итоговому документу «Рио+20», в пункте 59 которого зеленая экономика упоминается как лишь один из многих различных подходов к обеспечению устойчивого развития. Кроме того, он выразил сомнение относительно значения в рамках программы работы Программы сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и



деградации лесов в развивающихся странах («СВОД+»), отметив, что она не пользуется широким признанием.

127. Один представитель, поддержанный другим, выступил в поддержку бюджета на 2014-2015 годы, заявив, что в нем четко определено направление движения ЮНЕП от целевого финансирования к центральному, основанному на управлении по результатам, а также увеличение доли ресурсов Фонда окружающей среды, выделяемых на проведение операций и мероприятий. В данном отношении это соответствует принятому главами государств на «Рио+20» обязательству обеспечить надежное, стабильное и адекватное поступление финансовых ресурсов в большем объеме по линии добровольных взносов в целях обеспечения более эффективного использования ресурсов и повышения подотчетности. Принимая во внимание трудности, с которыми сталкиваются многие традиционные финансирующие организации, увеличение общего бюджета на 2,7 процента не отражает значения, придаваемого Конференцией укреплению и совершенствованию ЮНЕП, которая должна получать 1 процент от регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, чтобы удовлетворять потребности государств-членов. Внушает надежду поддержка, которая была недавно получена от таких стран, как Бразилия, Китай и Российская Федерация, в связи с необходимостью создания широкой и стабильной донорской базы.

128. Один представитель, выступая от имени региональной организации экономической интеграции, выразил признательность по поводу предлагаемого бюджета и программы работы, отметив их важное значение для первого этапа укрепления и совершенствования ЮНЕП в соответствии с итоговым документом «Рио+20». Он призвал Директора-исполнителя предпринять меры для расширения донорской базы и стимулирования более сбалансированных взносов государств-членов в Фонд окружающей среды. Он приветствовал конструктивный процесс проведения секретариатом консультаций с Комитетом постоянных представителей и призвал проводить подобные консультации в будущем. В целях повышения подотчетности он предложил Директору-исполнителю продолжать контроль эффективности работы посредством управления по результатам; а с учетом важности финансовых правил он признал необходимость своевременного перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе и просил Директора-исполнителя представить доклад по этой теме Совету управляющих на его двадцать восьмой сессии. Учитывая важность прочных взаимоотношений с многосторонними соглашениями по окружающей среде для более эффективного международного регулирования природопользования, он также отметил необходимость проведения подробных консультаций между этими соглашениями, Управлением по правовым вопросам, Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций и соответствующими органами.

129. Одна представительница выступила в поддержку особого внимания, уделяемого транспарентности, подотчетности и эффективности в процессе подготовки и исполнения бюджета, отметив при этом, что такой подход следует распространить на неприоритетные направления до того, как будет предложено значительное увеличение бюджета, и что секретариату следует переориентировать свои текущие цели и программу работы, с тем чтобы финансировать новые приоритеты. В проект решения по бюджету необходимо включить соответствующую формулировку, отражающую это, а также потребность в большей транспарентности и подотчетности. Она добавила также, что необходимо создать надежные структуры, обеспечивающие дополнительные возможности для участия государств-членов в процессах, касающихся бюджета, программы работы и ее осуществления.

130. Соглашаясь с тем, что необходимо проанализировать ресурсную базу ЮНЕП, ее правительство сочло запрос по линии регулярного бюджета чрезмерным. В пользу сокращения целевого финансирования были приведены убедительные аргументы, но при этом не исчезла необходимость поиска внутренних источников эффективности, в то время как указание конкретной доли регулярного бюджета, основанной на сравнении с прошлыми методами и долей, получаемой другими органами Организации Объединенных Наций, является неправомерным. В доклад секретариата о целевых фондах не была включена информация об управляемых ЮНЕП ресурсах, их влиянии на ее деятельность и положении отдельных фондов, и, кроме того, он должен включать некоторую информацию, предоставленную в устном виде представителем секретариата. Она также отметила, что необходимо рассмотреть выраженные в ревизионном отчете опасения, касающиеся проблем управления большим количеством фондов. Вызвав признательность за предоставленную информацию о предлагаемых изменениях к финансовым правилам, она призвала секретариат работать над обновлением этих правил в тесном сотрудничестве с другими соответствующими органами, например, Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, для того чтобы учитывать реализацию Международных стандартов учета в государственном секторе.

131. Другой представитель выразил признательность в связи с проделанной работой по подготовке программы работы в 2014-2015 годах в соответствии со среднесрочной стратегией на 2014-2017 годы и подчеркнул, что укрепление ЮНЕП должно осуществляться способом, при котором эффективно используются существующие ресурсы, главное внимание уделяется основному мандату и на государства-члены и секретариат не возлагается ненужное бремя. Его делегация выразила широкую поддержку предлагаемой программе работы, однако запросила дополнительную информацию и время для рассмотрения предложений, касающихся распределения ресурсов из регулярного бюджета и целевых фондов. Он добавил также, что принятые Советом управляющих решения не должны превосходить результаты дискуссий по вопросам регулярного бюджета в Нью-Йорке. Общение с участниками этих дискуссий будет иметь важнейшее значение для достижения общего понимания в отношении тех мер, которые необходимо принять для укрепления и модернизации ЮНЕП.

132. Комитет постановил передать пункт 6 повестки дня для дальнейшего рассмотрения рабочей группе по бюджету и программе работы.

133. На своем 11-м заседании Комитет утвердил проект решения о предлагаемой среднесрочной стратегии на период 2014-2017 годов и двухгодичной программе работы и бюджете на 2014-2015 годы, а также проект решения об управлении целевыми фондами и целевыми взносами с устными поправками, внесенными в оба проекта решения, для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## **VI. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров (пункт 7 повестки дня)**

**A. Тринадцатая специальная сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**

**B. Двадцать восьмая сессия Совета управляющих/Глобальный форум по окружающей среде на уровне министров**

134. На своем 11-м заседании Комитет, исходя из того, что пока еще не принято решение о новом названии Совета управляющих и институциональных механизмах ЮНЕП, утвердил проект решения о предварительной повестке дня, сроках и месте проведения следующей сессии руководящего органа для рассмотрения и возможного принятия Советом управляющих.

## **VII. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)**

135. Никакие другие вопросы Комитетом не обсуждались.

## **VIII. Принятие доклада**

136. На своем 10-м пленарном заседании, утром 22 февраля 2013 года, Комитет принял настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/GC.27/CW/L.1 и Add.1-3, при том понимании, что доклад будет доработан и окончательно подготовлен Докладчиком совместно с секретариатом. Было решено, что государствам-членам будет предоставлено 14 дней с момента закрытия сессии для представления письменных предложений о возможных исправлениях для обеспечения достоверности изложенной в докладе информации, которые будут рассмотрены Докладчиком при содействии секретариата.